This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

BLAGOSOV

OD POGLIA

I Zakligniagniâ zlii vrimenâ ù çettiri diila razdiglieni, veoma kripoſtni, i moghuchi ſuprot ſvakoj xivini ſckodglivoj, i vlaſtimâ Ajerskiim; Data nà ſvitlôſt zà ſluxbu Mitnikâ slovinskiih.

PO'

O.F. JOSIPPU BANOVCZU

Pripovidaoczu Reda S. O. FRANCISCKA od Obſluxegniâ Provinczie Priſvetoga Odkupiteglia.

PRIKAZANO, I POSVECHIENO PRISVETOMU

TROJSTVU.

169691

U' JAKINU, MDCCLXVII.

PO' PETRU FERRI.

S' Dopuſtegniem Stareſcina.

Digitized by Google

J 1903/přír. 1

Digitized by Google

BOGOGLIUBNOMU ZAKLIGNIAOCZU.

Mmajuchi Miſnik peçat od Miſniſctva, nè ſamo imma oblâſt poſvechivati Tiilo, i karv G. N. Iſſukarſta, odriſcivat od grihâ, i oſtale Sakramente sluxit; Dalli joſc imma oblâſt Diavle, i gniove naslidnike zakligniati, proklignìati, i progoniti, Poglia blagoſivati, i ſvakà, kojaſu nà sluxbu gliudsku poſijana, i poſagena, iz gniih ſckodglivu xivinu izgoniti. Koi ovvo dillo hochie dillovati od duxnoſti, illi od gliubavi, vaglia daje oruxan Virrom temeglitom, gliubavju oghgnievitom, i ſ' poniznoſctju uſtarpglienom, neuzdajuchiſe ù ſvoje jakoſti, vech ù jakoſnu, i priveliku pomôch Boxju, kojâ ſama tirra, i progoni ſtraſcnu ſillu Diavaoſku, à Miſnikje ſamo priproſtiti Sluxitegl.

Digitized by Google

Ovve kgnighe ù ſebbi uzdarxe veliki blagoſov Solli, i Vode zà dillo od Zakligniagnia, Cettiri blagoſova kripoſtna, i primoghuchia od Poglia, i ſvega ſctoje ù Pogliu poſijano, i poſagieno, takoger Zakligniagniâ, i protiragniâ ſvake xivine ſckod glive, kakochieſe ſvaka vidit nà ſvoji miſtii ù oviih kgnixiczah s' nauczi, kakoſe imma ſcto çiniti. Zà koim nasliduju Zakligniagniâ prottiva Vlaſtima Ajerskim. Onna çiſtochia od Duſce, kojaſe iziskuje zà dillovat SS. Sakramente, hochieſe, i zà ovo dillo; Zato akobiſe pò nesrichi koi naſſao ù grihu ſmartnome, à priſpiie iznenada potriba zakligniati, neimajuchi vrimena poiſpoviditſe, uçiniſe dillo od skruſcegnia izvarſtnoga s' odlukom kolliko pria iſpoviditiſe.

Jui s' cziniim, dà ſvaki znade, à ù iſtichie knigam vidit, kako vaglia dàſe Zakligniaocz pripravi, i obboruxa s' kriixem ù ruczi, s' mochima, i drughiim

Digitized by Google

ghiim dùhovniim pomochima Svetiim, ter kao Vojnik Iſſukarſtov slobodno udarit nà ſvè neprijateglie, jer buduchi Bogh ù pomôch Zakligniaoczu, kochie protiva gniemu mochi. Dakle Bratte udari nà ſve cettiri ſtrane, oſtachieſc slavodobitnik, i Boghchieti truude platit ovde, i poſlì çeſtita priminutja na Nebbesii, ſctò Boogh ſvakom dopuſtio. Amen. PP. S. P. T. L.

K' Blagoſovu Vode immaſe pripravitti Solli, Propetje Kriiza, i Czerej Uſkarſni. A Miſnik obuçen ù kottu, i Stoolu brunu, poçetichie kako sliidi.

Digitized by Google

LICENTIA

REVERENDISSIMI PATRIS SUPERIORIS GENERALIS.

Fr. Joseph Maria de Vedano Ordinis Minorum S. P. N. Francisci Lector Jubilatus, & in Universa Cismontana Familia tam Observantium, quam Reformatorum, & Conceptionistarum Commissarius Generalis & Servus.

CUm Opus, cui titulus = *Blagoſovi od Poglia i Zaklignagna Zlii Vrimenā;* a P.F. Josepho Banovaz Nostræ Observantis Provinciæ SSmi Redemptoris Prē Aggregato compositum, a duobus Theologis de Ordine nostro, quibus id commisimus, revisum, & approbatum fuerit, vigore præsentium facultatem eidem concedimus, quatenus servatis servandis, illud Typis mandare possit. = Dat. Romæ ex Araceli die 13. Augusti 1766.

F. IOSEPH MARIA DE VEDANO
Commissarius Generalis.

(L. ✠ S.)

De mandato Reverendiſ. in Christo Patris
F. Jacobus Antonius Tusculanus
Secretarius Generalis.

BLA

Digitized by Google

BLAGOSOV

SOLLI, I VODE.

V. Pomôch nassa ù Imme Gospodina.

Od. Koi stvorì Nebbo, i Zemgliu.

ZAKLIGNIAGNE SOLLI,

ZAkligniâm tebbe stvoregnie Solli Bogôm † xiviim, i istiniim, koi prikazalisctâ, i posvetilisctâ zapoviddì sôgliu zacigniati, istiim Boggom † tebbe zakligniem, koi Siinovom Izraelskiim odluçì pogodbu solli ù viike prid sobbom. Onniim tebbe zakligniem, koi Exdri Misniku zapoviddì datti soo brez mirre, dà buddesc svimâ od tebbe uzimgliuchiim zdravglie Duussæ, ì Tiila, i dà pobighne, i odilise od svakoga

Digitized by Google

ga çovika, i miſta, gdi proſſuta, uzeta, i ſtavgliena buddeſc, ſvaka ſablazan, zlochia, i ſvaka himba Diavaoſke naravi; i ſvakli duuh neciſtii zaklêt, pò onnómu, koi priichi immâ ſuuditti xive, i martve, i Sviit oggniem. Amen.

Zakligniâm oppêt tebbe ſtvoregnie Solli Iſſukarſtom † Goſpodinom naſſim: koi Uçeniike uçechi reççe: dobra jeſt soo, immajte ù vammii soo, i oppêt vii jeſte ſoo Zemglie: onniim tebbe zakligniem, koi pò Apoſctoli nâs uçitti doſtojaoſe jeſt govorechi: ſardcze vaſce, govoregnie vaſce vazda ù millôſti, dà budde ſogliu zaçignieno: dà tebbi nè budde nijedno opchiegnie s' duſſima neçiſtiim, neggo dà buddeſc soo zakleta nà zdravglie virrujuchiim, i soo mudroſti, napravgliajuchi ſvako dillo gliudsko, i soo pokore odbavgliajuchi od g'gnilladi oſudjegniâ, ſoo priateglſtva s' Bogom, i blixnikom, soo

iſti-

Digitized by Google

istiragniâ svih zloçinstvâ sablazniih, i Diavaoskii privarâ, istiratti, i odaghnatti iste duhove Nepriateglie nasse. U' Imme † Otcza, i Siina †, i Duha † Svetoga. Amen.

Oppet zakligniam tebbe stvoregnie Solli Boggom † xiviim, Boggom istiniim † Boggom Svetiim † Boggom, koi tebbe pò Elisèu Prorohu ù voddu ussuti zapoviddì, dabise ozdravila neplodsctina vode, dà buddesc soo zakleta nà spassegnie virniih, i dà buddesc sviim, koite uzimaju zdravglie duusçę, i tiila, i dà pobighne, i odtidee od onoga mista, gdi prossuta buddesc, svaka sablazan, i zlochia, alli himba Diavaoskę privarrę: i svaki duuh neçistii zaklêt onniim, koi priichi immmâ suditti xiive, i martve, i sviit oggniem. Amen.

℣. Gospodin svami.
Od. I s' duuhom tvojim.

Digitized by Google

POMOLIMOSE.

NEizmirnu milôſt tvoju Svemoghuchi viçgniiBoxe ponixeno molimo, dà ovvo ſtvoregnie Solli, hojeſi nà sluxbu gliudskoga Naroda dopuſtio Blagoſoviti †, i poſvetiti † tvojom miloſtju doſtoiſcſe, dà budde ſviim primajuchiim gniu, zdravglie pameti, i tiila, i ſctogodi gniôm takneſe, alli potruſiſe, dà budde izbavglieno od ſvake neçiſtochie, i ſvakoga nadskoçegniâ hudobne zlochie. Goſpodinom naſſim Iſſukarſtom Siinom tvojim, koi s' tobbom xive, i kragliuje Bôgh pô ſvè viike viikov. Amen.

POMOLIMOSE.

KRipoſti tvoje nepridobitnu jakôſt mollimo Goſpodine Sveti Otçe Svemoghuchi Viçgnii Boxe varhu ove ſolli, kojoj nè najmagniu milôſt podatti doſtojaoſe jeſſi, dà od gnie moghu-

Digitized by Google

ghuchi ſvaka zaçigniati, jere nà blagovagnie, i pichiu gliudem pò. Siinu tvomu ſtvoritti zapovidio jeſſi, pò kô-mu tebbe Gñe mollechi priklonito moliimo, ì proſſiimo, dà ovvu ſoo ſvetiti, † blagoſoviti †, i poſvetiti † radi tvôga Boxanſtva doſtojiſce, dà od liicza Veliçanſtvâ tvojega kripôſt tvoju ſuprot ſviima Duſſimâ neçiſtiim moxe prijati: odaghne od pribivaliſcta slûgaa, i sluxbeniczaa tvojih, ſcto kuxno moxe bitti. Pobighnu od ſtànovâ gnihovih ſvè zaſidde skrovitoga Neprijateglia, razvarxe od ſviih ſtvariih ſvako dillo zloçinno nà uxivagnie gliudiih, ſattare dilla Carovnikâ, pridobije napaſtovagniâ Diavaoskâ, i dà podade, i prineſe punno dillovagnie zdravglia tiila, pò kripoſti Svetoga kriixa Gña naſcega Iſſukarſta; i bragnegnie privirno proſechiim, i zelechiim dopûſti pò ovvomu zlamegniu kriixa † tvoga Gñe, ù kojega kripôſt ovvô ſtvo-

re-

regnie Solli ,blagoſivam † , i ù Immne Trojſtva , i Jedinſtva Svetôga tvôga Svetim , i poſvechiujem † dà ſuprotiva duuhom poraxeniim uçiniſe ſpaſovno Otajſtvo , i likaria fvarſcena ù iznutargniim Virniih . Pò doſtojanſtviih mukkę Siina tvôga Gña naſcega , koi ſtobbom xive , i kragliuje ù viike viikov . Amen .

POghledaj Goſpodine Boxe ovo ſtvo- regnie ſolli , kojeſi nà opchiegnie narodu gliudskomu darovao . I profimo Svemoghuchi viçgni Boxe , pò zlamegniu kriixa † jedinorodjenoga Siina tvôga Goſpodina naſſega Iſſukarſta : dà gdigodi poſckropgliena budde voda : s' ovom Sôgliu ſmiſſana , budde moghuchia , i nà iſprazgniegnie ſvake protivne oblaſti Nepriategliaa . Dà skonçà ; i uſahne : i dà niſcta nèoſtanne neçiſto , niſcta zlonoſno , neggo pò zazvagniu immena tvôga , budde nâm çiſto , i blagoslovglieno : Onniim , koi prichi imma ſudit-

ti

ti xive, i martve, i ſviit ogniem. Amen.

Goſpodin, i Spaſſitegl nàſc Iſſukarſt, parvo neggo uzajde nà Nebbeſâ, zapoviddi Apoſctolom ſvojim, govorechi: Immajte ù vami soo, i miir immajte megiu vamii.

ZAklignam tebbe ſtvoregnie Solli, i Vode ù imme Otcza †, i Siina †, i Dûha † Svetôga. Zakligniam tebbe u Imme Gſia naſcega Iſſukarſta, koi ſvarhu tebbe ſvoim ſvetiim noghamii hoddj. Zakligniam tebbe onniim, koite od Vrutka Raja izvedde. Zakligniam tebbe onniim, koi Apoſctolôm ſvoiim zapoviddì, govorechi: Pojdite, karſtite ſvè narode ù Imme Otcza †, i Siina †, i Duuha † Svetoga. Gniegovim immenom tebbe zakligniam: dà gdigodi poſckropgliena buddeſc, ſvaka ſablazan od kuchie onne, i ſvako nadskoçegnie diavaosko iskoreni-

Digitized by Google

reniſe, i odbighne. Boggôm † xivim, Boggôm † iſtinnim, Boggôm ſvêga ſtvoregniâ Stvoritegliem. † Dà nì gliudem, nì pribivaliſctem, nì Brodovom, nì dobitkom, nì vochiu, nì ſtablom nè naudiſc. Goſpodinom naſciim Iſſukarſtom Siinom tvoiim, koi prichi imma sûditi xive, i martve, i ſviit oghgniem. Amen.

BLAGOSOVVODE.

V. Pomoch naſſa û Imme Goſpodina.
Od. Koi ſtvorì Nebbo, i Zemgliu.
V. Goſpodine usliſci molitvu moju.
Od. I vapaj moj k' tebbi dà pride.
V. Goſpodin ſvami.
Od. I s' duuhom tvoim.

ZAkligniâm tebbe ſtvoregnie vodè ù Imme Otcza †, i Siina †, i Duha † Svetoga, dà nè buddeſc opchitti s' nijednim duhom neçiſtiim, dalli dâj poſ-

Digitized by Google

posctegnie xivomu, i kragliujuchiemu Boghu, dà gdigodir poſckropgliena buddeſc, ſvakii duuh neçiſtii, ſvakà ſablazan skotti ottrovne ottide; takojer zakligniem tebbe voddo ù imme Iſſukarſta Nazaranina Siina Bogha xivoga Odkupiteglia, i Sudcza, dà buddeſc oppragnie, i poſvechiegne Miiſtâ, i gliudiih, koje Bôgh ſtvorì nà priliku, i ſlavu ſvoju.

POMOLIMOSE.

GOſpodine ſvetii Otçe Svemoghuchi vikovîçgni Boxe, blagoſovi †, i poſveti † ovvu Voddu blagoſovom Nebbeskiim, i dà budde ſvarhu gnie Duuh Sveti, i gdigodir budde poſckropgliena, dà budde oghâgn goruchii ſuprottivá neçiſtiim Duhovom, ì Xivini ſckodechioj, kojeſe nahode ù Pogliu, Vinogradiih Sidbah; dopuſti ovvoj Voddi Svemoghuchi, i milloſardni Boxe tvoju velliku kripôſt, i moghu

Digitized by Google

ghuchſtvo zà iskoreniti, i fattarti, i ù nisctar obratiti ovve takove oſtanke Vrâga Paklenoga, duuha neçiſtoga, dà nè buddu mochi duuſi neçiſtii, i xivine nauditti Vochiu Miſta, nì gliudem, dalli ſmuchieni oddileſe, i pobighnu kriposctju Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koi s' tobbom xive, i kragliuje ù Jedinſtvu Duuha Svetôga ù viike viikov. Amen.

Otçe nàſc. Zdrava Mario. Virrovanje.

℣. Boxe nà pomôch moju naſtoj.

Od. Goſpodine zà pomochi menne potexiſe.

Slava Otczu, i Siinu, i Dûhu Svetomu. &c.

Spridnieza.

Nè ſpomigniujſe Gñe pomagnkagniih naſchiih, alli rodbinę naſcę, nitti oſvettu uzmeſc od grihaa naſciih.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' duuhom tvojim.

Po-

POMOLIMOSE.

MOlbe naſſe molimote Gñe miloſtivo usliſci, dà koi pravedno zà griihe naſce muçeniſmo, i pedipſani jeſmo, i ovo progonſtvo od xivinâ, Zaviaçâ, Skorovaçâ, i ghuſiniczâ tarpimo, zaradi slave immena tvôga od gniih milloſardno izbavimoſe, dà daleko od tvôga moghuchſtva proghnani nitkomu naude, i ovo Poglie, Sidbe, Vinograde ù tiſcini, i pokoju oſtave, dà od rodna, i plodechia tvomu veliçanſtvu sluxe, i naſſoj potribbi, dà podpomoghu, Iſſukarſtom Goſpodinom naſſim. Amen.

Spridniczа.

Ako koi xedja, pridi k' menni, i napijſe Alleluja: koi ù menne viruje, iz utrobbe gniegove provritichie riike vode xiive. Alleluja.

Digitized by Google

Pisam. 41.

KAkono xelii Jellin nà vrilla voddenâ: * tako xelii Dussa moja k' tebbi Boxe.

Xedjalaje dûssa moja k' Boghu jakomu, i xivomu: * kadachiu dochi, i prikazatichiuse prid obrazom Boxjim.

Bilesu menni suzze moje krusi dân, i nôch: * doklemise govorj svaki dân, gdi jest Bogh tvoj?

Od ovihsamse spomenuo, i prolioſam ù menni duussu moju: * jerechiu prochi ù misto pribivalisscta zamirnoga, tja dò kuchie Boxje.

U' glâsu od radovanja, i ispovidanja: * zuuk izbenoga.

Zasscto xalostna jessi duusso moja: * i zasscto smuchiujesc menne.

Uffaj ù Bogha, jerechiuse josc ispovidati gniemu: * spasitegljstvo obraza môgha, i Bôgh moj.

K' menni istomu dussa moja smutilase

Digitized by Google

ſe jeſt: * zatochiuſe ſpomenuti od tebbe iz zemglie Jodranske, i Ermonske s' planine malahne.

Dubbina dubbinu zove; * ù glâſu hlopovâ tvoih.

Svà priviſokâ tuoja, i vallovi tvoji: * ſvarhu menne dogioſce.

U' dân pòsla Goſpodin milloſardje ſvoje: * i ù nôchi ſpivagnie gniegovo.

Prì menni molitva Boghu xivota môga: * rechichiu Boghu: Primitegl moj jeſi tiii.

Zaſctoſi zaboravio menne? * i zaſcto tuuxan hodiim, dokle oxaloſtivâ menne neprijategl.

Dokleſe lomê koſti moje: * rugaſceſe menni, koi nevoglie menne nèpritegli moji.

Dokle govore menni ù ſvake dneve: Gdi jeſt Bôgh tvoj? * zaſctoſi xaloſtna duſſo moja, i zaſcto ſmuchiujeſc menne.

Uffaj ù Boga; jerechiuſe joſcte iſpo-

Digitized by Google

vidati gniemu: * spaſſiteglſtvo obraza môgha, i Bôgh moj.

Slava Otczu. &c.

Spridnicza.

Ako ko xedja. *i oſtalo kako gorri*

Otçe naſc. &c.

℣. I nè-uvedi nâs ù napaſt.

Od. Dà izbavi nâs odazla.

Zapovidi Gñe blagoſoviti.

Jedinorodjenii † Boxji Siin, doſtojaoſe nâs blagoſoviti, i pomochi. Amen.

SCTEGNIE KGNIIGH NARODA.

Kap. 24.

U' dnii onne: Izhodjaſce Rebeka chier Battuelova Siiña Melke xene Nakorove, bratta Abramova, noſſechi vidriczu nà ramenu ſvômu, Divojka uredna mnoggo, i Divieza prilipa, neznaduchi Muxa, i priblixajuchiſe k' vrillu vodê, i napuniviſci vidriczu vodê vratiſe kuchi. I ſuſreteje slûga, i reççe gnioj: mallo vo-

Digitized by Google

vodê daj menni, daſſe napijem iz vidricze tvoje. Koja odgovorj: Pij Goſpodine moj, i udigl skinuvſci vidriczu nà miſſicze ſvoje, i dadde gniemu pitti. I pokleſe ôn nappi, reççe opêt gniemu divojka. Doklenſe oſtalii napiju, neka, i Devâm tvojim zagrabiim vodê. I izlivſcije ù xlibe, opêt poteççe k' ſtudenczu, dà zaczarpii vodê, i zagrabivſci dadde dò ſittoſti pitti ſviim Devâm. A' tii Goſpodine pomiluj nâs. *Od.* Boghu faale.

POMOLIMOSE.

BOxe, koi nà ſpaſſegnie gliudskoga naroda ſvaka najvechia poſvetiliſcta ù vodenomu biiſtvu ſtvorio jeſi, priſtani dobroſtivo k' prizvagniem naſcim, i iſtoçalu ovvomu voddenomu mnoggoſtrukim oçiſctegniem pripravi glienu, kripôſt tvoga blago † ſova ulij, dà ſtvoregnie tvoje otajſtviim tvoim sluxechi, zà odaghnagnie hudobâ, i

Digitized by Google

nemochiih odtiratti, Boxanſtvene milloſti tvoje kripôſt dà prime: Dà ſctogodirſe ù kuchiah, alli ù miſtiih Virniih ovvom voddom oſckropii: pomagnka ſvaka neçiſtochia, i izbaviſe od naude. Dà nè ſiddii onde duuh pomornii, ni vittar bettexnii: dà otigiu ſvè zaſſide potajnoga nepriateglia, i akoje ſctò, ſctobi, alli pribivajuchih zdravglie nenavidio, alli pokoju, dà pò oſckropgliegniu ovvê vode pobignhe, dà zdravglie pò zazvagniu immena tvôga iſpropſceno oda ſviih hudobniih ſuprotivſctinâ budde obragnieno. Goſpodinom naſſim Iſſukarſtom Siinom tvoim. Amen.

Spridnicza.

Angeobò Goſpodigni shodjaſce pò vrimenu ù lokvu, i ſmuchievaſce vodu Alleluja: i koi parvii shodjaſce ù lokvu pò ſmuchiegniu vodê ozdravgliaſce od kojegod nemochi zadarxan biaſce. Alleluja.

Pi-

Digitized by Google

GOspodin vlada menne, i nechie menni nisćta pomagnkati: * nà mistu od passe, ondije menne namistio.

Svarhu vodé od pokripgliegnià odhranioje menne: * duussu moju obratioje.

Doveoje menne svarhu puutà od pravde: * radi immena svôga.

Jere, i ako budem hoditti pò srid offignia smarti: * nechiuse bojattti od zalà, jeresi tii samnom.

Scibicza tvoja, i sćtâp tvoj: * onnasu menne uttiscila.

Pripravioši prid liiczem mojim tarpezu: * prottiva, onnim, koi oxaloschiuju menne.

Opritilioši ù ugliu glavu moju: * il çassa moja opijajuchià, kolliko prilliipa jest.

I milloshardje tvoje sliditichie menne: * ù svè dneve xivota moga.

Digitized by Google

I dà pribivam ù kuchi Goſpodinovoj: * ù produxegniu od danâ. Slava Otczu. &c.

Spridniczà.

Angeo zato. &c. *kako gorri.*

Otçe naſc. &c.

℣. I nè uvedi naas ù napaſt.
Od. Dà izbavi naas odazlà.
Zapovidi Goſpodine blagoſoviti.
Jedinorodjeni Boxji Siin doſtojaoſe naas blagoslovitì, i pomochi. Amen.

SCTEGNIE KGNIGHA BROJA.

U' Dnii onne. Ulizavſci Moyſije, i Aaron ù korabgliu zakona padoſce niczicze nà zemgliu, i uzvapiſce k' Goſpodinu, i rekoſſe. Goſpodine Boxe usliſſi vapaj puuka ovvogha, i otvori gnima skroviſcte tvoje, vrillo vodê xive, dà naſichieni, priſtanne marmglia-

Digitized by Google

glianje gnihovo. I javiſe slava Goſpodgnia ſvarhu gniih, i reççe Goſpodin Moiſiju, govorechi. Uzmi pruut, i skuppi puuk tii, i Aaron brat tvoj, i reczite kamennu prid gnimâ, i ôn dattichie vâm vodê. I kada izvedeſc voddu iz kamenna, pittichie ſvè mnoſctvo, i xivina gnihova. Uzze tada Moiſije pruut, koi biſce prid obrazom Goſpodgniim, kakomu biſce zapovidio, i skupivſci mnoſctvo prid kamenom reççe gnimâ. Poslusſajte odmetniczii, i nevirniczii, nechiemoli mochi datti vâm voddu iz kamenna ovvogha? I uzdighnuvſci rûku Moiſije, udrivſci dvakrât prûtom pò kamennu, i izajdoſce vodde priobilate: tako daſe nappì puuk, i xivina. A' tii Goſpodine pomiluj naas. *Od.* Boghu faale.

POMOLIMOSE.

USliſci nâs Gñe Sveti Otçe Svemoghuchi vîçgni Boxe; blagoſovi, i pòs-

Digitized by Google

i pòſveti † ovvu voddu blagoſovom Nebbeskiim, i dà naſtoji ſvarhu gnie kripôſt Dûha Svetôga, i gdigodi budde poſckropglieno s' gniôm, dà daleko odiliſe kripôſt neprijateglska, ſablazan Diavaoska, oſſligu ottrovitoga zmaja, mukka zloçinâcz, naskoçegnie Viharâ, ſvaki duuh garmgliavine, ſivanjâ, gradda, krûpaa, i maghlaa odaghneſe pò tebbi iſtomu Svemoghuchiemu, koi Siinom, i s' Dûhom Svetiim xiveſc, i kragliujeſc ù viike, viikov. Amen.

Spridniczа.

Angeo ùkaza memni viiku vode xive ſvìtlu kako kriſctao, ishodechi od ſidaliſcta Boxjega, i Jagncza alleluja, i xedjajuchiemu dattichiu od vrilla vode xive mukte, govori Goſpodin, Alleluja.

Piſam 68.

S Paſena uçini menne Boxe: * jere ulizoſce vodde tja dò duuſſe moje.

Za-

Digitized by Google

Zapaoſam ù ghgnillu dubbine: * i nije uzdarxagniâ.

Dogioh ù dubbinu môra: * i burra pottopì menne.

Truudih vapijuchi, primuknuto uçignieno jeſt garlo moje: * pomagnkalesu oççi moje, dokle uffam ù Bogha môgha.

Uzmnoxiliſe jeſu ſvarhu vlaſaa glavæ mojæ: * koi nenavidiſçe menne brez uzroka.

Utvardgeni jeſu, koi progonilli jeſu menne neprijategli moji nepravedno: * koje nèotech tada plachiah.

Boxe tii znâſc néznagnie moje: * i ſagriſcegnia moja od tebbe niſu ſakrivena.

Nechieſe zaſramiti ù menni, koi çekaju tebbe Goſpodine: * Goſpodine kripôſtiih.

Nechieſe ſmeſti ſvarhu menne: * koi iſchû tebbe Boxe Izraelov.

Jerbo radi tebbe podnoſih pogardjegnie:

Digitized by Google

gnie : * pòkri ſmetgnia liicze moje.

Nepoznan uçignien jeſam Bratchi mojoj : * i priſclacz ſinovom mattere moje.

Jere xeglia kuchie tvoje izilaje menne : * i pogardjenja pogardjujuchiih tebbe paddoſce ſvarhu menne,

I pòkrih ù pôſtu dûſcu moju : * i uçignieno jeſt ù poghardù menni.

I poſtavih odichiu moju Vritiſcte: * i uçignien jeſam gniimâ ù prikôr.

Prottiva menni govorahu, koi ſidjahu nà vratiih : * i ù menni pivahu, koi pijahu vino.

Dalli Jâ molitvu moju k'tebbi Gñe: * vrime dobrovoglienja Boxe,

U' mnoxſtvu milloſti tvoje usliſci menne : * i ù iſtinni ſpaſegnia tvôga.

Izbavi menne od kâla, dà nè zapadem : * izbavi menne od onniih, koi nenavide menne, i od dubinâ vodaa.

Dà-me nepotopii ſilla vode : * i nè proxdre menne dubbina : * nitti ottvorii ſvar-

Digitized by Google

ſvarhu menne ſtudenacz uſta ſvoja.

Uslici menne Gñe, jereje dobroſtiva millôſt tvoja: * pò mnoſctvu ſmilovagniâ tvojih poghledai nà me.

I nè odvrati liicza tvojega od dittichia tvogha: * jerboſe xaloſtim, barzo usliſcl menne.

Naſtoj duuſſi mojoj, i oslobodi gniu: * radi neprijategliáa mojih izbavi menne, i naſtoj duuſſi mojoj.

Tii znâſc poghardgegnie moje, i ſmetegnie moje: * i poklagniagnie moje.

Prid obrazomſu tvoim ſvi, koi xaloſte menne: * i poghargegnie çeka ſardcze moje, i nevogliu.

I çekah, koi biſſe zajedno oxaloſchien, i nèbigha: * i koibi uttiſcio nenagiohga.

I dadoſce blagovatti menni xuuç: * i ù xedgi mojoj pojahu menne occztôm.

Buddi tarpeza gnihova prid gnimii ù zam-

Digitized by Google

ù zamçiczu: * i ù povrachiegnie, i ù ſmetgniu.

Neka pomarknu oççi gnihove, dà nè vidde: * i plechia gnihova vazda zgarçena.

Prolij ſvarhu gniih jid tvoj: * i ſarxba jida tvôga neka obujme gniih.

Buddi pribivaliſćte gnihovo puuſto: * i ù ſtanjih gnihoviih neka nèbudde, koibi pribivao.

Jere kogaſi tii porazio progoniliſu: * i ſvarhu boleſti ranaah mojih nadodavaliſu.

Poſtavi zlochiu ſvarhu zlochie gnihove: * i neka neulizu ù pravdu tvoju.

Nekaſe pomarſe od kgnighaa xivuchiih: * i s' pravednimii daſe nè upiiſſu.

Jaſam ubogh, i bolech; * ſpaſenje tvoje Boxe prialoje menne.

Faalitichiu imme Boxje s'piſmòm: * i uzveliçatichiu gniega ù faali.

I bittichie drago Boghu ſvarhu Telèza novoga: * roghe izvodechiega, i papke. Ne-

Digitized by Google

Neka vidde uboghi, i nekaſe veſſelê: * iſčtite Bogha, i xivitichie duuſſa vaſſa.

Jere usliſſa uboghe Goſpodin: * i ſvezanê ſvoje nêpogardj.

Neka ſâlee gniega Nebbeſa, i Zemglja: * Môre, i ſvà plazuchia ù gniimâ:

Jerechie Bogh ſpaſena uçinitti Siona: * i ſagraditichieſe gradovi Judini.

I naſelitichieſe ondi: * i zà baſčtinuchie dobitti gniu.

I ſimme sluugâ gniegoviih uxivatichie gniu: * i koi gliûbe imme gniegove pribivatichie ù gnioj.

Slava Otczu. &c

Spridniczа.

Angeo ukaza. &c. *kako gorri.*

Otçe nàsc. *i oſtalo.*

℣. I nè-uvedi naas ù napaſt.

Od. Dà izbavi naas odazla.

Zapoviddi Goſpodine blagoſoviti.

Duuha ſvetôga pomôch pribivala vazda s' namii. Amen. NAS-

Digitized by Google

NASLIDOVAGNIE S. EVANGEGLIA PO' IVANNU.

U'Onno vrime. Reççe Iſſus Samaritanki : Dabi znalla daar Boxji, i tko jeſt, koi govorii tebbi dajmiſe napitti, tibi proſilla od gniega, i daobi tebbi voddu xivu. Reççe gniemu xena. Goſpodine tii neimaſc çimbi zaçarpio, à ſtudenacz dubòk jeſt? Od kùd dakle xivu voddu immaſc? jedà tii jeſi vechi od Otcza naſcega Jakova, koinâm dao jeſt ſtudenacz ovvii? i onje iz gniega pijo, i ſiinovi gnegovi, i dobitak gniegov? Odgovori Iſſus, i reççe gnioj. Svakii koi budde pitti vode ove, oppêt hochie xedan bitti. A' koi budde pitti voddu, kojumu ja dâm, nechie xedjati ù viike: dà voda, kojumu ja dâm, uçinitichieſe ù gniemu vrillo vodê izhodechie ù xivot viçgni. Reçe gniemu xena. Goſpodine daj menni tû voddu, dà nè buddem xedjati.

A' tiê

A'tii Gñe pomiluj naas. Boghu faale.

POMOLIMO SE.

GOſpodine Sveti Otçe, Svemoghuchi viçgnii Boxe, koi pò Iſſukarſtu Siinu tvômu Goſpodinu naſcenıu ranne naſſe izliçiti doſtojaoſe jeſi, molimo milôſt tvoju, dà ovvu voddu oçiſtiti † iſçiſtiti † i blagoſloviti doſtoiſcſe, i koigodi od gnie pitti budde, pohoditi doſtoiſcſe, i kako Tobiu, Sarru, i Siina mahnita, glûha, i niima oslobodioſi, tako joſc ſvè od ovve vode pijuchie od ſvakoga zloçinſtvâ, i zaſſidanjâ Diavaoskiih osloboditti doſtojſe, i Nebbeske milloſti podaj gnimâ likariu. Pò iſtomu Iſſukarſtu Gñu naſſemu, Siinu tvômu, koi ſtobbom xive, i kragliuje ù Jedinſtvu Dûhà Svetôgha pò vè viike viikov. Amen.

☞ *Sada ſtavi ſoo ù voddu govorechi.*

KAko Elizeo izajde k' ſtudenczu vodâ, uſſù ù gnie ſoo, i reççe: O' ozdrav-

dravgliene vodde ovvê, i nechie pitti ù gnimâ vechie ſmàrt, i neplôdſctina, tako pò ovvomu ſmiſſanju Solli, i Vodee niedno bojazagnie ottrovitoga Zmaja vechie budde ù ſtvoregnii Boxgimâ. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha Svetôga, komu jeſt poſctegnie, i slava ù viike viikov. Amen.

ZAKLIGNAGNIE SVARHU VODE SOGLIU SMISSANOM.

ZAkligniâm tebbe ſtvoregnie Solli, i Vode Bogôm xivim † Bogôm iſtinim † Bogôm Stvoritegliem ſvega: i onnim tebbe zakligniem, koi tebbe ſvojom oblaſctju zaſtavì ſvarhu Nebbeſaa, skuppì nà zemgliu, ſmiſſa ù more, od ſtudenza Raja techi uçinnì, i ù çettirih Riikah izvirratti zapoviddi, i ſvù zemgliu natopitti zapoviddì.

☞ *Ovdiſe razdilii vŏda nà çetirì ſtrăne nà priliku kriixa.*

DA'

DA' SEBBE CISTU prikaxeſc, i dà nè uzdarxiſc koju kripôſt, Diavaosku: neggo dà buddeſc Vodda † Sveta: Vodda † blagoſovgliena: Vodda peruchia ſmrâd, i griihe; Vodda razvargajuchia zloçinſtvâ: Vodda † zakleta zà odaghnati neprijateglia, i gdigodir poſckropgliena buddeſc, alli ù kuchi, alli ù kutiih loxniczaa, alli ù pogliih, alli ù gniivàh, alli Vinogradiih, alli ù plodiih, alli ù Krùhu, alli ù vinu, alli ù ſvakom blagkujuchiemu, alli ù perju, alli ù vunni, alli ù haglinah, alli ù poſtegliah, alli ù travah, alli ù likariah, alli ako tkô od tebbe okuſiſe, napijeſe, poſckropiſe, alli opereſe, buddeſc gniemu bragniegnie slobodno, likaria primochnaa, liik zivota, i zakliſcte zdravglia. Zato iſti Diavao sà ſvimâ gniegoviim naslidniczii, i zloçinſtvii, zablegniegniih, vezagniih, billighim, i çigniegniih odiliſe daleko, i razluçiſe od ſvako-

Digitized by Google

gamiſta, ù komu poſckropgliena budde-ſc, i od ſvakoga ſtvoregnia, koje od tebbe budde pitti, kolliko daleko jeſt Nebbo od zemglie, ſvitlooſt od tminaa, iſtinna od laxi, pravda od nepravde, i slatkôſt od xukoſti. U' Imme † Otcza, i Siina † i Duka † Svetoga Ameni.

☞ *Spuuſti Propetje kriixa ù voddu, zlamenujuchi voddu nà naçin kriixa, i reçe.*

I Iſtim tebbe zakligniem † blagoſivam † i poſvechiujem † koi pò Moiſiu slûzi ſvômu pruutom doticza Môre, Vitteze, i kogniike ſvè Vojſkee Faraunove pò ſrid vallovâ toppechi puuk Izraelskii oslobodì.

☞ *Drugovja ſpuſtii nixe,*

I Onniim tebbe zakligniem † blagoſivam † i poſvechiujem † koi ukaza Moiſiju darvo, koje poſtavivſci ù vodde xuke, ùslatkôſt priobratileſe jeſu.

Digitized by Google

☞ *Trechi puut spuuſti ù voddu ſvega.*

IOnniim tebbe zakligniem † blagoſivam † i poſvechiujem ; koi pô Moiſiju dvakrât udrì prûtom pò kamennu Horebba, i izagioſce vodde priobilate , i nàpiſe puuk :

☞ *Oppêt reçeſe.* DA' SEBBE CISTUPRIKAXESC. *&c. i oſtalo kako gorri. nà* 35.

Spuuſtii Czereo , allitivam Sviichiu velliku Uskarſnu ù Voddu govorechi.

PO' ovvomu utopgliegniu Czereu blagoſovglienoga, dà ſaage ù tebbe Voddo kripôſt Duuha Svetoga , i ſnè tvoje biitchie uplodii dillovagniem.

☞ *Oppêt.* DA' SEBBE CISTU PRIKAXESC. *&c.*

Dahne trikrât ù voddu govorechi.

IZgoniim tebbe ſvakâ vlâſti Sottonſkâ iz ovve Voddê : U' Imme Otczâ

Digitized by Google

czâ † i Siina, i Dûha † Svetoga Amen.

☞ *Oppet*. DA' SEBBE CISTU PRIKAXESC. &c.

BLagoſivam † tebbe ſtvoregnie Vodee Boghom † koitè ù poçetak ſtvorì riçju od zemglie, çighov duuh pronoſasceſe ſvarhu tebbe. Poſvechiujem † tebbe Voddo Boghom, koi Illiji voddu dadde ù vrime ſuſſe ù pottoku Karitovu. Poſvechiujem † tebbe voddo Boghom, koi pò Elizeu Proroku dadde Vodde, dà piju krâgli Izraelski, Judini, i Aedinovi. Blagoſivam † tebbe voddo Boghom, koi ottvorj xarvni zuub od dèſne Tovarçichia, i izagioſce vodde iz gniega, i napiſſè Samſun. Poſvechiujem † tebbe voddo Boghom, koi Delboru, i Baruki od Nebbeſâ, i oblakovaa çinnì kapatti voddu. Blagoſivam † tebbe Boghom, koi ſpomenuvſciſe Milloſardjâ ſvôga uſteghnu vodde Pottopa, i blagoſovì Noja,

Digitized by Google

-ja, I Siinove gniegove. Posvechiujem † tebbe Voddo Boghom, koi Elisco uddarajuchi vodde Jordanske, gniih razdili amo, i tamo, i proge Elisco. Posvechiujem † tebbe Voddo Boghom, koi Voddu ponaçigniegnia izvedde, hrâni, i oxivglia hodechie k' svetoj Czarkvi. Blagosiovam † tebbe Voddo Issukarstom, koi Voddamii Jordanskimii hottise od Ivanna karstiti. Posvechiujem † tebbe Voddo Issukarstom, od kôga studencza vodaa xiviih ishode hitro vodde od Libana. Posvechiujem † tebbe voddo Issukarstom, koi dâje plachiu svakomu pò dilliih svoiih, dajuchi ù imme svoje çassu vode svakomu, koi xedja. Balgosivam † tebbe Voddo Issukarstom, kojega noghe vodôm od suzaa Mandaline oprane jesu. Posvechiujem † tebbe Voddo Issukarstom, koi zapovida vitrom, i poslussaju gniega, i s' nogamii svoimii svarhu tebbe hodj, i uçigniena jesi kako zemglia

Digitized by Google

ſtañovita. Poſvechiujem † tebbe Voddo Iſſukarſtom, koi tebbe priobratj ù Vino. Blagoſivam † tebbe Voddo Iſſukarſtom, koi daje Voddu zaçignienu ù xivot viçgni. Poſvechiujem † tebbe Voddo Iſſukarſtom, koi shodechie ù Lokvu pò ſmuchienju vodê, ozdravgliaſce ſvè od kojegod nemochi zadarxani bihu. Zaklignam † tebbe voddo Iſukarſtom iz kojega parſiih izage karv, i voda. Blagoſivam † tebbe voddo Ottajſtvom ù Jordanu uçignieniim, dokle Redovniczi kuchiu Goſpodinovu ſcſtovahu, Joſuè, i puuh mimohodjaſce k' zemgli od obbechianja. Poſvechiujem † tebbe Voddo devetimâ kôri Angelâ. Boxjih. Poſvechiujem † tebbe voddo potokom sûzaa B. D. Marie, i doſtojanſtvom gnieziniim priſvetiim Divicanſtvôm, i ſvega Dvôra Nebbeskoga. Blagoſivam † tebbe naj posli voddo, Svetjm † i poſvechiujem † U' Imme Bogha † Otcza, i Siina † i Dûha †

Sve-

Digitized by Google

Svetôga, koi tebbe nà pripòrodjenje gliudiih odluçi, i çudeſâ mnògâ û tebbi uçinnj. Amen.

℣. Ukaxi nami Goſpodine milloſardje tvoje.

Od. I ſpaſegnie tvoje daj nâm.

℣. Goſpodine uſliſci molitvu moju.

Od. I vapaj moj k' tebbi dà prige.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' duuhom tvojim.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Sveti Otçe Svemoghuchi Vikoviçgni Boxe, Otçe Goſpodina naſcega Iſſukarſta, Boxe Abramov, Boxe Ixakov, Boxe Jakovgliev, zakligniajuchi, i blagoſivajuchi ja † ovvo ſtvoregnie Solli, i Vode, molimte, da-me uſhiſſati doſtoiſoſe ù Imme iſtoga Goſpodina naſſega Iſſukarſta Nazaranina Siina tvôga Bogga xivoga, kraglia, i Sudcza naſcega, kakoſi uſliſcio Noja ù pottoppu, Moiſia ù Egi-

pru,

Digitized by Google

ptu, Jobba ù makkah, Daniela ù jammi Lavskoj, trii mladichia ù peechi oghgnia gorùchiega, Suſſanu od kriva ſvidoçanſtva, i kakoſi uslisçio tolikrât Czarkvu ſvetu tvoju ù progognegniih protivnikaa, dà ovva voda budde oppragnie, oçiſchiegnie, i poſvechiegnie ſviim gliudem, proghnagnie ſviim xivinaam ſckodgliviim, i ù miſtiih, Poglilh, i Vinogradiih, gdi poſckropgliena budde, dà imma moghuchſtvo zà izaghnati, odaghnati, i iſtiratti duhove neçiſte, duhove Sottonske, i ſvâku nepodobſctinu Diavaosku, ſvè prilike priitegnia, i dillovaghia Sottonska. Dopûſti joſcte gnioj oblâſt, zà iſtiratti mûgnie, gradde, i ſvè protivſctine Diavaoske naravi: dà nè budde mochi neçiſtii duuh nauditti ſtvarimâ, miſtimâ, nì gliudem, ù koiih poſckropgliena buddeſc, dalli ſmetten, i raſſuut odiliſe pò kripoſti Gña naſcega Iſſukarſta, koi s' tobbom xive, i kragliuje ù Je-

din-

dinſtvu Duuha Svetòga ù viike viikov. Amen.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Iſſuſe Iſſukarſte, koiſi Nebbo, i Zemgliu uçinio, i ſtvorio, i ſvima, koja ù gnimâ jeſſu, konacz, i doſpitak poſtavioſi, i mnogo krât ù oblaku prikazaoſiſe, i s' Nebba nà Zemgliu doſſaoſi tvoim biſtvom iſçiſtioſi, i poſvetioſi, doſtojſe ſada blagoſovitti, i poſvetiti † ovvu Voddu, dà gdigodir budde poſckropgliena, alli ù Pogliih, alli ù Vinogradiih, alli ù gnivah, alli ù ſidbah, alli nà ſtabliih, alli ù Vartliih, alli nà Stanovimâ, alli ù kuchiah, alli ù brodiih, alli ù koemkodi miſtu, dà tvoim moghuchſtvom odaghnana budde ſvaka xivina ſckodechia, i ſvaka oblâſt ſottonska razruſciſe, i ù niſctar obratiſe, koja ſvaka ù tvoje imme kripoſctju, i oblaſctju nà tvoju ſlavu, poſctegnie, i nà uttiſcegnie

tvoih-

Digitized by Google

tvoiih Virniih doſpijem † razmichiem † razſipgliem † tirram † i ù niſctar obrachiam † doſpitak, i konacz gnimâ çinim, i zapovidam, i dà Zemglia, Miſto, Poglie, i oſtalaa Stabla, gdi poſckropgliena budde, nè budda mochi gniih uzdarxati, dalli izvarchi, i odtirratti od sebbe, i gdigodir pogiu, daſu prokleti, i ſmetteni ù Imme Otcza † i Siina, † i Dûha † Svetôga Amen.

Pokadiſe Vodda, i Poſckropiſe puuk.

Tebbe Boga fâliimo. &c. *dò ſvarbe kantaſe kako nà liſtu...*

℣. Ukaxi naam Goſpodine milloſardje tvoje.

Od. I ſpaſegnie tvoje daj naam.

℣. Goſpodine usliſci molitvu moju.

Od. I vapaj môj k' tebbi dà priide.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' dûhom tvoim.

Po-

Digitized by Google

USliſci naas Goſpodine ſveti Otçe, Svemoghuchi viçgni Boxe, i poſlati doſtojſe Svetoga Angela tvôga s' Nebbeſaa, koi neka uçuva, obujme, zaſctitii, pohodii, i obrannii ſvè pribivajuchie ù ovomu miſtu, i pribivaliſctiih. Pò; Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Digitized by Google

BLAGOSOV POGLIA,

Koiſe imma uçinitti nà çetiri miſta, kakoje naredjeno ſvoimà blagoſovii, i zaklignagnii.

PARVI BLAGOSOV.

Rekuſe Lettanie, illi Vellike ſuiih Svetiih, illi B. D. Marie, pakse reku naslidne molitve nà ſvakomu miſtu, gdiſe immadu uçinitti Zakligniagniā, i Blagoſovi, kako slidii.

℣. Moli zà naas Sveta Bogorodicze.

Od. Dà doſtojni buddemo od obbechiagniaa Iſſukarſtoviih.

POMOLIMOSE.

PODaj nâm slughâm tvojim, molimote Goſpodine Boxe, vikoviçgnim pameti, i Tiila zdravgliem radovatiſe, i slavniim B. M. Divicze odvito-

rovagniem od ſadagnie tuughe izbavitiſe, i viçgnie uxivati veſſeglie.

BOxe, koi ſardcza virniih Svetoga Dûha proſvitglienjem nauçioſi: daj naam ù iſtomu Duhu prava znatti, i od gniegova uttiſcenja vazda veſſelitiſe.

BOxe uttoçiſćte naſce, i kripoſtiih, blizu buddi molitvamii naſcimâ, Stvorçe iſtoga millovagnia: podaj namii ſlugâm tvojim, dà ſćtò virno proſſimo, izvarſtito dà doſtighnemo, koixiveſc, i kragliujeſc ù viike vikov. Amen.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Goſpodina.

Od. Koi ſtvorj Nebbo, i Zemgliu.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' Dûhom tvoim.

℣. Poçelo S. Evangelja pò Ivannu.

Od. Slava tebbi Goſpodine.

U' Poçelo biſce riiç, i riiç biſce prì Boghu, i Bôgh biſce riiç. Ovâ biiſce ù poçelo pri Boghu. Svaka pò gnioj uçignena jeſu, i brez gnie niſćtarje uçignieno, ſćtò uçignieno bii.

U' gnoj

U' gnoj biſce xivot, i xivot biſce ſvitlôſt gliudska, i ſvitlôſt ù tminah svitj: i tmine gniu niſſu obujale. Bii çovik poslan od Boga, komu imme biſce Ivan. Ovii prige zà ſvidoka, dà ſvidoçanſtvo izvede od ſvitloſti: dabi ſvì virovali pò gniemu. Nèbiſce on ſvitlôſt, neggo dà ſvidoçanſtvo skaxe ob ſvitloſti. Biſce ſvitlôſt iſtinnâ, koja proſvitgliuje ſvakoga çovika prihodechiega nà ovii Sviit. Na ſviitu biſce, i ſviit pò gniemu ſtvoren jeſt, à ſviit gniega nè poznà. U' ſvoja prìde, i ſvoii gniega neprimiſce. A' koigodiga primiſce, podadde gnimâ oblâſt, dà moghu ſinovi Boxji bitti: onniim, koi virruju ù imme gniegovo, koi nè od karvi, nì od pohotinja puttenoga, ni od pohottinja muſkoga, neggo od Bogha rogeni jeſſu. I RIIC, PUUT UC IGNIENA BII, i prìbiva ù namii: i viddiſmo slavu gniegovu, slavu kako jedinorodgenoga od Otcza punna milloſti, i iſtinne. Boghu faale.

V. Po-

℣. Pomôch naſſa ù Imme Goſpodina.
Od. Koi ſtvorj Nebbo, i Zemgliu.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Iſſukarſte, ja ſvakâ ù Imme kripoſti tvoje çiniim, i dillujem; Gñe Sveti Otçe Svemoghuchi Viçgni Boxe, doſtojſe poslatti Svetoga Dûha tvôga s'Angelii, i Arkangelii, s'Priſtoglii, i Goſpoſtvii, i sà ſvimii Svetiim tvoimj izabraniim, neka uçuvaju naſce Poglie, Vinograde, Sidbe, i ſvè oſtale ſtvari, kojeſi ſtvorio zà potribbu, pichiu, i sluxbu narodu çoviçanskomu, od skorovaçaa, Zaviaçaa, Muſciczaa, Skakaviczaa, ghudaczaa, Miſſaa, gradda, vitra, ſuſce, Vihra, Mùgnie, grèmma, i od ſvakoga zlà, i ſckoddej. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

BLAGOSOV STABALAA.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Gña.

Od. Koi

Digitized by Google

Od. Koi ſtvorj Nebbo, i Zemgliu.

℣. Ukaxi naam Gñe, milloſardje tvoje.

Od. I ſpaſegnie tvoje daj naam.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' duhom tvoim.

POMOLIMOSE.

PRislatkj Goſpodine Iſſuſe Iſſukarſte, koi çichia mnoſctvâ pomilovagniâ tvojih, zà ſahraniti Narod Cjovicanskj s' Nebba nà Zemgliu ſaſſaoſi, tebbe priklonito molimo, dà çichia karſctegniâ tvôga, zaradi kriixa, i mukke tvoje, çichia ſmarti, i pokopagnia tvôga, çichia priſvetoga Uskarſnutja tvôga, i çichia çudnovatoga Uzaſcaſctja tvôga, doſtojſe poslatti tvoj ſveti Blago † sov ſvarhu oviih ſtabalaa, kojaſe nahode ù ovomu Pogliu, dà okuſivſci vochia od gniih tvoji Virnj; buddu oslobogeni od ſvakoga zlà, i napaſtovagnia Diavaoskoga. Koi xiveſc,

veſc, i kragliujeſc s' Otczem, i s' Dûhom Svetim ù viike viikov. Amen.

☞ *Poskropiſe voddom blagoslovglienom.*

BLAGOSOV VINOGRADAA.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Gña.
Od. Koi ſtvori Nebbo, i Zemgliu.
℣. Ukaxi nami Goſpodine milloſardje tvoje.
Od. I spaſegnie tvoje daj naam.
℣. Goſpodin ſvami.
Od. I s' Dûhom tvoim.

POMOLIMOSE.

BOxe, koi Vinograd tvoj iz Zemglie Egipta izveden çudnoavato naſadioſi, molbe naſce dobroſtivo uſliſſi, dà ovj Vinogradii ſluxbenikaa tvoih karſtjanaa blagoſoviti † doſtojſe: Dopuſti pò tvojoj zapovidi, i blagoſovu, i pò dillu naſſe ſluxbe, dà ſctò ù gnimâ

mâ posadjeno jest, mnoghe plodde podedu, i prinasu, i ucuvasc od gniih svaku sablazan, Vragolliu, i Zasidagnie Diavaosko, neka onii vazda buddu çisti od svakoga zlà. Pò Isukarstu Gñu nascemu. Amen.

☞ *Poschropisè Vodom blagosovgliennom.*

BLAGOSOV ZEMGLIE.

℣. Pomôch nassa ù Imme Gña.

Od. Koi stvorì Nebbo, i zemgliu.

℣. Ukaxi namii Gñe millosardje tvoje.

Od. I spasegnie tvoje daj naam.

POMOLIMOSE.

GOspodine Issuse Issukarste, koisi uçinio Nebbo, i Zemgliu, Môre naredjosi, i namisteo svaka, blagosovjosi Riiku Jordansku, ù kojojsise hottio karstiti, dostojse takogier molimote Gñe Issukarste zaradi velike gliubavi, s' ko-

Digitized by Google

s' kòjomſe gliubite ſvojom pridragom Majkom naſſom Goſpojom, i Odvitniczom, i zaradi priſvete, i çudnovate mukkê tvoje, kojuſi podnio zaradi naas nedoſtojnih griſcnrkaa, doſtojſe molimote blagoſovitti † ſvù Zemgliu ovu sà svimâ ſtablii, i ſtvarimâ, kojeſu ù gnioj uſſadjene, naſadjene, i ſtvorene zà potribbu gliudsku. Gñe Iſſukarſte, koiſi branitegl, i zaſctititegl sviih karſchianaa, tii koi ſpaſſene çiniſc ſvè, koiſe ù tebbe uffaju; Nè oſtavi naas iſctuchie, i zazivajuchie ſveto Imme tvoje, koiſi Ovczu izghubglenu nà ſvoih plechii priveo ù Nebbeſâ: tebbe prizivamo Iſſukarſte braniteglíu naſc, milloſardje ſveto tvoje umiglieno, i ponizno mollimo, i proſimo, dà nami ſahraniſc plôd Zemglie naſce, i trudaa naſciih, kojeſiſe nami darovatti doſtojao pò mi, loſti tvojoj; takoſe doſtoj zaſctititi, i obraniti ſvù Zemgliu ovu od ſvakoga zlà, od zaviaçaa, skorovaçâ, Guſſiniczâ,

Digitized by Google

Muſciczâ, Miſſaa, Gudczaa, Skakavaczâ, gradda ſuſſe, otrovnoga Vitra, Ajera, Mûgnie, Garmgliavine, i od oſtaliih ſtvarii, kojeſu zà nauditti Zemgli. Boxe nevidini, i nèumarli, Boxe Abramov, Boxe Ixakov, Boxe Jakovgliev, Boxe Angeoski, i Arkangeoski, Boxe Patriarkâ, Boxe Prorokâ, Boxe Apoſtolâ, Boxe Muçenikâ, Boxe Iſpovidnikâ, Boxe Diviczâ, Boxe Stvoritegliu, i Spaſſitegliu sviih, tebbe prizivamo, i vapiemo, jereſi tii milloſtiv, i dobroſtiv priigi nà pomôch naſſu, i ſmilujſe nà naas. Boxe naſc, tii immaſc oblâſt ſvarhu ſvahe ſtvari nà Nebbu, i nà Zemgli, i tii vidiſc ſvaka, doſtojſe blagoſovom † Nebbeskim napunitti Zemgliu ovu, i dà ſage ſvarhu gnie. Koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikov. Amen.

☞ *Poſckropiſe voddom blagoſovglienom.*

ZA

Digitized by Google

ZAKLIGNANJE SUPROTIVA XIVINI. *Fugo Vos.*

TIrram vaas xivine fckodechie, i ottrovne, koje tarrete, i fckodu çinite ù Pogliu, i Vinogradiih naſſiim ovjm zlamegniem Svetôga kriixa. † U' imme Bogha Otcza proghonjm vaas kriixem çudnovatiim zlamenjem † ù Imme Bogha Siina raſſipgliem vaas kriixem zlamegniem viçgniega ſmetegnia vaſſega: U' Imme Bogga Dûha Svetogâ † Razdigliujem † vaas kriixem, ù kômu virra naſſa uzdarxiſe. U' Imme Otcza razmechiem vaas kriixem, torkulom, s' koim karv Iſſukarſtova oximglieſe. † U' Imme Siina ù niſctar obachiam vaas kriixem slave, dobitjem odkupgliegnia naſſega. † U' Imme Dûha Svetôgha † doſpijem vaas kriixem kgliuçem Raja. U' Imme Otcza † tmuchiujem vaas kriixem, nà komuje viſſillo odkupgliegnie naſſe, i kraglieſtvo. U'

Digitized by Google

Imme Siina † nadskaçem vaaș kriixem ughrizenjem Sottone, i Angelaa gnegovj. U' Imme Dûha Svetôga † raſtapgliam vaas kriixem Sctitom viçgnim karſchianaa. U' Imme Otcza † progoniim vaas kriixem, koi proghoni Diavle. U' Imme Siina † odluçujem vaas ù voddu kriixem poghubgliegniem prokletiih. U' Imme Dûha Svetôga, i zakligniem vaas ſtrahom Gña naſſega Iſſukarſta, poçetkom mudroſti, ù kômu pridſtojechi dûſſe, vikovgnie nahode veſſeglie. Zakligniem vaas † s' Boxanſtveniim Piiſmi, s' koimi duſſe naſſe pokripglienesviliti chieſe kakono zvizde viçgniim vikom ù Otaçbini Nebbeskoj, gdichiemo immati s' namii ù viike Iſſukarſta. Zakligniem vaas † Svetim prijateglſtvom, skoim ù zajmenom pogliubgliegniu jedan drugoga brimmena noſſimo, da ispunimo zakon Iſſukarſtov. Zakligniem vaas † Svetom çiſtochiom Duſſe, koja czarv duſſe tirra, i od tamnicze

nicze boleſti izbavglia duſſu od ſvake neçiſtochie, i proſvitgliuje pamêt. Zakligniem vaas † ſvetôm goſtglivoſčju Prijategliczu Angelaa ſeſtru gliubavi, i krunnu ponixenſtva, skojom nè ſamo Angele, dalli joſčte, i iſtoga Bògha kadkodi doſtojachiemoſe prijati. Zakligniem vaas † ſvetiim Boxanſtvom, s' koim oſtavivſci zledi, i ſvaka opaka çichia gliubavi Iſſukarſtove. Zakligniem vaas † Svetiim Miſniſčtvom Apoſčtolaa, ſardczem, i dillom od ovvoga ſviita razluçeniim. Zakligniem vaas † ſvetim poslûhom, s' koim ſvakâ punnom milloſčju nahodeſe, koja jeſt ſpaſſegnie Virriih, i çuvagnie ſviih kripoſtiih, koja i Siina Boxjega çinnì ſaachi s' Nebba nà Zemgliu, zà odkupiti nârod Cȩoviçanskii. Zakligniem vaas † ſvetiim Uboſčtvom, s' koim doſtighujeſe baſčtina Nebbeska, kako reççe Iſſukarſt: Blaxenii uboghii dûhom, ierbo gnihovo jeſt kraglieſtvo

Neb-

Digitized by Google

Nebbesko. Zakligniem vaas † ſvetom Ciſtochiom, koja ponixeniih jeſt uzviſcegnie. Zakligniem vaas † ſvetim xivotom od Puſtignie, od koje kako od Raja ishode vrilla mudroſti, i iſtine, ù kojojſe Bôgh nasladjuje, kako ù mnoghiih Bogaſtviih. Zakligniem vaas † ſvetim Razmiſcglianjem, s' koim xivot viçgni, i iſtiniti, zlamenujeſe: jerbo srichia naſſa niſcta drugo jeſt, neggo Bogha viditti, Bogha immatti, i Bogha razmiſcgliati. Zakligniem vaas † ſvetiim muçagniem, s' koim tiramo uzetje tuugega blâga, raſpravglegnie, nemir, i oſtale poghibili. Zakligniem vaas † ſvetim poçekagniem, skoim javorrom okrugnieni jeſſu Muçenizi, okrugniene Divicze, Redovniczi, i Iſpovidniczi dighnuti nà Nebbo. Zakligniem vaas † ſvetiim ſpuſctegniem ſunzâ, koje naas izaghnane uçiniſce baſctinike Otaçbine Nebbeske. Zakligniem vaas † ſvetiim Bdegniem, komu

pe-

Digitized by Google

poghlavicza Apoſtolaa od naſcega zdravglia pomgniu immâ, naas prislatko nutka, govorechi: Bditte bratjo, jerbo protivnik vaſc Diavao, kakono Lav rexechi obhodii, iſčtuchi kogabi razdrao, dalli mii nareſceni, i oruxani oruxjem ſvetiim pridobivamo gniegovu fillu. Zakligliem vaas † ſvetom jakoſčtju, koju ako tkò zagarlii, nechieſe bojatti ſtriile ſuprotivne. Zakligniem vaas † ſvetiim Uſtarpgliegniem, koje pridobiva ſvakâ ſuprotivnâ, nè arvuchiſe, dalli podnaſſajuchi: nè raſpravgliajuchi, dalli ù ſvemu faale uzdajuchi. Zakligniem vaas † ſvetom mudroſčtju, koja tolliko ù ughodniim, kolliko ù protivniim naas iſtee uçli pribivatti. Zakligniem vaas † Pravdôm ſvetôm, koja ù Imme Iſſukarſtovo, i iſtinom gnezinom vrachia ſvakomu ſčtò gniegovo jeſt. Zakligniem vaas † ſvetiim miirom ſtraxom sviih kripoſtiih, koga ù Porodjegniu Iſſukarſtovu navi-

ſtiſce

Digitized by Google

ſtiſce Angeli', i iſtii Iſſukarſt nà kriixu viſechi pòmolisè, i zâ zakôn Svetiim Apoſctolom oſtavì tolliko velliko dobro. Ovvii Miir jeſt vedrina pameti, tiſcina duſſê, vezagnie gliubavi. Zakligniem vaas † svetiim Umiglienſtvôm, i Ponixenſtvôm, koja Bogha gliudem poroddì, xivot ſmartnima podadde, Nebbeſâ ponnovi, Sviit oçiſti, Raj ottvorì, i duuſſe gliudiih od Pakla izbavì. Zakligniem vaas † Svetom pomgniom, Majkom ù ſvakom dobru dillovagniu, pò komu vazda uglie immajuchi dobriih dillaa, doſſavſci zaruçnik nà piir veſelechiſe ulliſtichiemo. Zakligniem vaas † svetiim milloſardjem, koje Jſſukarſta upitittise uçinnì naſſoj nevogli podloxì, i naas od proghnagnia izbavì, k' gniegovu kraglieſtvu privedde. Zakligniem vaas † ſvetom Molitvom, koja jeſt skalla Boxanſtvâ, ſtuup Svetiih Diviczaa, Zaruçnikaa, Udoviczaa, Udaniih, dighnutje Angelaa druxbenic-

za,

Digitized by Google

za, odaghnagnie hudobaa, tvardoſt virre, krunna koludaraa. Zakligniem vaas † ſvetiim poſtoom, koi jeſt dûxno zadovogliegnie ſviih udaa, pomôch Nebbeska, Vrata Rajska, i naçin doſſaſtoga viika. Zakligniem vaas † ſvetiim Almuſctvom, koje opire ghriihe, i molljſe zà naas prid Goſpodinom, i ſctoſe uboghiim dâje, onnoje cziilo, dalli joſcte ſtookrât iſtinitije, i xivot viçgni uzdarxiſe. Zakligniem vaas † ſvetom Virrom karſchianaa, skojom odriçujuchiſe Diavla, i sviih dillaa gniegoviih, ſinovi Boxji ù Muczi gniegovoj uçignienii, virrujuchi Bogha ù Trojſtvu, i ù Jedinſtvu, od kôgha Svakâ, pò kômu ſvakâ, ù kômu ſvakâ jeſu, i ù kriilu Svete Mattere Czarkve umriviſci ſaragnieni bittichiemo. Zakligniem vaas † ſvetiim Uffagniem, koje çekajuchiim liije millôſt gniih iſtee proſvitgliuje, i ponaçignia. Zakligniem vaas † Svetom milloſctôm vezagniem

pri-

pridobrim, ſvarhe zapovidiih, i slatkoſti ſviih dobaraa, skojom gliubimo Bogha ſvarhu ſvega, i iskargniega kako naas iſtee, zaradi koje od mnoghiih duuſſaa, çiniſe duuſſa jedna, i ſardeze jedno ù Iſſukarſtù Goſpodinu naſſemu. Zakligniem vaas † ſvetom iſtinom ſvitloſtju sjajnom, koja plachie, i obbechiagniâ vellika mnogho nami obechiaje, jerbo Uçenike Goſpodinove, i od Diavaoskih zabludjegniaa slobodne naas uçinj. Zato xivino ſckodgliva zakleta s' Immenom Viçgniega Bogha, i Spaſſiteglia naſſegha Iſſukarſta Siina gniegova, s' vaſſom pridobivenom nenavidoſti, zloçinſtvom, i zlochiudnoſti odiliteſe, niednogha oſtaviviſci billigha, neggolli prokleti ù ſvakom Miſtu, da buddete, nenahodechi miira, nì pokoja. U' Imme Otcza † i Siina † i Duuha † Svetogha. Amen.

PRO-

Digitized by Google

PROKLESTVO SUPROTIVA XIVINI.

A'Jâ N. Redovniik, i sluxbenik Isſukarſta Goſpodina naſſega, pò ſvetomu pomazagniu Uglia ſvetogha, tò jeſt nedoſtojnii ù ovvomu ſuudu Namiſaiik milloſctju, i oblaſctju menni dopuſctenom, i pridanôm ù kollikoſe pruuxâ moja oblaaſt, svè ovve ſtvâri ozgor reççene, akko nèobsluxite prokligniem † progoniim † raſſipgliem † proſſipgliem † ſtiskam † ſmuchiujem † iskoregniujem † doſpijem † i ù niſctar obrachiami vaas † jakôſt, ſillu, i mooch vaſſu, i daſte prokleti najparvo od Bogha Svemoghuchiega, tò jeſt Otcza † i Siina † i Duuha † Svetôgha, koi jeſſu trii Sobſtva, à jedan Bôgh. Daſte prokleti od Biitja Boxjegha †, daſte prokleti od Moghuchſtva Boxjega †, daſte prokleti od Mudroſti Boxje, † daſte prokleti od

do-

Digitized by Google

dobrotte Boxje †, daſte prokleti od ſvetignie Boxje, † daſte prokleti od Veliçanſtva Boxjega, † daſte prokleti od neumarloſti Boxje, † daſte prokleti od ſtrahoſti Boxje, † daſte prokleti od neizmirnoſti Boxje, † daſte prokleti od duxine Boxje, † daſte prokleti od viſcine Boxje, † daſte prokleti od providjegnia Boxjegha, † daſte prokleti od Stvoriteglia Bogha, † daſte prokleti od pravednoſti Boxje, † daſte prokleti od nepromigniegnia Boxjega, † daſte prokleti od nedoſpitka Boxjega, † daſte prokleti od jednakoſti Boxje, † daſte prokleti od dobrotte Boxje, † daſte prokleti od milloſcte Boxje, † daſte prokleti od gliubavi Boxje, † daſte prokleti od mudroſti Boxje, † daſte prokleti od moghuchſtva çudeſaa Boxjih, † daſte prokleti od poznanja Boxjega, † daſte prokleti od voglie Boxje, † daſte prokleti od milloſardja Boxjegha, † daſte

pro-

prokleti od ſuuda Boxjega, † daſte prokleti od ſvitlôſti Boxje, † da ſte prokleti od Priſtoglia Boxjega, † daſte prokleti od ſvega Radovagnia Boxjega, † daſte prokleti od poslagnia Sina Boxjegha, † nà Zemgliu; daſte prokleti od hodjegnia Iſſukarſtova pò ſvem ſviitu, † daſte prokleti od Zaçetja Iſſukarſtova ù utrobbi Divicze Marie pò Duhu Svetômu, † daſte prokleti od Pordjenja Iſſukarſtova, † daſte prokleti od mudroſti, i razgovaragnia Iſſukarſtova s' Nauçiteglii ù ſvetoj Czarkvi, † daſte prokleti od triju kragliaa, koimu prikazaſce daare Miiru, Zlaato, i Tamgnian, † daſte prokleti od obrizovagnia Iſſukarſtova, † daſte prokleti od Immena Iſſukarſtova, † daſte prokleti od xexignia Iſſukarſtova, † daſte prokleti od Uhitjenja Iſſukarſtova ù Vartlu, † daſte prokleti od molitve Iſſukarſtove, † daſte

Digitized by Google

prokleti od onniih riçii, koje reççe Iſſukarſt kadamuſe objavi Angeo: Otçe akko uzmnoxno moxe bitti, odneſi çaſſu ovu od menne, † daſte prokleti od onnoga Czelova, kadaga czelovà. Juda izdajniik, † daſte prokleti od privedenja Iſſukarſtova k' Pilatu, † daſte prokleti od onne Mukke, kadamu vezaſſe ruuke, † daſte prokleti od onnoga vezagniâ prì kolloni, † daſte prokleti od onnoga fruſctagniâ prì kolloni, s' koima biççahu prigliuto Iſſukarſta, † daſte prokleti od onne Svitte Czargliene, ù kojuga obukoſce, tereſe potezaſſe zà gnim nà porugagnie, † daſte prokleti od onniih ſceſt higliadaa, ſceſt ſtottinaa, i ſceſtdeſêt, i ſceſt biççaa, koje pria Iſſukarſt prì ſtuupu kamenittu, † daſte prokleti od onnoga ſillovagnia Iſſukarſtova, kadaga uſſillovaſce, dà uzme kriix, dagga noſsj nà gorrn, gdi immadiahu propeti gniega, † daſte prokleti od uſadjegnia darvenoga

krii-

kriixa, koi doſtojan biſſe uzdarxati nà ſebbi Tiilo Iſsukarſtovo, † daſte prokleti od onnoga Uzdighnutja Tiila Iſsukarſtova, † daſte prokleti od onnoga Propigniagniâ Tiila Iſſukarſtova, † daſte prokleti od onnoga Cavla, koi probbì deſnu ruuku naſſega Iſſukarſta † daſte prokleti od onnoga Cavla, koi, probbì livu ruuku naſſega Iſſukarſta, † daſte prokleti od onnoga Cavla, koi probbi obbe noghe Iſſukarſtove nà darvu kriixa, † daſte prokleti od onnoga udaragnia Cavalaa ù ruuke, i noghe Iſſukarſtove, † daſte prokleti od onne priçiſte karvi, koja iſteççe iz ruuku, i nogguh Iſſukarſtoviih, † daſte prokleti od onne krunnn tarnove pripravgliene zà ſtavitti nà glâvu Iſſukarſtovu, † daſte prokleti od onnoga ſtavgliegnia krunne tarnove nà glâvu Iſſukarſtovu, † daſte prokleti od onniih riçii, kojeſu piſane uiſſe glâve iſſukarſtove, tò jeſt, Iſſus Nazaranin

Digitized by Google

krâgl Xudinski, † daſte prokleti od onne Xuççi, i Otcza, koga davahu piti nà kriixu Propetu Iſſukarſtu, † daſte prokleti od onnoga kopja, koje probbì parſi Iſſukarſtove nà kriixu, iz koiik izage karv prolita zà odkupgliegnie naas griſcnikaa, daſte prokleti od onniih riçii, koje reççe Iſsukarſt: Otçe ù ruuke tvoje priporuçujem Duuh moj, † daſte prokleti od priſtraſcnoga Izdahnutja Iſſukarſtova, daſte prokleti od onne treſcgnie Zemglie, kojaſe potreſe, kada Izdahnu Iſsukarſt, † daſte prokleti od onnih tminaa uçignieniih pò ſvoj Zemgli, kada izdahnu Iſsukarſt, † daſte prokleti od ſmarti Iſſukarſtove, † daſte prokleti od onnoga Sneſcegnia Tiila Iſsukarſtova s' kriixa, daſte prokleti od pokopagnia Tiila Iſſukarſtova, † daſte prokleti od onnoga plaça triju Mariaa, tò jeſt Marie Mandaline, Marie Jakovglieve- i Joſſipove, Mattere, † daſte prokleti od

po-

Digitized by Google

poſtavgliegnia Tiila Iſſukarſtova u Gròb, † daſte prokleti od Angela, koi priſsavſci Grôbu gdi biſſe pokopano Tiilo Iſſukarſtovo: odvalivſci kamen Gròba, i nenage Tiilo, † daſte prokleti od Uskarnutja Iſſukarſtova, † daſte prokleti od onne oblaſti Iſſukarſtove, koju pòdadde Svetiim Apoſctolom govorechi gnimaa: Pojdite pò ſvêm Sviitu, pripovidajte Evangeglie ſvakomu Stvoregniu: koi virrovati budde, ſpaſsen budde, † daſte prokleti od Uzaſsachia Gña naſsega Iſsukarſta nà Nebbo, † daſte prokleti od Poſlagnia Duuha Svetôga Uttiſſiteglia, † daſte prokleti od Tiila Iſsukarſtova, † daſte prokleti od Blagdana Iſsukarſtova, daſte prokleti od Priſsaſchia Iſsukarſtova, † daſte prokleti od Porodjegnia Iſsukarſtova, † daſte prokleti od Karſchiegnia Iſsukarſtova, † daſte prokleti od Divicze Marie Majke Iſſukarſtove, † daſte prokleti od Zaçetja D.

Digitized by Google

Marie, † daſte prokleti od Pordjegnia D. Marie, † daſte prokleti od Immena D. Marie, † daſte prokleti od Prikazagnia D. Marie, † ù Czarkvu, daſte prokleti od Cekagnia D. Marie, † daſte prokleti od Zaruçegnia D. Marie, daſte prokleti od Oçiſtegnia D. Marie, † daſte prokleti od Naviſctegnia D. Marie, † daſte proketi od sedam radoſtiih D. Marie, † daſte prokleti od ſedam boleſtiih D. Marie, † daſte prokleti od petnajeſt Otajſtvaa D. Marie, † daſte prokleti od plaça Divicze Marie, † daſte prokleti od Velicanſtva Divicze Marie, † daſte prokleti od Radovagnia Divicze Marie, † daſte prokleti od Lipote D. Marie, † daſte prokleti od Pohodjegnia D. Marie, † daſte prokleti od Uzaſsaſctja D. Marie, nà Nebbo, † daſte prokleti od ſviih Immenaa ovde upiſanih Divicze Marie, tò jeſt Oghledallo skvoviſctaa Bòghà, † Râj † Vartaa raskoſcnii, † Czedar, † Czipres,

Digitized by Google

pres, † Maslina, † Ruxicza, † Palma, † Platan, † Balſam, † Miira, † Lôza, † Galban, † Gliglian, † Skalla Nebbeska, † Golubicza, † Ellefanat, † Ovcza, † Daan, † Studenacz ſviih milloſtiih, † Brood pritvardii, † Oblâk, † Goorra Sionskâ, † Priſtoglie, † Svitlôſt, † Sûd Boxji, †. kollo Boxje, † Graad Boxji, † Sidaliſćte Boxje, † Zvizda Jutargnia, † Darvo xivota, † Oggledallo ſvarſcenoſti, † Dobrota, † Studenacz. Vodaa xiviih, † Puut ſpaſsegnia, † Zaruçnicza Boxja, † Majka Iſsukarſtova, † Czarkva Duuha Svetoga, † Pollaça Viçgniega Krâglia, † Goſtionicza Boxja, † Prigradda mirliſa Boxjega, Priſtoglie Boxjega daara, † Diliteglicza ſviih milloſtiih, † Zapovidnicza ſvega † Goſpodnicza Diavalaa, † Raſipaonicza tmiinaa, † Scibicza duhovaa neçiſtiih, † Strâh Paklenii, † Slava ſviih karſćtjanaa, † Pomochnicza primoghuchia, Odvitnicza pri-

Digitized by Google

mudra, † Likaria grisenikaa, † Uttisciteglicza tuxniih, † Zdravglia † Nemochnikaa, † Izbavgliegnie suxagniaa, † Bragniegnie pritisnutiih, † Graad Uttoçisćta obbragnienoga, † Okuscegnie slatkôsti svakoga mirlisa radostnoga, † Zatô zakligniam, † prokligniam, † progonim, † smuchiujem, † rassipgliem, † vexeem, † razvarxujem, † vaas xivinne, oblâst vassu, dà udigl brez odmiczagnia, i svakoga çekagnia, immatę ottichi, i pochi od ovvoga misla, od oviih Vinogradaa, Poglia, Sidbe, Gnivaa, i svega meassa nassega, i Darxave ù misto gdi nemoxete nauditti ikakvomu stvoregniu Boxjemu. U'Imme Otcza, † i Siina, † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNAGNIE STABALAA.

ZAkligniem vaas Stabla, i ostala usadjena ù ovvomu Pogliu, i Vinogradiih Svetiim Trojstvom, tò jest Otczem,

Digitized by Google

Otczem , † i Siinom, † i Dûhom † Svetiim . Zakligniem vaas † Otczem Viçgnim, koi jeſt mirlis poſvechiegnia pogliubglienoga Siina ſvôga . † Zakligniem vaas † s' Ottajſtvom onnê poſvechiene Veçere uçigniene s' Uçenicziima ſveiimii . Zakligniem † vaas zlamegniem gliubavi Iſſukarſtove ù Uçenike, jere oſtaviviſcijh privechiu gliubav gnimâ ukaza . Zakligniem vaas † Umiglienſtvom Iſſukarſtovim , koi slobodno od Bogha izaſsavſci , Bôgh jeſt , i vratiſe Boghu Otczu . Zakligniem vaas † Svetiim Proroczii, i Apoſctolii , koi jeſu Oblaczi Nebbeski , ù koih pritichie Goſpodin zà ſuditti vas ſviit . Zakligniem vaas † onnim , koi çaſse duſsaa naſcih , tò jeſt Tilleſa naſsa ùçinì od kâla . Zakligniem vaas † s' Iſsukarſtom , koi nehti odgovoritti Pilatu upitujuchiemu . Zakligniem vaas † s' onniim koi zà naas podnesè tolliku mukku , i ſmart , dalli trechi da-

an

an ùskarſnù slavodobitnik. Zakligniem vaas † s' onniim, tò jeſt Iſukarſtom, kôga ſmart proſvitli tminne ſmarti, i pakla mraçnoſti izçiſtivſci, odneſe pliina ſmarti. Zakligniem vaas † s Iſukarſtom, koi jeſt Goſpodin ſvega Sviita, kuchia ù xivotu, i pò ſmarti nà zemgli ſtavgliaſeſe ù tûgii gròb. Zakligniem vaas † s' Iſukarſtom, koi ù ſadaſcgniemu viiku ſtoi s' obraniim, gniih branechi, i pò ſvarhi ſviita s' gnimâ pribivatichie, i gniih darovattichie. Zakligniem vaas † s' novim Adamom, tò jeſt s' Iſukarſtom, koi ſvè ſtvari, koje bihu zapuſctene od ſtaroga Adama, pò gniemu iſtomu biſse ponovgliene. Zakligniem vaas † s' Iſukarſtom, koi Nebbeſsâ zatvorena pò grihu Eve, ſvojom oblaſctju gdi karſcten bii otvorì gniih. Zakligniem vaas † s' Dûhom Svetim, s' kojim Maria Siina Iſukarſta zaççe, i poroddi. Zakligniem vaas † iſtim Dûhom Uttiſcitegliem, koi

Digitized by Google

koi nà kriixu Iſſukarſta ù dubbini proſvitli, Riiku Jordansku pòſveti, i ù priobaxegniu nà priliku golubicze ſvarhu gniega vidjen jeſt. Zakligniem vaas † s' Iſsukarſtom, kômu nèpomagnka podnoſcegnie mukke od çaſa porodjegnia ſvôga, tja dò izdahnutja gniegova nà kriixu. Zakligniem vaas † s' Iſſuxarſtom, koi priczignienom ſvojom karvjù ſvarhu zemglie prolitom, odkupj naas od poghibilli. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi s' porughagniih, s' fruſctagniih, okuſcegniih Xuççi, i Oczta pò mukki kriixa, i pò iſtoj ſmarti ùskarſnù. Zakligniem vaas † s' onnim velikiim Ottajſtvom, koga pòznà Joſip, daje ù Marijì, çichia koga hottiaſse gniu puſtiti, jerbo nedoſtojnoga ſebbe ſczignaſse k' Marijſe priblixati. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, kôga Divicza Maria porodi ſvemu Okoliſſu Zemglie iſtoga ſvega Sviita Spaſſiteglia, i Stvoriteglia naſ-

Digitized by Google

naſſega ſpaſſegnia. Zakligniem vaas † s' Iſſuſom karſtom, koi uboghu òdabra Matter, uboghu Otaçbinu, i ſvà potribnà òdabra. Zakligniem vaas † s' miloſardjem Boxjim, koi tja dò ſvarhe sàrdiſe, jere ſpomenuoſe jeſt Goſpodin, kollika zlà uçinioje ſvarhu Egipta, pòsla Siina ſvôga, i dadde gniemu zlamegnie vellikoga ſmiregnia, dà s' jednom likariom ozdravi deſſet udoraczaa Egipta. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi viddechi naas nà vechioj pogodi priateglſtva, i gnegove milloſti oçitovavſci namii, dòpuſti ſamoga ſebbe xelechiimâ nè ſamo vidditti, dalli ticzati, blagovatti, gliubitti, i ſvù zapovid ispunitti. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, ù kojega kraglieſtvu veſelitichiemoſe s' duſſamâ blaxeniim, i ſvima Svetiim ottajſtvimâ, i mudroſctju, koji nova naas uçii, i oçittovatichie, koja ſada ſakrivâ, Zakligniem vaas † s' kripoſctju onnoga glâſa, koi

koi jedan puut reçen bii: Raſtite, i umnoxajteſe, i napunite Zemgliu. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi Otczu ſaale uzdavſci piſſam pivaſce, ù kojoj, i zà ſebbe iſtoga, i zà gniegove Uçenike, koi pò riiçima iſtiih biahu zà virovati, udighnuvſci k' Nebbu oççi ſvoje mogliaſſe. Zakligniem vaas † oxivgliujuchiom riçju Boxjom, s' kojom sjedinivſci ſamoga ſebbe vlaſtitom putti, ùçinni gniu oxivgliuj,uchiu i jerbo ù nâmi xivot Boxji jeſt, i bitttichie riçju Boxjom, i Tiilo naſce oxivglieno. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, pò komu nè blagovagnie, nì pitje obbechiajeſe nà miſto daara, dalli druſctvo Angeosko i opchiegnie milloſti, i xivota Nebbeskoga. Zakligniem vaas † s' karvgliu priczignienom Iſſukarſtovom, koja dilluje ù namii priliku kraglievu, Plemenſtvo duuſce, nè puſcta g'gniti duuſſu, dalli udigl kriipi gniu, i nadahgniuje,ù gniu velliku kripôſt. Ovaa'

karv

karv prolita òprà Sviit, i uçinj ùzhodiſcte nà Nebbo. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi prija xalôſt naſſu, dà nami daruje gniegovo veſſeglie. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom Goſpodinom Nebba, i Zemglie, koi podnoſaſſe, i tarpgliaſſe pſoſti, i krìva oſvadjegnia nemillih Xudiaa; dà k da dooge vrime ſuuda ſvêga Sviita, viddittichiete gniega ſidechiega nà deſnu kripoſti Boxje. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, kòi ſmart kriixa òdabra (i pridobivſci Vrâga) kako dobitje nà çellih Virniih dà poſtavglien. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom Spaſſitegliem naſſim, koi podadde zdravglie Sviitu, i Narodu gliudskomu, ſvoim Boxanſtvom pòmoxe. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, od kojega ſmarti xivot ùskarſnu, od mukke zdravglie izage, i od mukke kriixa likaria, bogogliubſtva. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi pod varſtom krùha, i Vina, çudnovato

Ot-

Digitized by Google

Ottajſtvo nami oçitovavſci ùkaza, i çudnovato pò govoregniu riçiih priobratj krùh, i Vino ù Tiilo, i karv ſvoju, koje hotti dà budde primajuchiim doſtojniim nà xivot, à nedoſtojniim nà oſſudjegnie. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi tolliko obilno, tolliko mukte, tolliko slobodno brez uzetjà kipaa gniegove duughê darove darivâ. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi uboghe ponixene, i pogarditeglie ovvoga Sviita òdabra ſebbi ù domachie, i kuchiane: ſvidoczi jeſſu iſtii Apoſctoli, kojê Vladaocze ſvarhu Zemglie naredj. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi nallii ſardcza gliudska milloſctju Nebbeskôm, i sluxii voddom bogogliubſtva, zà natopitti obraz zemglie, dà podade dobar, i priobilan plôd. Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, koi ſamim doſtojanſtvom Boxje milloſti, xegliu viçgniega blaxenſtva, i ſveto nadahnutje ozgor izlj ſardczima naſ-

fiim.

ſiim. Zakligniem vaas † s' Bogom, koi vêxee jakoga nepriateglia naſſega naroda, i naas nà druxbu Iſſukarſtovu çini prichi veſſelechise. Zakligniem vaas † sà ſvimâ Svetiim Udima Iſſukarſtoviim, dà vii Stabla, kojaſte uſladjena ù Pogliu, i Vinogradiih nà niedan naçin neimate uzdarxati nà ſebbi, okollo ſebbe, ni pod ſobbom nikakvu Zviir, nì miſſa, ni Gûdcza, ni skakavcza, nì skorovaçu, ni zaviaçu, ni ghuſſiniczu, neggo gniih izvarchi, odvarshi, i ottirati od ſebbe pò kripoſti ſvè gôrke, i teſcke mukke Goſpodina naſſega Iſſukarſta Nazaranina Propetoga. U'Imme Otcza, † i Siina, † i Dûha † Svetôga, Amen.

ZAKLIGNIAGNIE ZEMGLIE.

ZAkligniem tebbe Zemglio ſtvoregnie Boxje, Immenom Priſvetoga Trojſtva, Otcza, † i Siina, † i Dûha † Svetôga. Zakligniem tebbe Zem-

Zemglio † Bitjem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † Moghuchſtvom Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † Mudroſctju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Dobrottom Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Svetigniom Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Veliçinom Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Neumarloſctju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Veliçanſtvom Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † Providjegniem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † Nedoſpitkom Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Jednakoſctju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Neizreçenoſctju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † s' gliubavju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † Miſloſardjem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Mudroſctju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † s'moghuchſtvôm çudeſsâ Boxjih. Zakligniem tebbe Zemglio † Roznagniem

Digitized by Google

gniem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' vogliom Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † ſvitoloſtju Boxjom. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Priſtogliem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Radovagniem Boxjim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Doſſaſtjem Gña, naſſega Iſſukarſta Siña Boxjega nà ovii Sviit. Zakligniem tebbe Zemglio † Porodjegniem Iſſukarſtovim. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Lipotom Gña naſsega Iſsukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † Mudroſtju Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † Moghuchſtvom Gña naſſega Iſſukarſta, Zakligniem tebbe Zemglio † Switloſtju obraza Gña naſſega. Iſſukarſta. Z kligniem tebbe Zemglio † kriposſtju Gña naſsega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim darovii, koje prija Iſſukarit od triju kragliaa. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Obrizovagniem Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe

Zem-

Zemglio † Immenom Iſſukarſtovim. Zakligniem tebbe Zemglio † poſtôm Iſſukarſtovim. Zakligniem tebbe Zemglio † Uhitjegniem Iſſukarſtovim ù Vartlu. Zakligniem tebbe Zemglio † Czelovom Iſſukarſtovim. Zakligniem tebbe Zemglio † Privedegniem Iſſukarſtovim od Xudaa k' Pilatu. Zakligniem tebbe Zemglio † truudom, i mukkom Iſſukarſtovom, kadamu vezaſce ruuke s' konopii. Zakligniem tebbe zemglio † s' onim konopii, koi ſtiſnuſce rûke Iſſukarſtove. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onim konopom, i Verugamii, koje uzdarxaſſe Tiilo Goſpodina naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnom odichiom, s' kojom bii obuçen Gñ naſc Iſſukarſt. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnim bicçagniem Tiila Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnim noſſegniem kriixa od Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio †

Digitized by Google

s' onnim padnutjem pod krizem Gña naſſega Iſſukarſta . Zakligniem tebbe Zemglio † s' oniim kriixem darveniim, koi ùzdarxà nà ſebbi Tiilo Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † onniim Propetjem Tiila Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim raſteghnutjem nà kriixu Tiila Gña naſſega Iſſukarſta . Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnim Cavli , s' koim bihu pribivene ruuke , i nòghe Gña naſſega Iſſukarſta nà kriixu. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim udaragniem , i zabijegniem Cavalaa ù rùke , i noghe Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim poſtavgliegniem ù gròb Tiila Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim priſtraſcnim izdahnutjem Iſſukarſtovim . Zakligniem tebbe Zemglio † s' onniim ſneſſegniem Tiila s' kriixa Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Uskarſnutjem

Digitized by Google

em Iſſukarſtovim. Zakligniem tebb Zemglio † s' onniim naredjegniem Svetiih Sakramenataa od Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † Uzaſſaſctjem Gña naſſega Iſſukarſta nà Nebbesâ. Zakligniem tebbe Zemglio † Doſſaſctjem Dûha Svetôgha ù Uçenike. Zakligniem tebb Zemglio † Blagdanom Iſſukarſtovim. Zakligniem tebbe Zemglio † Priſſaſctjem Gña naſſega Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnim, koiteje ſtvorio. Zakligniem tebbe Zemglio † s' onnom karvju, kojuſu prolili ſvarhu tebbe ſvì Sveti Muçeniczi, i Muçenicze. Zakligniem tebbe Zemglio † ſvimâ xexinii, Molitvamii, i pokoramii, kojeſu nà tebbi uçinilli ſvì Svetii, i Sveticze Boxje. Zakligniem tebbe Zemglio † Svetom karvju, kojuſu prolili ſvarhu tebbe Sveti Apoſctoli. Zakligniem tebb Zemglio † sà ſvimâ Svetiim çudeſii, kojaſu uçinilli Svetj Apoſctoli ſvarhu teb-

Digitized by Google

be. Zakligniem tebbe Zemglio † sà svimâ Svetiim Posvetiliscttii Issukarstoviim, kojasuse prikazala, i prikazujuse, i immaduse prikazati od Redovn kaa nà posctegnie Boxje, i Issukarstovo. Zaklignicm tebbe Zemglio † Riiçju Svemoghuchiega Bogha. Zakligniem tebbe Zemglio † sviim Svemoghuchstvom Boxjim. Zakligniem tebb Zemglio † dà nà niedan naçin nèimmasc uzdarzati nà sebbi, ù sebbi, okollo sebbe, kod sebbe, ni prid sobbom nijednu Zviir, skoot, Ghadellinu ottrovitu, i skodechiu, tò jelt ni skorovaçu, Zviaçu, Ghusiniczu, ni skakavcza, ni Ghudcza, neggoli daih izvarxesc, proghnesc, i odarnesc od sebbe. U' Imme Otcza, † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE AJERA.

ZAkligniem tebbe Ajere † vaas Vitri † vaas Oblâczi † vaas graddi † vaas kruupe † Sivagniâ † Garmgniavine

Digitized by Google

ne † i ſvà kojaſu ù vamii , i od vaas ishode, xivu , i ſctoje ſvuda nahodechiſe, nà nikakvom kripoſctju , i Moghuchſtvom , illi Coviçanskom , illi Carovniſckôm , i Diavaoskom , allì zaludnim posluſſagniem ù vamii jeſu , koi joſcte Zapovidimâ Priviſokôga Bòga pò menni Namisniku , sluxbeniku gniegovu vamii uçignienjm , i kojeſe imadu uçinitti , ſuprotivne jeſu , i jeſu zà prottivitiſe , doſpijem † odriſſujem † raždriſsujem † omlohavijem † razmichiem † raſſipgliem † proſſipgliem † oblaſctju Boxjom , s' kojom dillujem , i dillovati moghu skuppa ſvè gradde , krûpe , Vitre , garmgniavine , i ſvè ſmuchiegnie Ajera ummuçajem † tirram † raſtapgliam , † i ù niſcta obrachiam , i nà poſctegnie Boxje , i veſſeglie ſvega Dvôra Nebbeskoga , i nà koriſt Virniih Karſctjanâ , i nà ſmettegnie Pakleniih Poglaviczaa , vaas ſvè proklìgniem † i napugniujem ſvimâ

Digitized by Google

Prokleſtvimâ Viçgniega Boglia, Diviczę Marię, i ſviih obrânnih Boxjih, i tebbe Ajere, vaas Oblaczi zakligniem † ſtiskam vexeem † tirram, i vamii zapovidam † dà niedne czarne Duhove neçiſte, i proklete, nì krûpe, nì gradde, Vitre, nì Gromove, nì niednu vlaaſt Coviçansku, i Diavaosku ù vamii uzdarxatti, zadarxati ſmiite, nì moxete, i ſvé pogodbe, obechiagniâ uçignienâ s' Diavlii pakleniim razvarxujem † razvexujem † odriſſujem † i odriſſena odluçujem † oblaſctju, i moghuchſtvom, s' koim Gñ naſe Iſſukarſt zapoviddi, i reççe vodaam, dà nè mimojdu Mejaſſe gnihove, i poſtavj doſpitak Vitrom, dà priſtanu, i uçignienа bii tiſſina velika. Tako vamii graddi govorim, i zapovidam † dà neimate dochi, dalli brez ſctette ù voddu naravsku uçiniteſe. Vii zato vitri nami protivni, dà ù miſto vamii odluçeno nà poſctegnie Boxje oſtaneto, vitre

ugho-

Digitized by Google

ughodne podighnete, i ſvè kruupe brez ſctette ù Moore proſpete, alli nà planinaam neplodniim. I ovâ, i ſvà ozgôr reçenâ, i ſviim ozgôr reçeniim zapovidam, i govorim, dà udigl obsluxite ù kripôſt, i pò kripòſti, i Moghuchſtvu Dvôra Nebbeskoga, i krùha Angeoskoga, dă obsluxite moim zapovidimâ ſada uçignieniim, i koje immam uçinitti. Zapovidam vami pò kripôſti, i Moghuchſtvu Tiila Iſſukarſtova † ſtiſkam vaas nà poslûh Sobſtvom Dvôra Nebbeskoga, reçenoga Boxje paſſe, poſctovanoga, i çudnovatoga Immena Tiila Iſſukarſtova, komuſe klagniaju Angeli, ſctuju Arkangeli. Zakligniem † i tirram † Prokligniem † i ù niſcta obrachiam vaas kruupe, ſtiskam vaas ſvè, i nagonjm nà poslûh Svetim Sakramentom, i kripoſctju gniegova naredjegnâ † Zakligniem vaas † priſvetom izbinom, i Moghuchſtvom priçiſte, i priſvete karvi ~~Gñe~~. naſſegha Iſſukarſta. Zakligniem

Digitized by Google

gniem vaas † gniegovom prislatkom, i Boxanstvenom pichiom podanom Uçenikom, i namii. Zakligniem vaas † tollikom mochju poscstovanoga Ottajstva. Zakligniem vaas † Milosctju, kojaje ù Svetomu, i poscstovanomu Sakramentu Czarkvę, kojase podigliuje Virniim. Zakligniem vaas † Neizmirnom gliubavju, s' kojom pridavscise namii Iskarst zà blagovatti, i pitti, obgliubì naas. † vaas tirram † stiskam † i Ussilujem † dà posluśate Namisnika Isukarstova pò kripôsti, koju svì Svetj dobili jesu; zaradi vridnosti uzetja Svetoga Sakramenta, vaas, i mooch vasu vexeem † rassippliem † i svè gradde, kruupe tirram † i vaas ussilujem nà posluh ù Imme Isusa, koi samoga sebbe prikâza zà naas, i suprotiva vami paklene xivine, i mochi Coviçanske, i Diavaoske bisesse. Zakligniem † çistim † perrem † posvechiujem † tebbe Ajere, vaas Oblake, i svè smuchie-

Digitized by Google

gnie

gnie Nebba dospijem † tirram † proghoniim † i ù niſcta obrachiam ſvaku kripôſt, mooch, i jakôſt vaſsu, i Diavaosku, i ſvè gradde, vaas gradjne Pakl ne, i Ajerske vlaſti z kligniem † raſſipgliem † prokligniem † sà ſvimâ mochimâ Ottajſtvaa Svetiih Sakramenataa † Zato zaklea † proklea †, i uſſilovao vaas † hrabreno priſveto, i Boxanſtveno Tiilo Odkupiteglia naſsega, Tiilo Siina Bogha xivoga. † Ottajſtvo Otara † ſpomena Mukke Iſukarſtove, † priçudnovato Ottajſtvo Tiila Iſukarſtova † ſvagdagnie poſvechiegnie Redovnikaa, i Namiſnikaa Iſukarſtoviih † Opchiegnie Virniih † tolliko duhovno, kolliko tilleſno tirrati, umiriti, i ù niſcta obratiti, i odniti krûpe, i ſmuchiegniâ Ajera, Bojteſe, Uſtraſciteſe, i Darchite ò Ajerske oblaſti tminaa, pò toldrugoj çudnovatoj oblaſti, poſvetiviſci tolliko Ottajſtvo, bixite, umiriteſe; i sà niſctar obratite ſmuchiegnie Ajera, garmgnia-

Digitized by Google

gniavine, graddi, i kruupe ù voddu naravsku brez scterte daxditi çinite. Dalli glâs ſtraſcni Bogha pò uſta Redovnikaa garmj ſuprotiva vamj, okoliſcj vaas, dà vaas izbiçuje † dà vaas zgazi † dà vaas primuçno iskoglie † jerbo priſtavivſci vamj tollike jake riçi (*ovo jeſt Tiilo moje*) çudnovati nà naçin bitja krùha, i Viina, ù bitje Putti, i karvi Iſukarſtove priobrachiaſe, dà ſuprotiva vamii odmetnikôm, i ſuprotiva vaſsoj okorexnoſti, i nevirri mochnie vojevatichiemo. Jere ovvo jeſt prilika Iſuſsova, koga oçci, i uſſi prighnute jeſsu nà molbe gniegoviih Virnikaa. † Ovo jeſt prilika Iſuſsova, kôga obraz ſtraſsan jeſt mnoggo ſuprotiva vami oholiim, i zloçinechiim, dà poghubi od Zemglie uſpomenu vaſsu. † Ovo jeſt prilika Iſuſsova, ſada uzimajuchi Oruxje, i ſctiit nà pomôch naſsu podixeſe ſuprot vami Duhovom neçiſtiim, i odmetnikom.

Digitized by Google

kom: † Ovo jeſt prilika Iſſuſova, koi od Marie çudnovato rodjen jeſt † vaas ſatare Iſus Boxja Riiç † vaas darxj † Iſſus Nareditegl Sakramenataa, i Ottajſtvaa, Otacz Virre, dilitegl Zdravglia, darovnik milloſtiih, Bôgh prâvi, jedan Boogh, Boogh puut, Boogh Svemoghuchi vaas vodii, i uſſiluje iſtirati, priſtati ſvè ſmuchiegnie Ajera. Ovo jeſt prilika najposli Iſſuſova, kojega kripoſćtju, immenom, i moghuchſtvom jâ nedoſtojni Redovnik, i Namiſtnik opet vaas Lave ghlûhe zakligniem † prokligniem † vexeem, dà ſvakim kaſnegniem, i tvardoſćtju odmaknutom pobighnete, i ſvè krûpe, gradde razdilite, i ù niſćta priobratite, i oblaſćtju koju immam od Svete Mattere Czarkve ù kripôſt, i moghuchſtvo Sakramenta: Tiila Iſſukarſtova tebbe Aere, vaas Oblaczi Nebbeski, vaas Vitri, Mûgnie, i Gromovi zakligniem † doſpiém † tirram † umirivam † ve-

† vexeem † ſvè moghuchſtvo vaſſe na-
ravskò, i Diavaosko, i nà slavu um-
noxenogha Tiila Iſſukarſtova, i uttiſ-
ſegnie Virniih, tirram † raſſipgliem †
i ù nisctar obrachiam † krûpe, i ſmu-
chiegnia Ajera, i ſvù mooch, i ſillu
Coviçanske, i Diavaoske vlaſti ù va-
mi ughaſſujem. † odriſſujem † prokli-
gniem † i uſſilujem nà vaas poslûh,
zato uſilujem vaas poslusſati, ukroti-
ti, izbiçati, i omlohaviti pod rukom,
i voglom Redovnika, i Namiſnika Box-
jegha, ſvako dillovagnie Iſſukarſtovo
† ſvako maknutje Iſſukarſtovo † ſvako
miſcgliegnie Iſſukarſtovo † ſvaka riiç
Iſſukarſtova † ſvako Ottajſtvo xivota,
i ſmarti Iſsukarſtove † ſvà uda Iſsukar-
ſta Olkupiteglia naſsegha, i Nebbeska
Ottajſtva razvarxiteglia nemilogha vaſ-
ſiih, koi Iſsus ù muczi tollike neſra-
me, privare, i pritvarde varſte vaſse, ù
k-ipôst iſtiih z-klignagnaa, i Ottajſtvaa,
kojaſte sliſsali umnoxi od çaſsa, dò çaſ-
ſa

Digitized by Google

ſá vaſsa muçagniaa, boleſti vaſse, nevoglie vaſse, i ſviih vaſſiih dionikaa. A' tebbi zato Diavle Poghlaviczo ſvih Vragovâ Pakleniih, i Ajerskiih zapovidamti ù kripôſt ſvjih riçii ozgôr reçeniih, od poçetka môga z kligna-gnia, dà neimaſc, ni ſmiſc pusctati, slatti, nutkati, ni nagovarati oſtale Vragove duhove neçiſte Paklene, ni ù Aeru, ni ù Oblacziih, ni ù Vitru, ni ù Mûgni, ni ù grommu, ni ù daxdu ottrovnomu pod niednim obechiagniem, vogliom, ni pò zazivagniu Carovnikaa, ni Carovniczia tvoim naçinom, ni pò koikodi naçin zlochiudniih gliudiih. Zato ja z kligniemte † prokligniemte † ſtiskamte † muchiujem † raſsipgliem † i ù nisctar obrachiam † dà od Nebba, od Oblakovaa, Vitraa, garmgniavinaa, ſivagniaa uſteghneſc ſvako napaſtovagnie, oſtaviſc ſvaku privarru, slatti kruupe, gradde, Vitre, Triske, Muugnie, ni ſmu-

ckie-

chiegnie Aera, ni xivine ſckodglive, i dà immaſc umiriti, razrusſiti, i ù niſctar obbratiti, nè ſamo çiini, obechiagniâ, dalli joſcte zakletvom porvardjenom, i uçignienom s' oſtaliim Diavlii, koja ſvà oblaſctju Svete Mattere Czarkve raſsipgliem † raſçigniam † i ù niſctar obbrachiam † kriposctju, i moghuchſtvom Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Duha † Svetôga, kriposctju, i Moghuchſtvom Isukarſtovim † kriposctju, i Moghuchſtvom Mukke Isukarſtove † kriposctju, i Moghuchſtvom peet Ranaa Isukarſtoviih † i ù çàs neposlusſagnia zazivam ſvarhu tebbè, i ſvih oſtaliih Vragovà ſvà prokleſtva, Svemoghuchiega Bogha † ſarxbu, i ghgniv, muçegniâ, i mukke, i poslagnie ù miſto ſumpora, i Oggnieno pò ruczi nepriategliaa vaſſiih, bilà ſvarhu vaas ſvà ſmuchiegniâ, oscrine boleſtiih, i varhôſt ſviih nepravednoſtiih, mukke, Potopi, nasko-

ce-

çegniâ, tûghe, ſtrile, nevoglie, jamme Oghgniene, plameni vikovgnii Oghgnia, ſumpora, g'gniva ſarçbe, ghgnivi B. D. Marie, i ſviih miſchianaa, i kraglieſtvaa, i pridajem vaas s'Lucziferom Poghlaviczom vaſſim sà ſviimii Nepriateglii ù mukke Paklene ù çàs neposlusſagnia vasſegha, dà vaas muçee † ſmetu, biççaju, i kamenuju pò kripôſti Uputjegnia Gña nasſega Iſsukarſta, koi prichi imma ſûditi xiive, i Martve, i Syiit Oggniem. Amen.

Od Muugnie, Gromma, Gradda, Vitra, ſuſse, ottrovnogha Daxda, Roſê ottrovne, Popagliegnia Suncza, i ſvâkiih Ghadelinaa ottrovniih, oslobodio naas Svemoghuchi, i Milloſardni Boogh Otacz † i Siin † i Dûh † Sveti. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, ſuſse, ottrovnoga Daxda, Roſê ottrovne, Popagliegnia Suncza, i ſva-

Digitized by Google

kuh Ghadelinaa ottrovniih oslobodila naas ſvà ſveta, i punna Ottajſtvâ Mukkaa Gña naſsega Iſsukarſta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

Od Muugnie, Gromma, Gradda, Vitra, ſuſse, ottrovnoga Daxda, Roſê ottrovne, Popagliegnia ſuncza, i ſvakiih Ghadelinaa ottrovniih oslobodile naas ſviih peet Ranaa Gña naſsega Iſsukarſta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

☞ *A' ſada trikrat imaſe rechi ovo ſctò sliidi.*

PO' poſckropgliegniu ove Vodê blagoſovgliene tirram, i odgonim ſvè Gadelline ottrovne iz ovoga Poglia, i Vinogradaa. U' Imme Otcza † proghonim gniih ù Imme Siina † ù nisctar obrachiam gnih ù Imme Dûha Svetôga. Amen.

Dà Daxd dobrj, i potribniti, nà vrime-

Digitized by Google

vrimena potribnitâ nami podiliti doſtojaſe Svemoghuchi, i milloſardni Gñ Bôgh. Amen.

Dà Daxd dobrj, i potribniti nà vrimena potribnita namii podiliti doſtojuſe ſvà Svetâ Ottajſtvâ prigôrke, i teſcke mukke Gña naſsega Iſsukarſta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôgha. Amen.

Dà Daxd dobrj, i potribniti nà vrimena potribnita namii podiliti doſtojuſe ſvà Sveta Ottajſtva priſvetiih Ranaa Gña naſsega Iſsukarſta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

Blagoſov Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga ſaſsao ſvarhu ovoga Poglia, Zemagliaa, i oſtaliih, kojaſe nahode ù gnima. Amen.

Digitized by Google

DRUGHI

DIO BLAGOSOVA.

Uzmi molitve, i blagoſove Poglia, Stabalaa, i od oſtaloga kakoje ſtavglieno ù parvomu blagoſovu od broja... dò broja... Dalli prid Blagoſovom Poglia, i od oſtalogha oſtaviſe onno Evangeglie nà parvom blagoſovu, à reçeſe naslidno Evangeglie.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' Duhom tvojim.

℣. Naslido: Svet. Evangeglia pò Mattiu.

Od. Slava tebbi Goſpodine.

U' Onno vrime. reççe Iſſus Narodom priliku ovu, Prikladno uçignieno jeſt kraglieſtvo Nebbesko Coviku, koi pòſija dobro ſimme ù gnivi ſvojoj. I kada ſpavàhu gliudi, doge nepriategl gniegov, i nadſija gliu-

gl

gl ù frid pſcenicze, i otige: I kada naraſte trava, i plôd uçinj, tadaſe ukaza, i gliugl. I priſtupivſci slûghe Otcza obittili, rekoſſe gniemu. Goſpodine nifili dobro ſimme poſija ù gnivi tvojoj? od kuda dakle imma gliugl? I reççe gnimâ: Çovik nepriategl ucinj ovo. I rekoſſe gniemu slûghe. Hochieſcli, dà pogemo, i izheremoga? I reççe. Nè, dà izbirajuchi gliugl, neizghulite s'gnime zajedno, i pſcenicznu. Puſtite oboje, dà raſte dò xetve, à ù vrime xetve, rechi hochiu xeteliczam: I zberite najparvo gliûgl, i ſvexitega ù ſnope nà ſaxgagnie, à pſceniczu skupite ù xitniczu moju. *Od.* Slava tebbi Iſſukarſte.

Sada slide Blagoſovi kakoje ù parvom Blagoſovu, koja doſpivſci poçmeſe.

Digitized by Google

ZAKLETVA SUPROTIVA XIVINI.

ZAkligniem vaas Duhove neçiſte, i ohole xivine, kojegodi varſte jeſte, koi zlobnoſctju vaſſom ſctetite ovo Poglie, Vinograde, Sidbe, Strabla, i oſtalaa ù gnima plodechiâ. Zakligniem vaas zlamegniem ovoga Svetoga kriixa † Zakligniem vaas † s' jednim Boggom, ù komu niſcta drugo neimade neggo ôn iſtj. Zakligniem vaas † s' Boggom Vignim, koga voglia ſvemoghuchia jeſt, koi jeſt ſvitlôſt viçgnia, vellikô blaxenſtvo, koi çekâ naas griſcnike nà pokoru, od kôga ſvakâ, i pò kômu ſvakâ uçigniena jeſſu. Zakligniem vaas † s' jednakoſctju Bitjaa Boxjih, koja uzdarxese ù Trojſtvu. Zakligniem vaas † s' Boggom, koi megiù ſvimâ jeſt, jerbo ſvaka napugniuje, i ſvuda jeſt. Zakligniem vaas † Boggom, koi poçetak jeſt brez poçetka, i ſvarha brez ſvarhe. Zakligniem

Digitized by Google

gniem vaas † Sirokoſctju, Duxinoſctju, Visokoſctju, i Dubokoſctju Boxjom, nè vlaſtito, dalli pò priliczi reçenoj. Zakligniem vaas † Neizmirnoſctju Boxjom, koi neizmiran govoriſe. Zakligniem vaas † Neizbitglivoſctju Boxjom, i tako razumimo Bogha prîveliko dobro. Zakligniem vaas † Priviſokoſctju Boxanſtvene vridnoſti, kojaje tollika, jerbo doſtojno, i vlaſtito od gnega rechiſe moxe. Zakligniem vaas † Znanoſctju Boxjom, koi poznaje vrimenitâ vikuviçgniim naçinom, promigniena nepromignieniim naçinom. Zakligniem vaas † Odluçegniem Boxjim, koje pò milloſti pripravglia slavu pò zazvagniu, i koje prikazuje milôſt. Zaklignem vaas † Pravdom Boxjom, koja vrachia ſvakomu, ſctoje tkò doſtojan. Zakligniem vaas † Milloſardjem Boxjim, koje dariva ſvarhu doſtojanſtva, koje ſvè k' Boghu vodii, zahodechie vrachia od zlà, padajuchie uzdixe, ſtojechie uz-

Digitized by Google

darxati nepomagnkaje, i vodii ſvakoga k' slavi viçgnioj, Zakligniem vaas † pettima Ottajſtvii Boxjim, tò jeſt Ottaçbinom, Sinovſtvom, Izhodjegniem, Neporodjegniem, Opchienim nadahnutjem, i zà ſvà Boxja immena, bitjâ, kiipâ od immenâ. Zakligniem vaas † Viçgnim Otczem Primoghuchim, primudrim, ì Pridobrim, koi moxe, znade, i hochie sebbe najviſſe opchiti, tò jeſt punôſt priſtogliâ ſvôga drugomu datti. Zakligniem vaas † mnoghim primgliegniem Ottaçbine: zato govoriſe Boogh Otacz viçgnim porodjegniem, ſtvoregniem, Odkupgliegniem, Ottajſtvâ porodjegniem, naukom virre, i prikladagniem slave. Zakligniem vaas † prineſſegniem riiçi Otcza Bogha, i Siina, pò kômu kaxeſe bitti Siin viçgni, jerbo Ottacz vikuviçgni jeſt, koije Studenacz priobilni ſvee dobrote, zato radja Siina ſebbi jednaka, kômu dâje punôſt ſvôgha Priſtoglia. Zakligniem vaas

Digitized by Google

vaas † Boxjim Siinom, koi govoriſe chiuchiegnie, çigovom mudroſćju ſvakâ misleſe. Zakligniem vaas † Prilikom jednakôm Otcza Bogha, koja prilika iſtôga Bogha Siin jeſt, i zà priliku Trojſtva, koja ù namii jeſt, tò jeſt ù uſpomeni, allì pameti, razumu, i vogli, znagnem, i gliubavgliu, ù koìm pò redù Otczu, i Siinu, i Dûhu Svetômu prilikujemoſe. Zakligniem vaas † Izhodjegniem Boxanſtvenim, naçinom naravskim, koje jeſt pleñe, pò komu Siin jeſt od Otcza pò ishodjegniu, koje jeſt pò naçinu voglie, koja vlaſtito govoriſe nadahnutje, pò kômu Dûh Sveti izhodi od Otcza, i Siina. Zakligniem vaas † Dûhom Svetim, koi govoriſe milooſt priliçna, i çinechiâ, jerbo jeſt nè ſamo gliubav Otcza, i Siina, dalli joſćte, i naas gliubgliene çinii. Zakligniem vaas † Dûhom Svetim, koi ù billighu vidjenomu prikazaoſe jeſt, dà oghgnie oſtudenii,

Digitized by Google

denii, ù jeziczii, dà nauçii neumitne, ù golubiczi zà ukazati punôſt milloſti, koja ù Iſſukarſtu biaſſe. Zakligniem vaas † çetveroſtrukom gliubavju, koju doſtighnuſce Apoſctoli od naſtojagniâ Dûha Svetôga, Zakligniem vaas † milloſctiu Dûha ſvetoga, s' kojom od grihaa çiſtimoſe, ù dobriih tvardimoſe, od zemaglskiih razluçujemoſe. Zakligniem vaas † Dûhom Svetim, koije ganutgliv ù puutu, ſtanovit ù Ottaçbini, çinechii ù çinechiih, ſtanovit ù razmiſcgliagniu, dillovaocz ù ſvetiim, ſtanovit ù Iſſukarſtu. Zakligniem vaas † s' trimâ Sobſtvii ù Jedinſtvu Boxanſtvene naravi, od koiih parvo od niednoga jeſt, drugo jeſt pò porodu od ſamoga parvoga, à trechie jeſt pò opchienomu nadahnutju od parvoga, i drugoga. Zakligniem vaas † Priſvetiim Trojſtvom, koje nà trii naçina poznajeſe: jere otvoraſe ù piſmiih, ukazujeſe ù prilikah, ſvitliſe ù ſtvoregniih.

Za-

Digitized by Google

Zakligniem vaas † s' Iſſukarſtom, ù komu jedno Sobſtvo, j trii bitja uzdarxeſe: Boxanſtvo pò kômu rodjen jeſt: Dúſſa, i tako ſtvoren jeſt: i puut pò kojoj uçignien jeſt. Zakligniem vaas † Uputjegniem Iſſukarſtovim, ù komu ukazujeſe milloſcta, s, kojom gliubii naas. Zakligniem vaas † Porodjegnem Iſſukarſtovim, ù komuſe ùzradovà ſvè blaxenſtvo Raja, i Angeli, radi kôga veſſeglia zavapiſſe: slava nà priviſokiim Boghu. Zakligniem vaas † Priobrizagniem Iſſukarſtovim, koi ù gniegovu porodjegniu obrizanii od Otcza s' nôxem od uboſctva. Zakligniem vaas † karſctegniem Iſſukarſtovim, ù komu gniegovo ponixegnie viddîſe, koi hotti, i podloxiſe ponixnomu slovu vode karſtitiſe od slûghe ſvôga Ivvana. Zakligniem vaas † Doſtojanſtvom Iſſukarſtovim, ù komu ſvà doſtojanſtvâ naſſa ukorenilaſe jeſſu. Zakligniem vaas † s' Mukkôm

Digitized by Google

kôm Iſſukarſtovom, ù kojoj uſtarpgliegnie nepridobitno, umiglienſtvo çudnovato, i milloſctu ukâza. Zakligniem vaas † s' Uſtarpigliegniem Iſſukarſtovim, koje ukâza ù probijagniu Cavalaa, ù probodjegniu tarnove krunne, ù fruſctagniu biçaa, i oſtale mukke. Zakligniem vaas † ſaffaſctjem Iſſukarſtovim nad Pakao, gdi pò zadovogliegniu ſvoje mukke, odriſſene jeſſu uze ſuxagnſtvâ, i pò ottvoregniu vrataa uçignieno jeſt proſvitgliegnie tamnicze. Zakligniem vaas † Uskarſnutjem Iſſukarſtovim, koga ni kamen veliki grôba odvaglien, ni çuvagnie Vitezovaa mogaſſe uzdarxatti, dalli od mnoghiih Svetiih, koi bihu zaſpali zdruxen, nemuçen viſſe, i neumarlii vlaſtitom kripoſctju ùskarſnù, zà kraglievatti ù viike. Zakligniem vaas † Uzaſſasctjem Iſſukarſtovim, koje Angelom bii çudnovato, Diavlom ſtrahovito, gliudem ù iſtinu ſpaſovno. Zakligniem vaas †

Sve-

Digitized by Google

Svetim Prissaschiem Issukarstovim, ſu-
udom ſtraſcnim opchienim., i neprizvanim. Iſçaznite zato proghnanii od millosti Boxjè, i Issukarstove: dalli Issus jakii, i çudnovat, komu ſvako kollino klagniaſe Nebbesko, Zemaglſko, i Pakleno; zato fruſctam, i biççajem vaas ottrovne xivine, zà ſvà vezagnia, i biççagnia Issukarstu uçignienа, i zazivgliam ſvarhu vaas ſvà prokleſtva Svemoghuchiega Bogha, ſarçbu, i ghgniv, Muçegnia, mukku, poslagnie ù miſto ſumpora, i oghgnieno pò ruuczi Nepriategliâ vaſſiih † sbilli ſvarhu vaas ſvà ſmuchiegnia † oſctrinosti boleſtiih † i varhôſt ſviih nepravednoſtiih † mukke † Pottopi † naskoçegnia, tuughe, ſtriile, nevoglie, jamme oghniene, plameni vikovgnii oggnia, ſumpora, ghgniva, ſarxbe, i ghgnivi B. D. Marie, i ſviih Miſchianâ kraglieſtvâ Boxjega, i pridajem vaas Lucziferu Poghlaviczi Diavaoskomu,

i ſui-

Digitized by Google

i sviim vragovom nepriateglièm gniegoviim ù ças neposlussagniâ, dà vaas mùççe † smêtu † biççaju † kamenuju † i dà budete ossudjeni, i proghnani ù mukke paklene, pò kripossti prigôrke, i strascne mukke Gña nassega Issukarsta. U' Imme Otcza † i Siña † i Dûha † Svetôga. Amen.

PROKLESTVO SUPROTIVA XIVINI.

O' Prokletj ossudjenii od Veliçanstva Boxjega, i Gña nassega Issukarsta, vaas tirram, progoniim, i prokligniem, i daste prokleti od Svemoghuchiega Bòga † daste prokleti od Issukarsta † daste prokleti od Dûha † Svetôga, daste prokleti od Divicze Marie † daste prokleti od Angelaa † daste prokleti od Arkangelaa † daste prokleti od Pristogliaa † daste prokleti od Gospostvaa † daste prokleti od kripostiih † daste prokleti od Vladastvaa † daste

daſto prokleti od Moghuchſtvaa † daſte prokleti od Kerubinaa † daſte prokleti Serafinaa † daſte prokleti od ſedam Angelaa ſtojechiih prid Priſtogliem Privifokoga Bògha † daſte prokleti od Angelaa naſſiih Straxanaa † daſte prokleti od ſvetiih Patriarkaa † daſte prokleti od ſvetiih Prorokaa Molitegliaa Dûha Svetôga † daſte prokleti od Svetiih Apoſctolaa ribaraa gliudskiih † daſte prokleti od Svetiih Evangeliſtaa piſaoczaa S. Virræ † daſte prokleti od Svetiih Mladinaczaa Muçenikaa † daſte prokleti od Svetiih Muçenikaa vruchiih miloſchiu † daſte prokleti od Svetiih Iſpovidnikaa dobriih razditegliaa † daſte prokleti od Svetiih Nauçitegliaa Svitgniakaa nà Svitgniacz † daſte prokleti od Svetiih Koludrovaa † daſte prokleti od Svetiih Puſtigniakaa pogharditegliaa od Sviita † daſte prokleti od Svetiih Redovnikaa podigliujuchiih Svetigniu † daſte prokleti od Svetiih Diakaa ſtra-

xaa

Digitized by Google

xaa jutargniih. † daſte prokleti od ſvetiih Zakligniavaaz progonitegliaa Diavaoskiih † daſte prokleti od ſvetiih Diviczaa, Zaruçniczaa Iſſukarſtoviih † daſte prokleti od Svetiih Udoviczaa Oghledalaa Zakona † daſte prokleti od Svetoga Sakramenta Karſta, pò komu odriçuchiſe Diavla, i gniegoviih raskoſcjaa, Virniczi çinimoſe. † daſte prokleti od Svetôga Sakramenta Pokore, pò kômu oslobodjeni jeſmo od oblaſti Diavaoske. † daſte prokleti od priſvetoga Sakramenta Tiila Iſſukarſtova, pò komu kripimoſe, i sjedinivamoſe s' Iſſukarſtom † daſte prokleti od oſtaliih Svetiih Sakramenataa † daſte prokleti od ſviih ſvetiih Poſvetiliſctaa od poçetka Sviita, tja dò danaſcgniega dneva Boghu prikazaniih † daſte prokleti od ſviih Svetiih Czarkâv Bòghu darovaniih, i kojeſe imadu darovati † daſte prokleti od ſvetiih Caſſaa, i oſtaliih ſudiih k' ſvetomu

Ot-

Digitized by Google

Ottajſtvu uçignieniih † daſte prokleti od ſviih Blagdanaa, ù koim vetſeleſe Virnii Cxarkve Vojujuchie, i slavodobitne † daſte prokleti od ſvetiih Boxjih vrimenaa, i molitavaa, koje od Virniih ſvaki daan govereſe † daſte prokleti od ſvetiih kgnighaa, Zâkona ſtaroga, i novoga † daſte prokleti od kriposſtiih, i Ottajſtvaa ù gnimâ uzdarxaniim † daſte prokleti od ſviih riçiih Piiſma Svetôga, koje moghuchie jeſſu zà izgonitti vaas Duhove neçiſtee † daſte prokleti od ſviih Zaklignia-vaczaa Czarkveniih, koi dò ſada naſſaſti jeſſu, i nâjchiſe moghu † daſte prokleti od podpunne oblâſti, i vridnôſti vellikoga Poghlavicze Pape Svetoga † daſte prokleti od Kardinalaa † Patriarkaa † Arkibiskupaa, † Biskupaa † Redovnikaa † i oſtaliih vridnoſtiih Svete Majke Czarkve † daſte prokleti od Virre Gña naſſega Iſſukarſta † daſte prokleti od Uffagnia Duſſaa

Digitized by Google

Virniih † daſte prokleti od milloſti, koju uxivaju Svetii nà Nebbeſiih † daſte prokleti od Pravde, i Jakoſti ſvete † daſte prokleti od ſvetoga Razuma, i napravgliegnia † daſte prokleti od ſvetoga ponixenſtva, i pitomſctine † daſte prokleti od ſvetoga Uboſctva, i çiſtochie † daſte prokleti od ſvetoga Miira, i Almuſctva † daſte prokleti od ſvete Iſtine i Milloſardia † daſte prokleti od ſvetoga Uſtarpglienſtva, i ſtanoviſtva † daſte prokleti od ſvete Molitvè, i çiſtochie † daſte prokleti od ſvetoga poſta, i ſviih ſvetiih kripoſtiih † daſtè prokleti od deſſet Zapovidiih Boxjih † daſte prokleti od Sveroga Piiſma Evangelskoga † daſte prokleti od dillaa milloſardja vrimenitiih, i duhovniih † daſte prokleti od ſedam Blaxenſtvaa, i nauka ſvetoga † daſte prokleti od ſviih ſtvariih ſvetiih, kojeſe rechi, i pomisliti moghû † daſte prokleti od ſvetoga Naviſctegnia, i Upuchiegnia Riiçi

Vi-

Digitized by Google

Viçgnie † daſte prokleti od ponixenoga Porodjegnja Iſſukarſtova † daſte prokleti od Obrizovagnia, i Prikazagnia Iſſukarſtova † daſte prokleti od ſvetoga karsctegnia, i pôſta Iſſukarſtova † daſte prokleti od ſvetoga Opchiegniâ Iſſukarſtova nà Zemgli † daſte prokleti od ſvetoga Priobrazegnia Iſſukarſtova † daſte prokleti od neizreçenoga nauka Iſſukarſtova † † daſte prokleti od neizreçeniih gniegoviih çudeſſaa, ù kojim vazda bihote pridobiveni † daſte prokleti od Veçere blagoſovgliene, i oppragniâ noghû Uçenikaa Iſſukarſtoviih † daſte prokleti od Molitve, koju ùçinj nà gôri Maslinskoj † daſte prokleti od znoja karvavoga † daſte prokleti od onnoga ſtuupa pri komu vêzan bii Iſſukarſt † daſte prokleti od tvardiih biççaa, koi izraniſſe Iſſukarſta † daſte prokleti od tarnove krunnę Iſſukarſtovė † daſte prokleti od pſoſtiih, koje podneſe Iſſukarſt † daſte

Digitized by Google

prokleti od Cavalaa, s' koiim pribiven biaſſe Iſſukarſt nà kriixu † daſte prokleti od onnoga napojegnia Spughe punne Xuççi, i Oczta davane Iſſukarſtu † daſte prokleti od onnoga kopja, koi ottvorj parſi Iſſukarſtove, iz kojih izag karv, i voda † daſte prokleti od onnih riçiih, koja reççe Iſſukarſt nà kriixu: Otçe proſti gnima, jere neznadu ſctò çinê. † daſte prokleti od ſvetoga Naredjegnia, ù komu Uçenika Matteri, à Matter Uçeniku pripóruçii † daſte prokleti od priobrachiegnia Lupexa viſechi nà kriixu. † daſte prokleti od onnoga glaaſa vellikoga Iſſukarſtova vapijuchiega: Elloii i Elloii lamazabaktani † daſte prokleti od ſvetoga prighnutja glaave, i iſpuſctegnia Duha Iſſukarſtóva † daſte prokleti od ſvetoga, i ſpaſonoſnoga kriixa Iſſukarſtova † daſte prokleti od ſvetoga platna, ù komu zamotano bii Tiilo Iſſukarſtovo † daſte prokleti od ſvetoga

Grô-

Digitized by Google

Grôba Iſukarſtova † daſte prokleti od onnoga ſaſsaſctja Iſukarſtova nad Pakao † daſte prokleti od onnoga Odkupgliegnia Duuſsaa nſſiih, koje odkûpj Iſukarſt ſvojom priçiſtom karvgliu. † daſte prokleti od onnoga nauçegnia Uçenikaa Iſukarſtoviih † daſte prokleti od onnoga çudnovatoga Uzaſſaſchia Iſukarſtova † daſte prokleti od Priſsaſctja Iſukarſtova nà daan ſtraſcnoga ſuuda † daſte prokleti od ſviih çudeſaa, koje uçinj, i iſpunnj Iſukarſt. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE STABALAA.

ZAkligniem vaas Stabla, i oſtalaa poſadjenâ ù ovomu Pogliu, i Vinogradiih Svetiim kriixem, i Priſvetiim Trojſtvom, tò jeſt Otczem † i Siinom † i Dûhom Svetiim † Zakligniem vaas † Svetim Ivannom karſtitegliem pogliubglienim, i Svitgniakom

Digitized by Google

ſvitechiim prid Goſpodinom. Zakligniem vaas † Svetiim Petrom Poglaviczom Aposctolskim, komu Goſpodin Iſſukarſt, pripoſtuçi Ovcze, i pridaddè kgliuçe kraglieſtva Nebbeskoga. Zakligniem vaas † Svetiim Pavlom, koi od progoniteglia karsctjanaa, uçinioſe jeſt Pripovidaocz Iſſukarſtov. Zakligniem vaas † s' obedvama ozgor reçeniim Aposctolii slavniim Poglaviczam zemglie, pò koim Evangeglie Iſſukarſtovo prosvitliſe ù Riimu. Zakligniem vaas † Svetiim Andriom dollojnim Aposctolom Iſſukarſtovjm, koi udigl kako glaas Goſpodinov sliſſa, oſtavivſci Mrixe nasliđovao jeſt viçgniega xivota davaocza darovaa. Zakligniem vaas † Svetìm Jakovom Siinom Zebedeovim, i Rodjakom Ivannovim, koi megiu ſvima bii pogliubglien od Meſtra, i bii ſvidok mnoghiih çudeſaa Iſſuſoviih. Zakligniem vaas † Svetim Jakovom, kôga ſvetignia od xivota biaſſe tollika,

dà

Digitized by Google

dà gliudi xegliahu dotaknutiſe skuuta odichie gniegove. Zakligniem vaas † Svetim Ivannom Apoſctolom, i Evangeliſtom, koi nà Veçeri Goſpodinovoj nà parſiih Goſpodgnih zàſpa, i komu oçitovana jeſſu skroviſctâ Nebbeskâ. Zakligniem vaas † S. Tommom Apoſctolom, koi dokle ticzaſſe ranne Tiila Iſſukarſtova, ù naami òzdravi ranne nevirnoſti. Zakligniem vaas † S. Bartulom Aposctolom, koi pripovida Evangeglie Puuku ù Indii, i mnoghe nà virru Iſſukarſtovu priobrati. Zakligniem vaas † S. Fillippom Aposctolom, komu reççe Iſſus: Odkudachiemo kupiti krùhe, dà blaghuju ovii: On priavſci Dûh Sveti hodechi ù Scitiu zà pripovidati riiç Boxju, i Evangeglie Iſſukarſtovo, mnoghe obratj nà Viru Iſſukarſtovu. Zakligniem vaas † S. Mattiom Aposctolom Iſſukarſtovim, ſvarhu koga padde xdriib, i pribranu u bii s' jedanadeſte Apoſctolaa. Zakligniem va-

Digitized by Google

as † S. Simunom Apoſctolom zvaniim gliubkoxeglnii, koi doſtojan bii, dà budde zvaan Aposctoo od Iſſukarſta. Zakligniem vaas † S. Mattiom Aposctolom, i Evangeliſtom, koi ſidechi za Stollom od jaſprj, buduchi zvan od Iſſukarſta, oſtavj ſvakâ, i naslidovao jeſt gniega. Zakligniem vaas † S. Barnabom Aposctolom, koi prodavſci Vinograde ſvoje, pòdadde jaſpre oſtaliim Aposctolom: Poslân bii ù Antiokiu pripovidati Evangeglie, i mnoghe narode priobrati s' Pripovidagniem nà Virru Iſſukarſtovu. Zakligniem vaas † S. Lûkom Evangeliſtom, koi bii obrân zà Likara, i piisa mnoga Evangeglia, i od Stvariih Aposctolskiih. Zakligniem vaas † S. Markom Aposctolom, i Evangeliſtom Uçenikom Iſſukarſtovim, koi piisa Evangeglie Iſsukarſtovo. Zakligniem vaas † S. Stipanom punniim Dûha Sa vaga, koi poghledavſci ù Nebbo, i reççe: Evvo vidiim Nebbesâ otvo-

Digitized by Google

tvorena, i Siina Coviçanskoga ſtojechi obdeſnu kripôſti Boxje. Zakligniem vaas † S. Lovrinczem Diakom, ù komu nisćta nè mogaſse prigliuta zviir, koi ſtavglien nà Gradeglie, i podſtavglieni ughglieni goruchiega oghgnia pod gniegovo Tiilo, odrekavſciſe krivoga Bògha vapiaſse: Boga mogha sćtujem, i gniemu ſamomu sluxim, i gniega ispovidam: peçem hvale uzdajem. Zakligniem vaas Svetiim, i pravedniim Muçeniczii, koje nemilôſt Irudova otte, i ùzze ſaſnuchie od Mattere: Ovo jeſu, koi s' xenamii niſu oskvargnieni, Divczibo jeſsu, i nasliduju Jagneza kudakodi pôge. Zakligniem vaas † S. Klementom, kômu S. Petar Czarkvu priporuçj, koi radi Virre Iſſukarſtove mnogâ pòdneſe, ſvitao s' çudeſſimâ; ghumina vezana bii nà gniegovo garlo (dokle plaçuchi) govoraſſe: Prijmi Otçe Duuh moj, ù dubbinu Morsku baçen bii, gdimu Goſpodin podadde pri-

bi-

Digitized by Google

bivalisćte nà naçin Czarkve od Mramora pripravglieno rukamii Angeoskiim. Zakligniem vaas † S. Igniaczjom Iſpovidnikom, koi noaſoſſe Imme Iſſuſovo nà parſiih piiſano ſlovimâ zlatniim. Zakligniem vaas † S. S. Fauſctinom, i Jovitom Muçeniczimâ, koi ù mnoghiim tamniczaam oſſudjeni biahu, vezaniim rukamii, i noghamii utopglieni biahu ù Moore, zdravi izvadjeni biahu od Angelaa. Zakligniem vaas † S. Scimunom Prorokom, koi doſtojan bii priati na ruuke ſvoje Goſpodina naſſega Iſſukarſta. Zakligniem vaas † Boghom Stvoritegliem ſvega Sviita, dà nà niedan naçin neimate uzdarxati nà ſebbi, ù ſebbi, okollo ſebbe, pod ſobbom ikakvù zviir, ni Miſſa, ni Gudcza, ni skakavcza, ni skorovaçu, ni Zaviaçu, ni Guſſiniczu, neggoliih proghnati, i ottiratti od ſebbe pò kripôſti peet Ranaa Gña naſſega Iſſukarſta. U'Imme Otcza † i Siina † i Duuha † Svetôga Amen.

ZA-

Digitized by Google

ZAKLIGNIAGNIE ZEMGLIE.

ZAkligniem tebbe Zemglio Stvoregnie Boxje Stvoritegliem Boghom ſvega Sviita, i Goſpodinom ſviih ſtvoregniih, tolliko vidjeniih, i nevidjeniih. Zakligniem tebbe Zemglio † s' Iſſuſſom, nà kôga parſiih Ivan pòçinu, i kako Oraa ù poçetku Evangeglia ſvoga zapiiſa govòrechi: U' poçelo biiſſe riiç, i riiç biſſe prì Bòghu, i Bogh biſſe riiç. Zakligniem tebbe Zemglio † Iſuſom Boghom naſſim, koi ù zvagniu troſtruk jeſt, dalli ù Boxanſtvu bitja jedan. Zakligniem tebbe Zemglio Iſuſom Riçju Otçevom nerazdiglienom, jednak s' Otczem, i ſvè ſtvâri s gnim odluçujuchi. Zakligniem tebbe Zemglio † Iſuſom ſvitloſctju Otçeve slave, i prilikom sobſtva, komuſe klagnia ſvako kollino Nebbesko, Zemaglsko, i Pakleno, i ſvakigha jezih ispovida. Zakligniem tebbe Zemglio

Digitized by Google

glio Iſuſom † Krâgliem krâgliaa, i Goſpodinom Goſpodee, koga kraglieſtvo nije blagovagnie, ni pijegnie, dalli pravda, Miir, i Veſſeglie ù Duhu Svetomu, komuje Câſt, i Slava ù viike. Zakligniem tebbe Zemglio † Iſuſom, kogha Bogh Ottacz poſtavj nà desnu nà Nebbeſſiih ſvarhu ſvega Poglaſtva, Moghuchſtva, kripoſti, Goſpoſtva, i ſvakoga immena, koje nè sâmo nà ovomu ſviitu, dalli joſcte ù doſsaſtomu immenujeſe, Zakligniem tebbe Zemglio Iſuſom † radi kôga Doſsaſchia poslan bii Angeo Gabriel Poklisar, jedan od najvechiih Angelaa, dà novo zaçetje Siina Boxjega naviſtii Diviczi Mariji govorechi: Zdrava millofti punna, Goſpodin s' tobbom, Zakligniem tebbe Zemglio Iſuſom † koi dokle Maria reççe: Evvo sluxbenicza Gospodinova, buddi menni pò riiçi tvojoj: udigl izaſsavſci od Otcza, kako zaruçnik iz loxnicze ſvoje. Zakli-

Digitized by Google

kligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koi pria puut, i neoſtavj Otcza: nè razluçii ſebbe od Otcza, Siin prija puut ù vlaſtnoſti, dalli Otacz, i Siin nè pomagnka ù Velliçanſtvu. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † dvâ ù jednoj puuti, tò jeſt Bôgh, i Cȯvih, à jedan Iſukarſt, kôga Zemglia, Moore, i Nebbesâ priati nè moghoſse, dalli doſtojaſe prijati jedna Uttroba. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koga pozdravj Ivan: uzradovaſse Elizabetta ù Uttrobbi, i onna napugniena Dûhom Svetiim zavapi: Blagoſovgliena tii megiu Xenamii, blagoſovglien plôd uttrobbe tvoje. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koga dobrotâ, i Cȯviçanſtvo dokle muçagnie darxahu ſvè ſtvari, i nooch ù ſvomu tarçagniu poo puuta dòſpi, priide nà ſviit, dà nèbudde jediin ù baſctini Otçevoj, dà joſc mnoghu bratju immade pribavglienu pò milloſti, kooga ù

iſtinu

istinu prodjegnie tkochie izkazati, buduchise porodio od Mattere brez Otcza. Zakligniem tebbe Zemglio s' Isusom † kôga Divicza Maria nòssi ù Uttrobbi brez texine, i poroddi brez bolesti, i Mukke, koi sasnù parsi punne s' Nebba, koja Maria parvglie poroda, ù porodu, i pò porodu vazda Divicza bii. Zakligniem tebbe Zemglio s' Isusom † Porodjenim ù Betlemu Xudinskomu, kooga ù svittah zavita megiu Vollôm, i Tovarçichiem ù Jasle Maria postavj, dokle Josslip miscgliase Angeli pivahu: Slava ù vissini Boghu, i nà zemgli Miir gliudem. Zakligniem tebbe Zemglio s' Isusom † kragliem svega, kôga porodjegnie bii odluçeno prija viika, od Prorokaa navisteno, od Mudriih kragliaa oççitovano, i tako zà prighraddu Jasle, zà postegliù slammu, i zà slûghe hotti immatti Voola, i Maggare. Zakligniem tebbe Zemglio s' Issusom † koi uboghiim svit-

ſvittamii oblaçaſſeſe, niſcta nèmagnie ù sebbe pitajuchi ſvakâ dopuſtj: U' Jaslah ponixeniih lexaſſe, i gniega Angeli zapovidnika immaduu nà Nebbeſiih. Zakligniem tebbe Zemglio s' Isſuſom † koi nà Zemgli takii jeſt, kakav Otacz nà Nebbeſiih, i kakva jeſt Majka, takii pò puuti jeſt Siin. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † kôga Boxanſtveno Dittignſtvo ſvetâ ſtarôſt Scimunova pòzna, i nà ruuke ſvoje priimi, i zagarlj gniega govorechi: Sada odpuſchiaſc slûghu tvôga Gñe, pò riiçi tvojoj ù miiru, jerbo vidiſſe oççi moje, ſpaſſegnie tvoje. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † kooga Narodi iſpovidaſſe, jere kragli od iſtoká hodechi rekoſſe: Gdi jeſt koiſeje porodio krâgl Xudinski: viddismo zvizdu gniegovu ù Iſtoku, i pridoſmo poklonitiſe gniemu. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † prislatkom Mudroſctju Mudroſtiih ù Czarkvi pò srid

Na-

Digitized by Google

Nauçitegliaa, ukazana doſixuchi od ſvarhe, tja dò ſvarhe jako, i odluçujuchi ſvakâ ſlatko, koja od uſtaa Priviçgniega izagioſſe: Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi naas gliubii, kakono millosćta, pòzna kakono iſtina, vlâda kakono poçetak, branii kakono zdravje, dilluje kakono kripôſt, oçitujeſe kakono ſvitlôſt, ſidii kakono pravda, Gospoduje kakono Veliçanſtvo, ù jeziku noſii zakon, i milloſardje. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi ù Jordanu hottiſe karſtiti, i ishodechi iz vode udigl ottvoriſſeſe Nebbeſa, i Dûh Boxji ſaage ſvarhu gniega, kakono Golubicza, i glaas s' Nebbesâ sliſſan bii, govorechi: Ovo jeſt ſiin moj pogliubglieni, ù komuſam menni dobro ughodio, i tako privedro prikazaſſe nami Priſveto Troiſtvo: Otacz ù glâſu, Siin ù puuti, à Duuh Sveti nà prilku Golubicze: dà nà niedan naçin nèimmaſc uzdarxati nà ſebbi,

nà

ni ù ſebbi, ni okollo ſebbe, nikakvu zviir ſckodglivu, i ſckodechiu ovomu Pogliu, Sidbaam, Stablimaa, i oſtalim poſadjeniim ù Vinogradiih, dalli immaſc izvarchi, proghnati, i iſtiratti pò kripôſti ſviih zakletavaa, kojeſam dò ſada uçinio. U Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE AERA.

ZAkligniem † Prokligniem † çiſtiim † iſçiſcchiujem tebbe Ajere † vaas Vitri † vaas Oblaczi † i ſvà koja ù vamii, i od vaas jeſsu, xiivu, i oſtaju od ſviih kuſsagniaa Carovniſckiih, i vaas Blagoſivgliem † Poſvechiujem, i ſvimaa blagoſovii Boxjim, i Divicze Marie, i ſviih obraniih Boxjih napugniujem † dà ni gradde, ni kruupe nè ſpuſchiate, ni ſagliete, neggoliih ù voddu naravsku raſtopite, à naami poslatti voddu slatku, voddu dobrû, i voddu koja natapâ ſvu Zem

Digitized by Google

gliu † i dà immate umiriti ſvè ſmuchiegnie Ajera, koje ja doſpiem † tirram, i ù nisctar obrachiam † vaas zato Diavli probudjujuchi, uzbuçujuchi, nutkajuchi, prokligniem † Exkomunikajem † i ſvimâ prokleſtvimâ napugniujem † i zakligniem petnajſtimâ Ottajſtviih Priſvetoga Roxarija, i vaas ſtiskam † uſſillujem † i vami zapovidam, dà nì gradde, nì kruupe poſlatii neimmate, neggolli gniih immate uſtavitti, umiriti, i ù nisctar obratiti od oviih Darxavaa odniti, brez niednoga kaſnegnia, zà ſvè Navisctegnie Divicze Marie, i zakligniem vaas razgovaragniem uçignienim megiu Mariom, i Angelom Gabrielom, kako reççe onno Navisctegnie: *Zdrava milloſti punna*: i zà mudro odgovaragnie: *Evvo ſlusbenicsa Goſpodinova, buddi menni pò riiçi* tvojoj; i zà onno Ottajſtvo, koje tada dillovano bii, jere RIIC, PUUT UCIGNIENA BII. Zakli-

kligniem, i uſſillujem vaas, zà Pohodjegnie, i Pozdravgliegnie Marie s' Elli-xabetom, i zà Uzradovagnie Dittichia † ù Uttrobbi Divicze Marie, i zà Porodjegnie Gña naſſega Iſſukarſta † i zà Radovagnie, i veſſeglie Svetiih Angelaa, govorechi: Slava ù viſcini Boghu i nà Zemgli Miir, i zà gniezino Diviçanſtvo pria poroda, ù porodu, i pò porodu. † Iskoregniujem vaas, ſmuchiujem † i biçajem vaas Oçiſctegniem Marie, i Ottajſtvom ù gnioj uzdarxaniim i zlamenovaniim. Zakligniem, izgonim, i uſſilujem vaas prigorkoscſtju boleſtiih Marie † koje immadiſce ù izghubgliegniu Siinaſvôga, zato Nebbo, Zemglia uzdahnutiim odgovaraſce: jadne Majke neizbrojniim boleſtimà, i mukkamii ſvà napugniena biaſce, blagoſovgliena onnà ù trì dnii izghubgliegnia Siina.

O' vii odmetniczi, ò Ajerske vlaſti, ò vi ſvì kojegakodi rèda,

Digitized by Google

vridnosti, i oblasti jeste Diavaoske, brez odomiczagnia, i udigl probudjujuchi, uzbuçujuchi, stiskujuchi Oblâke, krûpe, Vitre, i smuchiegnie Ajera. Zato Maria Majka Issusa Nazaranina samnom vaas zaklignie † Maria Majka Sabbaota muççj vaas. † Maria Bogorodicza Eloym izmuçii vaas † Maria Majka Bogha Eloa pristrascii vaas. † Maria Majka Agios kâra vaas. † Maria Majka Bogha Otheos zaklignie vaas. † Maria Majka Bogha Athanatos, Ischiros, Homousion scibâ vaas. Maria Majka Boga Tethagramaton tvardimâ vezagnii stiskivâ vaas. † Bogorodicza Divicza Maria potlaçj vaas † smutj vaas † darxj vaas † ossudjuje vaas † pottopii vaas † strilamii istrigliâ vaas † vaas razdre, i svè kruupe, gradde razdili, i ù nisctar obratii, i vaas ottisne, i svakim proklestvom, i obilnosctju zlediih vassiih od svuda vaas pritisne. Zakligniem † kuñem † stiskam

† i

† i uſſillujem vaas ſvè ozgor immenovane, i vamſi zapovidam, i govorim, dà gradde, kruupe, i ſmuchiegniâ Ajera umirite, i odmaknete, i ſvà ozgor reçena obsluxite zà prigoruchiu Molitvu ù Vartlu uçignienu † zà znôj, karv, i xukôſt, s' kojom Gñ naſe Iſſukarſt muçen bii † omlohaviem † rexeem † doſpijem vaas † i vlâſt vaſſu, i ſvè ſmuchiegnie Ajera umirivam † tirram † zà frusctagnie prì kolloni uçignieno Iſſukarſtu † i zà ſvà probodjegniâ, i xukôſt, koju pòdneſe Iſſukarſt ù okrugniegniu krunne tarnove. † Zakligniem vaas, i ſvè gradde, i kruupe, zà Zauſcnicze, Pgliuvotine, bijegniâ, i oſtala Muçegniâ, kada odveden bii Iſſukarſt nà miſto kalvario. Smuchiujem vaas † i ſvé ſmuçhiegnie Ajera, zà prigorko Raſpetje Iſſukarſtovo † zà ſtanoviſtvo, i Umiglienſtvo gniegovo † zà riiçi nà kriixu poſtavgliene, tò jeſt I. † N. † K. † X. †, i zà ſvè pſotu,

Digitized by Google

porugagnia, gorkoſti mûkaa ù ſvemu xivotu nà kriixu ù Iſpuſchiegniu Duha. Zakligniem † i Prokligniem † vaas, i ſvè ſmuchiegnie Ajera, Svetim Uskarſnutjem † Iſſukarſtovim. Zakligniem vaas Svetim Uzaſsasctjem Iſſukarſtovim nà Nebbo † Zakligniem tebbe Ajere, Poslagniem Dûha. Svetôga ù Uçenike.

A'tebbi Diavle zato Poglavaru, i Vjvoda ſviih Vragovaa Vitezovaa Mukaa Pakleniih, zapovidamti od ſtrâne Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetoga. Zapovidamti od ſtrâne Divicze Marie Odvitnicze karſctjanaa. † Zapovidamti od ſtrane ſvega Dvora Nebbeskoga. Zapovidamti ti od ſtrane ſvega Priſtoglia Nebbeskoga. † Zapovidamti od ſtrane ſvè ſvitloſti Nebbeske. † Zapovidamti od ſtrane Svetiih Duhov, koiſe nahode ù Dvoru Nebbeskomu. † Zapovidamti od ſtrane Svetiih Angelaa sluxbenikaa

Digitized by Google

Boxjih. † Zapovidamti od ſtrane ſvi-
ih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih. † Za-
povidamti od ſtrane Mukke Gña naſ-
ſega Iſſukarſta. † Zapovidamti ù kri-
pôſt Mukke Gña naſſega Iſsukarſta. †
Zapovidamti od ſtrane peet Ranaa Gña
naſſega Iſſukarſta. †. Zapovidamti ù
kripôſt iſtiih peet Ranaa Gña naſſega
Iſſukarſta, dà neimmaſc ſmitti puſcta-
ti, ſlatti, nutkatti, ni nagovarati dru-
ghe Vragove Paklene, ni ù Ajeru, ni
ù Oblacziih, ni ù Vitru, ni ù Muu-
gni, ni ù grommu, ni ù daxdu ottrov-
nomu pod niednim obbechiagniem,
vogliom, ni pò zazvagniu Carovnikaa,
ni Carovniczaa, Viſcticzaa, i oſtaliih
zlochiudniih gliudiih. Zato jâ zakligni-
em tebbe † prokligniem † ſtiskam †
ràſſipgliem † iskorenujem † i ù ni-
ſcstar obrachiam, dà od Nebba, od
Oblakaa, Vitaraa, Grommovaa, i ſiva-
gniaa uſteghneſc ſvaku ſillu, napaſtova-
gnie, i ſvaku privaru ſlatti krumpe,

Digitized by Google

gradde, Vitre, garmgniavine, muugnie, ſmuchiegnie Ajera, i Xiviñe ſckodglive, neggolli umiriti, razdrusciti, i ù niſctar obratitti immaſc, nè ſamo çiini, obechiagniaa, dalli joſc, i zakletvom potvardjenom, i uçignienom. Zato ſtiskam tebbe nà ſvaki posluh, i zapovid tebbi uçignienu, zà navlaſtito Radovagnie ù tolliko radoſtnomu Okrugniegniu B. D. Marie † zà priviſoko, i priſvitlo Uzdighnutje, Svitlôſt, i Slavu D. Marie † zà ſvè darove ſvoim sluxbeniczâm darovane † Zapovidam tebbi zà jednako pivagnie, i veſſeglie Angelaa, i Arkangelaa ù Uzneſſegniu, i Utiſſegniu B. D. Marie. † Zapovidamti najposli, dà moje zapovidi obsluxiſc odovle dillitiſe, umiriti, raſutti, i odniti brez sctete kruupe, Xivinu ſckodechiu, i ſmuchiegnie Ajera, alli pòd iſte Mukke ù Imme Iſſuſa Nazaranina, i gniegove Majke Divicze Marie tebbi, i tvoiim ugoditegliem, kaſnitegliem

ſvìt

Digitized by Google

ſvìt dajuchima, tebbi pomoch podajuchim ù viike. † Protivimſe tako, dà prokleſtvo, Zabtagniegnie, i Zaſtavgliegnie Nebbeskii Angelaa budde ſvarhu tebbe, Prokleſtvo Divicze Marie, Prokleſtvo Bogha, i Bogorodicze D. Marie izmuçii tebbe † umnoxii pedipſagniaa tvoja, i oſtaliih Vragovaa brez mire, tja dò velikoga dneva od Suuda. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga Amen.

Od muugnie, Gromma, Gradda, Vitra, Suſſe, Ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê ottrovne, i ſvakiih gaddellinaa ottrovniih oslobodio naas Svemoghuchi, i Milloſardni Boogh Otacz † i Siin † i Duuh † Sveti. Amen.

Od Muugnie, Gromma Gradda, Vitra, Suſſe, Ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê ottrovne, i ſvakiih gaddellinaa ottrovniih oslobodila naas Divicza Maria. U' Imme

Ot-

Digitized by Google

Otcza † i Siina † i Dûha Svetôga. Amen.

Od Muugnie, Gromma, Gradde, Vitra, Vihara, Suſſe, Ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſe ottrovne, i ſvakiih gadellinaa ottrovniih oslobodilla naas prigorka Mukka Gña naſſega Iſſukarſta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

☞ *A' ſadu immaſe trikrat' rechi ovo sčtò sliidi.*

PO' oſckropgliegniu ove Vode blagoſovgliene, tirram, i odgcnim ſvè Gaddelline ottrovne od ovogha Polia, i Vinogradaa. U' Imme Otcza † progonim gniih ù Imme Siina † ù nisčtar obrachiam gniih ù Imme Dûha † Svetôga. Amen.

☞ *Triikratſe imma rechi.*

DA' Daxd dobri, i potribnitii nà vrimena potribnita nami podilliti

Digitized by Google

liti doſtoiſe. Tebbe mollimo usliſci naas. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetoga. Amen.

BLagoſov Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga ſaſſao ſvarhu naas, i Poglia ovoga, Zemagliaa, i oſtaliih nahodechiſe ù gnima. Amen.

TRECHI DIJO

BLAGOSOVA.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Goſpodina.

Od. Koi ſtvorì Nebbo, i Zemgliu.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' Dûhom tvoim.

NASLID. S. EVAN. PO' LUKI.

U' Onno vrime. Zbirajuchiſe Narodi mnoghii, i od Gradovaa potezahuſe K' Iſſuſu, reççe pò priliczi.

Izage

Digitized by Google

Izage koi ſije ſijatti ſimme ſvòje. I kada ſijaſſe, nikò padde kod puuta, i potlaçeno jeſt: i pticze Nebbeske pozobaſſe gniega. A' drugo padde ſvarhu kamena, i izniknuvſci ùſſahnu: jere neimadiſſe mokrine. A' niko padde nà draçje, i zajedno izniknuvſci draçje, podaviſcega. I drugo padde nà dobru zemgliu, i izniknuvſci uçinj plood ſtookrat vechi. Ovo govorechi vapiaſce. Tkò imma uſſi sliſſagnia posluſſaj. I piitahu gniega Uçeniczi gniegovi, kakova biſse ovo prilika. Koi reççe: Vamii dâno jeſt znatti Ottajſtvo kraglieſtva Boxjega, à oſtaliim ù prilikah, dà videchi nèvide, à sliſsajuchi nèrazumê. A' ova jeſt prilika. Simme jeſt riiç Boxja. A' kojeje pallo kod puuta, onnoſu onnii, koi sliſsaju, pâk doge Diavao, i odneſe riiç od ſardcza gnihova, dà virujuchi nè buddu ſpaſseni. A' koje ſvarhu kamena, ovoſu onnii, koi kada sliſsaju s' vessegli-

ſegliem primaju riiç, i ovi koregnia neimmaju, jere nà vrime viruju, à ù vrime napaſti odhadjaju. A' koje megiu draçje pade, oviſu, koi sliſſaſſe, i od ſtarovagniaa, i od blâga, i poxelegniaa xivota, odtiſsavſci zadavgliujuſe, i nèdaju plodda. A' onno, koje ù dobru Zemgliu; Ovii jeſsu, koi ù ſardczu dobromu, i çiſtomu sliſſavſci riiç uzdarxe, i plood prinoſe ù uſtarpgliegniu. *Od.* Slava tebbi Iſſukarſte,

Uzmi molitve, i blagoſove Poglia, Stabalaa, i od oſtaloga, kakoje ſtavgliene ù parvomu blagoſovu nà.... dò.....

ZAKLIGNIAGNIE XIVINE.

TIrram, odgonim, i progonim vaas slughe Sottonske, i Diavaoske, U' Imme Bògha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga, dà odiliv-ſciſe sà ſvima vaſſiim naslidniczii, i

ugod-

ugodniczii ù jammu od Pakla miſto vaſſe, dà bude pò Svetomu Abellu † koi ù xivotu ſvomu bii pravedan, vellik ù posluhu, ù poſvetiliſetu Boghu drâgli, ù ſmarti uſtarpgliv, i ù vasſemu ſmetegniu parvi krummu Muçegnia dobbio jeſt. Raſſipgliem vaas † pò Noju drugomu ponaçinitegliu Svieta, koi buduchi uçignien pottop, i pomarſivſci Bôgh nepravde vaſse, nasſaſt jeſt dobar, i pravedan. Tirram vaas † parvii nepriategli Boxji, i pogarditegli gniegova Velliçanſtva pò S. Melkiſedeku, koi bii krâgl Şale, Redovnik parvi Priviſokoga, Otacz Otaca Prorokaa, i poçetak Aposctolaa, i naj parvi krùh, i Vino Boghu prikaza. Stiskam vaas † odmetnike pò Abramu Otczu mnoghiih puukaa, koi ù zapovidiih bii posluſſan, virran ù obechiagniih, ubogh ù Ottaçbini, ù proghnagniu obilan, ù boju dobitan, koi ù priliczi Trojſtvo viddi, i Jedinſtvo

ſtvo ù Ottajſtvu pòsctova. Iſtiravam vaas neposluſcne Xivine † pò Ixaku, koi ſimme viçgnie zvano jeſt, i radi ſtraha Boxjega, tja dò ſvarhe noſaſſe posctegnie Otczu, blagoſov ſviih Punkaa dadde gniemu Goſpodin, i zakon ſvoj potvardj ſvarhu glave Jakovglieve. Prokligniem vaas † prokleta xivino, i skotti proghnana od Raja, pò iſtomu Jakovu pogliubglienu od Majke, koi uzamſci kamegnie, i ſtavivſci pòd uzghlavje ſvoje, i ſpavajuchi ù ſnù viddi skallu ſtojechiu ſvarhu zemglie, i gniezin varh doſizaſſe dò Nebba. Hudam tebbe nenavidjena skotti, i Xivino † pò Joſipu blaxenu ù parvo rodjegniu od Izraela, koi od bratje prodan, koi zà zlò dobre plachie faalu uzdavſci, ùzveliça puuk Boxji vele mnoggo. Smechiujem tebbe ottrovna xivino, proghnana od milloſti Boxje, pò Moiſiju † koi bii Vojvoda, i Prorok ù Izraellu, kômu Boogh

ukâza

ukâza slavu ſvoju. Biççajem tebbè xivino ſckodechia oſtançe Vraga Paklenoga, i porugagnie ſvè Angeoske naravi, pò Aaronu Nebbeskomu Redovniku, parvomu ù zakonu, priliçnu Boghu, koga Boogh poſvetj ù slavi, i òppaſa gniega paaſom pravde, i obuçe haglinom slave. Pritiskujem tebbe proghnana xivino od druxbe Angeoske slavom Finenovom † trechiega Siina Eleazara, koi ù dobroti, i veſſegliu duuſſe ſvoje ugodan bii Boghu Izraelskomu, i podadde gniemu miir pogodbe svoje. Zakligniem tebbe † xivino propasna Joſiom sluugom Boxjim, i vellikim ù zdravju obraniih Boxjih, koi zàzva priviſokoga, i ſunçze ſtà, tako dà jedan daan ùçiniſe zà dva dnii. Lomim ſillu tvoju † o' prokleta skotti, pò Kalebu, koi ſtà ſuprotiva nepriategliu odvrachiati puuk od griha, kômu Gñ dadde jakôſt, i ſimme gniegovo dobbi didinſtvo, dà vi-

vide ſvi ſinovi Izraelskii, dà dobro jeſt poslusſati Bogga Svemoghuchiega. Raſſipgliem tebbe skotti, i xivino prokleta, odluçena ù oghgagn viçgni od Pakla, pò pogliubglienomu od Bogha Samuellu, poſvechienu Boghu od iſtih jaſalaa, koi pòmazà Vladaocze ù puuku ſvomu, i viddi Bogha ſvitloſti. Zato xivino sckodgliva zakleta s' immenimaa, s' darovim âkripoſti, i milloſti Vikuviçgniega Bogha odliteſe od ovoga miſta, Poglia, i oſtaliih Vinogradaa, ù koim mukku çine karsctjani, i tako odlivſciſe ſmetteni, dà budete pò kripôſti Porodjegnia Siina Boxjega. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

PROKLESTVO SUPROTIVA XIVINI.

ZAkligniem † prokligniem † ſtiskam † ſmuchiujem † iskorenujem † razvarxujem † doſpijem † pro-

Digitized by Google

ſipgliem † raſſipgliem † ù nisctar obrachiam † i napugniujem Prokleſtvom mâlim, i vellikim vaas zlochiudne, ſardite, i kuxne Czarve, Xivino ſckodechia Zaviaço, Skorovaço, Ghuſinicze, Muſſicze, i ſvà inna ghadellino, dà immate obsluxiti zapovidimâ, i zakligniagnii Boxjim menni daniim pò milloſti, i kripoſti ſvetoga Rêda, Svete Miſſe, i Svetoga Sakramenta, zato opeet vaas prokligniem gdiſſe nagete, alli nà Zemgli, alli nà Nebbu, alli nà Mooru, alli nà Stabliih, alli nà ſtinah, alli nà travah, alli ù Oblacziih, alli ù Ajeru, alli ù çettirih ſtranah od ſviita, alli ù puſtoſci, i ù kojemkodi miſtu daſte prokleti najparvo od ſtrane peet Ranaa Gña naſſega Isſukarſta † daſte prokleti od kripoſti onniih peet Ranaa Gña naſſega Iſſukarſta † daſte prokleti od milloſti peet Ranaa Gña naſſega Iſſukarſta † daſte prokleti od moghuchſtva peet Ranaa-

naa Gña naſſega Iſſukarſta † daſte prokleti od ſedam Svetiih Sakramenataa naredjeniih nà Veçeri, i pò Uskarſnutju od Gña naſſega Iſſukarſta. † daſte prokleti od kripoſtiih Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od milloſti Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od moghuchſtva Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od Veiliçanſtva Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od miſtà gdiſe prikazuju Svetii Sakramenti. † daſte prokleti od onniih molitavaa, kojeſe prikazuju Svetimâ Sakramentii. † daſte prokleti od onne slave, koju primaju Svetii Sakramenti. † daſte prokleti od onnoga Posvechiegnia Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od blagoſovaa Svetiih Sakramenataa. † daſte prokleti od S. Miſſe. † daſte prokleti od ſvè Mukke Gña naſſega Iſſukarſta, kojaſe razmiſcglia ù Svetoj Miſſi. † daſte prokleti od ſviih Ottajſtvaa Mukkê Iſſukarſtove

Digitized by Google

† daſte prokleti od onniih molitavaa, koje govore Redovniczi Namiſtniczi Iſukarſtovi pria Svete Miſſe † daſte prokleti od onniih mollitavaa, koje govore Redovniczi nà S. Miſſi. † daſte prokleti od blagoſovaa Paramentaa, s' koimaſe govori Sveta Miſſa. † daſte prokleti od onnoga Prikazagnia i Posvetiliſcta Tiilao, i karvi Iſſukarſtove. † daſte prokleti od onnoga Uzdighnutja Tiila, i karvi Iſſukarſtove † daſte prokleti od slave, koju priimâ Boogh pò ſvemu Sviitu ù ſvetiih molitvah. † daſte prokleti od onniih molitavaa, koje prikazuju Virnii karſcſtjani Boghu Svemoghuchiemu. † daſte prokleti od onniih devet govoregniaa Gſie pomiluj, karſte pomiluj, Gſie pomiluj, kojaſe trii priſtoje Bòghu Otczu, trii Siinu Iſſukarſtu, à trii Duhu Svetomu. † daſte prokleti od onne slave, koju ſpivaſſe Angeli, kadaſe poroddi Iſukarſt govorechi: Slava ù Priviſo-

Digitized by Google

viſokiim Boghu. † daſte prokleti od onniih govoregniaa Svêt, Svêt, Svêt Gñ Boogh Sabaoth. † daſte prokleti od onnoga Uspomenutja, koje çinii Redovnih ù Svetoj Miſſi zà xive, i zà Martve. † daſte prokleti od onnoga blagoſova Tiila, i karvi Iſſukarſtove. † daſte prokleti od Evangeglia najposlidgniega, kojeſe govori nà S. Miſſi. † daſte prokleti od Grôba Iſukarſtova. † daſte prokleti od Nebba. † daſte prokleti od Zemglie. † daſte prokleti od Raja Nebbeskoga. † daſte prokleti od ſuncza. † daſte prokleti od Miſſecza. † daſte prokleti od Moora. † daſte prokleti od ſvakoga ſtvoregnia, kogaje Boogh ſtvorio. † daſte prokleti od Otâra Iſſukarſtova. † daſte prokleti od Zapovidiih Boxjih. † daſte prokleti od Zapovidiih S. Majke Czarkve. † daſte prokleti od kripoſti, i milloſti triju Misſaa, kojeſe govore nà daan Porodjegnia Gña naſſega Iſſukarſta. † daſte pro-

Digitized by Google

kleti od ſviih Pripovidagniaa riçiih Boxjih. † daſte prokleti od trinajeſt milloſtiih, kojeje prijao S. Antun od Gña naſſega Iſſukarſta. † daſte prokleti od onne gliubavi, kojuje noſſio S. Antun Iſſukarſtu, à Iſſukarſt S. Antunu. † daſte prokleti od ſviih çedeſſaa, kojeje uçinio S. Antun. † daſte prokleti od ſviih Angelaa. † daſte prokleti od ſviih Arkangelaa. † daſte prokleti od Kerubinaa. † daſte prokleti od Serafinaa †. daſte prokleti od ſviih sluxbenikaa Boxjih. † daſte prokleti od Svetiih Patriarkaa. † daſte prokleti od Svetiih Prorokaa. † daſte prokleti od Svetiih Apoſtolaa. † daſte prokleti od Svetiih Diviczaa. † daſte prokleti od ſvega Svemoghuchſtvâ Boxjega. U' Imme Otcza †. i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE STABALAA.

ZAkligniem vaas Stàbla, i oſtalâ uſſadjenâ à ovomu Pogliu, Miſtu,

Digitized by Google

ſtu, i Vinogradiih s' Boggom Otczem † i Siinom † i s' Dûhom † Svetim. Zakligniem vaas s' Diviczom Mariom † Odvitniczom karsctjanaa. Zakligniem vaas Svetiim Gervaxiom, i Protaxiom † koii podneſoſſe tollika Muçegniâ, zaradi gliubavi Iſſuſſove. Zakligniem vaas S. Sebasctjanom † koi videchi karsctjane ù muçegniih nutkaſce gniih podnitijih, dà oppêt zaradi Iſſukarſta, prìkaza ſebbe nà mukke, koi k' ſtuupu privezan bii, i ſtrillamii istriglian, dokle ìſpuuſtì duuh. Zakligniem vaas s' Svetim Cziriakom † koogà molitvamii Chier kraglia od Perſcie, i mnoghiih od duhovaa neçiſtiih oslobodjeni jeſſu, koi joſcte s' Larghom, i Smaraghdom Sikiramii ghlave gnihove odſiçene biſſe. Zakligniem vaas Svetimaa Czipriánom, i Jusctinôm † koi oſtavivſci ſvakaa, naslidovalli jeſſu Iſſukarſta, i obboje zauſcniczamii bijeni biſſe, frusctani biſſe, i najposlii

Digitized by Google

glâve gnihove Sikiramii odſiçene, diliſceſſe k' Goſpodinu. Zakligniem vaas S. Vinczenczom Muçenikom † koi uzdarxechi virru Iſſukarſtovu, muçen bii, poslii vezanimâ rukamii, i noghamii ſtavglien bii nà gradeglie. Zakligniem vaas S. Blâxom Muçenikom † koi mnoghe nemochnike òzdravi, nektiuchi kriviim Bogovom poſvetiti, frusctân bii, i odſiçenom glavôm, priſvitliim Muçenſtvom Iſſukarſtuſe prikaza. Zakligniem vaas Svetiim Proczeſſom, i Martinianom † koi s' kamegniem bijeni biſſe, zuubi gnihovi iſtuçeni biſſe, s' kognimâ amo, i tammo muçeni biſſe, s' konoprimâ bijeni biſſe, i pivajuchi: Buddi Imme Goſpodinovo blagoſovglieno, ſikiramii izſiçeni biſſe. Zakligniem vaas S. Ambroxom Nauçitegliem S. Czarkve † ù kojega mladoſti Boogh gniemu podadde tolliku mudrôſt, koi Kattoliçansku virru bràn j, i mnoghe Ariane, i oſtale odmetnike nà iſti-

iſtinnu priobratj. Zakligniem vaas S. Garghurom vellikim Nauçitegliem † koi ſvakii daan ubboghe hottiaſce immatti nà ſvojoj, tarpezi, megiu koim, i Angela, i Goſpodina Angelaa ù obliçju ubbogogha prìjà. Zakligniem vaas S. Agusctinom † koi primivſci S. Sakramenat od karsctegnia, neimadiſce dospitka pripovidati Riiç Boxju, kôga mnoghii ù ſvetigni naslidovaſſe, mnoghâ upiiſa, dà nauk karsctjanskii tolliko, i tolliko proſvitlii. Zakligniem vaas S. Attanaſiom Muçenikom, i braniteglíem kattoliçanskoga Reeda † koi zaradi Iſſukarſta bii poſtavglien ù ghuſternu ſuhu ſceſt godisctaa ſtà ù gnioj, à çettiri Miſecza ù grôbu, gdi ukopân bii Ottacz gniegov, i bii obrâgnien od Angelaa od tollikiih poghibilliih. Zakligniem vaas S. Martinom draghim kamenom Redovnikaa † koi bii vellikii Uskarſnitegl Martviih, i pò komu namii ſvitliſſe tollikaa çudeſaa. Za-

kli-

Digitized by Google

kligniem vaas S. Nikolom Biskupom † koi ù dittinſtvu dvakrât poſchiaſce nà Nedigliu, tò jeſt ſriidu, i pêtak, priſtraſcnii gràd, i ſmuchiegnie Nebba s' mollitvôm umiiri, vazda çiſtiim ſardczem Boghu prikazivaſceſe, naſtojaſce nà ſvaghdagnie molitve, i nà oſtale ſtvâri duhovne. Zakligniem vaas S. Bernardom † koi daoſe biaſſe nà tollike poſtove, dà kolliko kratbi blagovao, çigniaſſemuſe tolliko krât mukku tarpitti. Zakligniem vaas S. Otczem Françiſckom † koi doſtojan bii priati Ranne Gña naſſega Iſſukarſta nà ſvômu Tiilu, i rukamii. Zakligniem vaas S. Joſſipom † koi krùh xivii s' Nebba priaoje, Iſſukarſta ù Egipat odveoje, komu Majka Spaſſiteglia zaruçena bii. Zakligniem vaas S. Pavlôm parviim Puſtigniakom † koi s' uzrokom zà slobodnie sluxiti Boghu, ù Puſtigniu pôge. Zakligniem vaas S. Antunom Opattom † koi ulliza vſci ù Czarkvu,

Digitized by Google

kvu, buduchi slissao od Evangeglia: Ako hochiesc pridobar bitti, pogi, i prodaj svakaa, koja uzdarxisc, i daaj uboghiim. Zakligniem vaas S. Ilariom † koi ullizavsci ù Pustigniu, sagradivsci kuchiu, ù kojoj jedva ôn stasce, i nà zemgli spavasce: gdi ù ponixenstvu, i ostaliim kripostimâ tako prosvitlj, i mnogâ pristrascnà napastovagniâ Diavaoskâ pridobj. Zakligniem vaas S. Mariom Mandalinom † koja Noghe Gospodinove pòmaza: suzamii òbli, i vlasimâ ottarlaje, zà koju stvâr odpuscteni jesu gnioj grîssi mnoghii, jerboje gliubila mnoggo. Zakligniem vaas svimâ svetigniamii, Immenimâ ozgôr reçeniim od poçetka môga zakligniagniâ, dà nà niedan naçin neimate uzdarxati nà sebbi, ù sebbi, okollo sebbe, pod sobbom, ni prid sobbom ikakvu xivinu sckodnu, i gaddellinu ottrovittu, ni skorovaçu, Za viaçu, Gussioniczu, i ostale skotti

neg

Digitized by Google

neggoliih proghnatti od ſebbe. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôgha. Amen.

ZAKLIGNAGNIE ZEMGLIE.

ZAkligniem tebbe Zemglio Stvoregnie Bogha xivoga, i iſtinitoga, prâvoga, i primiloſardnoga. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom Siinom Boxjim † koi ù Raju, od kôga naas iſtirra, blagovagnie pò pooſtu od Cettardeſſet danaa privedde, i dobbj od napaſtovagniaa Diavaoskiih. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi Uçenikom naslidujuchiim plâchiu dadde, govorechi: Vii koi oſtavivſci Mrixe, brodde, i ſvakâ, naslidovaliſte menne, ſtookrat priatichiete, i kad dooge Siin Coviçanski nà ſidaliſcte Veliçanſtva ſvôga, ſiditichiete, i vii ſuudechi dvanajeſt kollinaa Izraelskiih. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi ſviim naslidujuchiim ſebbe, daaje

ù Ot-

Digitized by Google

ù Ottaçbini raskoſce Raja. Zakligniem tebbe Zemglio' s' Iſſuſom † koi kako ſceſtii daan ſtvorì Çovika nà priliku ſvoju: Tako tja dò ſada ù ſceſtomu dobbu ſahranj dobro Vino, tò jeſt Evangeglie, i razumnoſt Ottajſtvaa. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi govori, dà jeſt bràt, i ſeſtra onniih, koi nasliduju, i çinê vogliu Otcza ſvôga. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi naas trudne, i naparchiene iſpokoiva, i daaje pokoj duſsâm naſſiim. Zakligniem tebbe zamglio s' Iſſuſom † Paſtirom dobrim, koi priblixajuchiſe Vuuk nè pobixe, dalli pòſtavi Dûſſu ſvoju zà Ovcze ſvoje, i prìvedde gniih k' Vrataru Dûhu Svetômu, koi òttvorj gnimâ Ottajſtvâ Priſvetoga Trojſtva Vire, i Spaſſegnia. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † kooga Milloſardje, Milôſcta, i gliubav prama namii vellika, neizreçena, i çudnovata jeſt, jere ſvakii daan ſagris-

grisſujemo, çêſto gniegá uvridjujemo. I tako naas nèzapuscta, dalli pokajagnia, i proscstegnja nami, nè ſamo ſedam krât, dalli ſedamdeſſet pò ſedam krât ſvaki daan dariva. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi kako Otacz naas kara, i biççuje, dà nèiscstemo scstò naſſe jeſt, neggo iſtoga Iſſukarſta. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi Uçenike, i mnoscstvo uçaſſe govorechi: Blaxenii uboghii duhom, jerbo gnihóvo jeſt kraglieſtvo Nebbesko: Blaxeni, koi plaçû prigorko grihe ſvoje pò pokajagniu, jerbochieſe uttiſſiti od Uttiſſiteglia Dûha Svetôga i Uxivagniu Sobſtva Boxanſtvenoga. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † Svitgniakom ſtoopâ anſſiih, i pûtom ſpaſſegnia naſſega, dà pò gniemu pochichiemo k' Otczu. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † ſogliu Nebbeskom, Svitloscstju sviita, dobrim biſserom, zaruçnikom Mudriik

Divi-

Digitized by Google

Diviczaa . Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koi oſtaviviſci devedeſset, i devet, poge iſctuchi, koja biſse poghinulla, i naſsavſci gniu, veſsello nà plechii ſvoimii doneſe zaruçniczi ſvojoj, koju ôdkupj neproczignienom karvju, kojoj zaklad dadde Dûha Svetôga. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſuſom † koi uçii naas molliti, govorechi: Ovakochiete molliti: Otçe naſc, koi jeſi nà Nebbeſiih, ſvetiſe Imme tvoje. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſuſom † koi reççe: Cuvajteſe od himbeniih Prorokaa, koii dohode k' vamii ù haglinah Ouçiih, à iznutraſu Vuczi razdiravczi: od plodda gnihova poznatichiete gniih: Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koi hochie, dà mii progemo kroz vrata vellika, dà proſechi primemo, iſctuchi nagemo, kuczajuchi namſe otvorii, i ullizemo uxivati Râj, dà buddemo kuchniczi Boxji, i Gradjanii Svetiih. Zakligniem

em tebbe zemglio s' Iſuſom † koi naas priteghnu, nè sâmo kako doſtojnii bismo mnoghiim Verugamii podloxni bitti, dillovatti truudnâ dilla, dalli vechie zà neizmirnu gliubav, dà ſcgniim kragliujemo. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſuſom † koi naas od ſuxagnſtva Diavaoskoga hottijuchi osloboditti reççe: Svakii od vaas uzmi kriix ſvoj, i nasliduj menne, jerbo od potribe namii jeſt darvo ponixenſtva Iſukarſtova: Zato niedan nemoxe proochi puut ovoga Viika, i prichi k' ottaçbini Nebbeskoi nènoſechi kriix. Zakligniem tebbe zemglio s' Isſuſom † koi reççe Uçenikom ſvojim, pojdite pò ſvèm ſviitu, pripovidajte Evangeglie ſvakomu ſtvoregniu, koi virovatti, i karſtitiſe budde, ſpaſsen buddê, dà i kakviim naçinom neimaſc uzdarxati nà ſebbi, ù ſebbi, i okollo ſebbe, niedne Czarve ſckodechie Poglie, Stàbla, Vinograde, i Vochia

ù teb-

Digitized by Google

ù tebbi uſsadjenaa, dalli izvarxeſc, proghneſc, i ottiraſc gniih pò kripôſti Cudeſaa Boxjih. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNAGNIE AJERA.

ZAkligniem tebbe Ajere, vaas Oblâczi, Vitri, Sivagnia, Grommovi, Garmgniavine, i oſtalaa ſtvoregnia Boggom Otczem † i Siinom † i Dûhom Svetim † Zakligniem vaas Prislavniim Zaçetjem, i Porodjegniem D. Marie † ù koje Porodjegniu sviih blaxeniih Angelaa priobilno mnoſctvo s' Nebba ſaage: Veſseglie bii ſvemu Sviitu, jerbo rodillaſe jeſt kraglicza nassa. Zakligniem vaas s' Diviczom Mariom, ù koje porodjegniu uzradovaloſe jeſt S. Trojſtvo; Otacz od priplemenite, i prislatke Chieri ſvoje: Siin od pripogliubgliene Majke ſvoje: A' Duuh Sveti od doſtojnoga pribivaliſctâ gniegove Zaruçnicze. Zakligniem vaas

Digitized by Google

s' Plemenſtvom D. Marie † koja od mnoghiih kragliaa, Patriarkaa, Vladavaacz, Prorokaa, i Poghlaviczaa rodjena, i od mnoghiih Nauçitegliaa, vellikiih Poglaviczaa, gliudiih hrabreniih, i jakiih rodjena jeſt. Zakligniem vaas gniezinim S. Immenom † koje jeſt Maria. Zakligniem vaas ſvetiim Immenii. † prilìçniih Diviczi Mariji, jerbo onnaſe govorii Majka ſviih † skrovisćte Bogha † Raj. † Vartao † Rakoſcje. Cedar † Czipres † Palma † Ruxicza † Maslina † Platan † Balsam † Mirra † Loza † Gliglian † Skalla Nebbeska †. Vrata Rajska † Golubicza † Elefanat † Ovcza † Daan † Studenacz ſviih Milloſtiih † Brood pritvardi † Oblaak † Gôrra Sionska † Priſtoglie † Svitlôſt † Sûd Boxji † kollo Boxje † Sidalisćte Boxje † Graad Boxji † Zvizda Jutargnia † Darvo xivota † Ogghledallo ſvarſcenoſti † Dobrôtta † Studenacz

Vodaa

Digitized by Google

Vodaa xiviih † Puut ſpaſsegnia † Zaruçnicza Boxja † Majka Iſsukarſtova † Tempao Dûha Svetôga † Polaça Viçgniega krâglia † Goſtionicza Boxja † kliit mirliſa Boxjega † Priſtoglie dâra Boxjega † Diliteglicza ſviih milôſtiih † Zapovidnicza ſvega † Goſpodnicza Diavalaa † Raſipateglicza poghlaviczaa tminaa † Scibicza duhovaa neçiſtiih † Strâh Paklenii † Slava ſviih karſćtjanaa † Pomochnicza primoghuchia † Odvitnicza primudra † Likaria Griſcnikaa † Zdravje neufaniih † Uttiſſiteglicza tuxniih † Zdravje nemochnikaa † Izbavgliegnie ſuxagniaa † Bragniegnie protivniih, i pritiſnutiih † Graad Uttoçiſćta obragnienoga. † Zakligniem vaas Razumom D. Marie † s' daarom mudroſti. Zakligniem vaas s' moghuchſtvom D. Marie † napugnienim poxegliegniem viçgnim, vikuviçgniih radovagniaa Ottaçbine Nebbeske. Zakligniem vaas s' Poſćtegniem D. Ma-

Digitized by Google

rie † koja pò Iſſukarſtu bii prilika, i Oggledallo poſctegnia. Zakligniem vaas ſvimà çudeſii D. Marie † dà neimate podloxni, i posluſcni bitti Diavlom, puſctati gradde, krûpe, skorovaçe, Zaviaçe, Guſſinicze, i oſtala ſckodechiâ ſvarhu ovoga Poglia, Zemâgl, Stabalaa, Vinogradaa, i oſtaloga uſſadjegniâ ù ovoj naſſoj Darxavi, neggoli gniih raſtopiti ù voddu dobru, i slatku. A' ſmuchiegnie Ajera zato umirivam † Prokligniem † doſpijem † raſſipgliem † proſſipgliem † i ù niſctar obrachiam ſvè Ajerske vlaſti, i ſvè odmetnike duhove Carovnikaa, i Carovniczaa, Viſcticzaa, zableniteglie Diavaoskoga zanara, i ſvè nà koikodi naçin potajno, illi oçitto ſmuchiegnie Ajera skupgliate, i diſſlujete, vezeem † vezati, i ſtiſnuti odluçujem † i ſvù vlaaſt, jakôſt, kripôſt, poghodbu, i obechiagnie zloçiño uçignieno doſpijem, † i pomarſcujem † oblaſctju ozgora menni

ni danoom, oblasctju S: Mattete Czarkve, zakligniem † prokligniem † vexeem † ussilujem † i zapovidam pod ossudu Prokleſtva vellikoga, i maloga, i pod ossudu umnoxegnia mukaa Pakleniih, i pridavſci vaas pod oblaaſt Neprijategliaa vaſſiih, i ghgnivu Gña naſſega Issukarſta † Ghgnivu D. Marie, Svetiih Aposctolaa Petra, i Pavla, i ſvega Raja, dà udigl gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Nebba umirite † i ù nisćta obratite, i brez sctette od oviih Miſtaa, i Darxavaa odneſete, i ſvè Dilnike, Rabotnike gliudske, alli Diavaoske udarite, i priudarite, i nà posctegnie Boxje, i uttiſſegnie Virniih, nemiloſtiviim bijegnii, i palliczami iſtuçeni buddete tjà dò pokaragniâ, i obsluxegniâ.

A' Tebbi zato Diavle Poghlaviczo ſviih Vragovaa Pakleniih, i Ajerskiih, zapovidamti od ſtrane Bogha

Digitized by Google

Svemoghuchiega Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Zapovidamti od ſtrane kriposti, i Moghuchſtva ſvetiih Piismaa, i riçii reçeniih, tja dò ſada † Zapovidamti od ſtrane ſviih riçiih Ottajſtva, koje vechie, i mochnie jeſſu, zà ſmeſti ſillu, i napaſtovagnie tvoje. † Zapovidamti od ſtrane ſviih Svetiih Poſvetilisctaa uçignieniih Boghu, i kojaſe immadû uçinitti † Zapovidamti od ſtrane ſviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih † Zapovidamti od ſtrane ſviih Oſtankaa Svetiih Tileſaa † Zapovidamti od ſtrane ſvetiih Tileſaa, kojaſu poſtavgliena nà Zemgli, i sctujuſe ù ſvoj Czarkvi. † Zapovidamti od ſtrane ſviih Ottajſtvaa Mukke Gña naſſega Iſſukarſta. † Zapovidamti od ſtrane priçiſtoga Tiila, i priçiſte karvi prolite iz parſiih Gña naſſega Iſſukarſta, zà odkupgliegnie naas griſcnikaa, od rukuh tvoih. † Zapovidamti od ſtrane ſedam ſvetiih Sakramenataa, od

Gña

Digitized by Google

Gña naſſega Iſſukarſta uçignieniih, odluçeniih, i naredjeniih † à navlaſtito od poſctovanoga, i umnoxena Tiila Iſſukarſtova, pò kômu kripimoſe, i obragnieni jeſmo od napaſtovagnia tvôga, dà neimaſc, nì ſmiiſc puſctati, nagovarati, i ſlatti oſtale Vragove Paklene, Dûhe neçiſte, tvoje ſluxbenike, nì ù Ajeru, nì ù Oblacziih, nì ù Vitru, nì ù Mûgni, ni ù treſcgni, nì ù Garmgliavini pod niednim obechiagniem, voglioni, zazivagniem Carovnikaa, i Carovniczaa, Viſcticzaa, Zablenitegliaa, i oſtaliih Dilnikaa tvoga zanata. Zato ja zakligniem † prokligniem † ſtiskâm † raſipgliem † i ù niſcta obrachiam ſvaku ſillu, napastovagnie, mooch, i nutkagnie, ſagliegnie, i nagovaragnie, joſcte zakletvom uçignienom immaſc umiriti, razruſſiti, i ù niſcta obratiti, koja ſvà oblaſctju ſvete Mattere Czarkve razçigniam † i ù niſcta obrachiam † kri-

Digitized by Google

poſctju, i Moghuchſtvom Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Sûſſe, otrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê ottrovne, i ſvakiih Gaddelinaa otrovniih, oslobodio naas Svemoghuchi, i milloſardni Bogh Otacz † i Siin † i Dûh † Sveti. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Sûſſe, ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê otrovnê, i ſvakiih Gaddelinaa ottrovniih oslobodilo naas priſtraſcno Izdahnutje Gña naſſega Iſſukarſta. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Sûſſe, ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Sûncza, Roſſê otrovne, i ſvakiih Gaddelinaa ottrovniih oslobodile naas Ranne Gña naſſega Iſſukarſta. Amen.

☞ *Trii kratſe imma rechi.*

Digitized by Google

PO' oſckropgliegniu ove Vode blagoſovgliene, tirram, i odgonim ſvè Gaddelline ottrovne od ovoga Poglia, i Vinogradaa. U' Imme Otcza † progonim gniih ù Imme Siina † ù nisctar obrachiam gniih ù Imme Dûha † Svetôga. Amen.

☞ *Trii kratſe immâ rechi.*

DA' Daxd dobri, i potribniti, nà vrimenâ potribnita, namii podiliti doſtojiſcſe. Tebbe molimo usliſci naas. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

BLagoſov Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga ſaſſao ſvarhu naas, Poglia, i Zemagliaa Miſta ovoga. Amen.

Digitized by Google

CETVARTI DIJO BLAGOSOVA.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Gña.
Od. Koi ſtvorj Nebbo, i Zemgliu.
℣. Goſpodin ſvàmi.
Od. I s' Duhom tvoim.
✠ Naslid. Svet. Evangelja pò Marku.

U' Onno vrime. Izaſſavſci Iſſus vidi mnoſctvo velliko, naslidujuchie ſebbe, i ſmilovaoſeje ſvarhu gniih, jere biahu kako Ovcze neimaduchi Paſtira, i poççe gniih uçitti mnogâ. I buduchi jurve mnogô vrime, priſtupiſſe Uçeniczi gniegovi govorechi. Puſtoſcno jeſt miſto ovo, i jurve vrime prooge, odpuſti gniih, dà poſſavſci ù blixgniaa Sella, i Varoſſe, kuupe ſebbi blagovagniâ, kojachie blagovatti. I odgovarajuchi reççe gnimâ. Dajte gnima blagovatti. I rekoſſe gniemu. Poſſavſci kuupimo dviſta jaſpri kru-

Digitized by Google

kruha, i dattichiemo gnima blagovatti. I reççe gnima: kolliko kruhaa immate? Pojdite, i viddite, i kada poznaſſe govore. Peet, i dvii Ribbe: zapoviddi gnimâ, dà ſiſti çinee ſvè pò druxinſtvu ſvarhu zelena ſiena. I ſidoſſe nà diile pô ſtoo, i petdeſſet. I uzamſci peet kruhaa, i dvii Ribbe, poghledavſci ù Nebbo blagoſovj; i razlomj kruhe, i dadde Uçenikom ſvoiim, dà ſtave pridagnie, i dvii Ribbe razdili ſviim, i blagovaſſe ſvì, i naſitiliſe jeſſu. I podigoſſe oſtanke ullomakaa dvanadeſte kroſcgniczaa punniih, i od ribbaa; A' bijahu koi blagovaſſe peet igliadaa gliudiih.

Od. Slava tebbi Iſſukarſte.

☞ *Uzmi molitve, i blagoſove Poglia, Stabalaa, i od oſtaloga kakoje ſtavglieno ù parvomu miſta blagoſova, nà liſtu... dò...*

ZA-

Digitized by Google

ZAKLIGNIAGNIE XIVINE.

ZAkligniem vaas ſvè Duhove neçiſte, zlobnoſti, zlochiudnoſti, i oſtala xivino ſckodechia, oſtanku Vraga Paklenoga, kojegakodi naroda, varſte, çigniegnia, rêda, naravi, i vladagnia jeſte, Svemoghuchim Boghom Otczem. † i Siinom † i Dûhom Svetim. † Zakligniem vaas Diviczom Mariom † Odvitniczom ſviih karsctjanaa. † Zakligniem vaas Davidom Prorokom † zvanim od Bogha ù kraglieſtvo, koi iz prachie kamenom baaczj uzviſſegnie Golliatovo nà zemgliu, i ponizj nepriateglie pò ſvakom Miſtu. Tlaçiim tebbe ottrovna ghaddellino pò Salomunu † koi kako Riika napugnien bii mudrosctju: tako daſſe yàs ſviit zaçudj, oçittova peet Sakramenataa Czarkve, i podloxj gniemu Boogh ſvè neprijateglie, dà uttvardj kuchiu ſvoju ù imme gniegovo, i pri-

pra-

Digitized by Google

pravj ſvetigniu ù viike. Muççim tebbe xivino pò Illiji † koga riiç kakono Svitgniâk goraſſe, martcza izvaddi iz Pakla, zàtvorì Nebbo od daxda, i oppêt çinnì daxditti tja dò odluçenoga vrimena. Biççujem tebbe ottrovna xivino pò Elizeu vapijuchiemu † Otçe moj, koi proslavglìen dûhom Illiinim Voddu Jordansku nà trâgh vratj. Raſſipgliem tebbe prigardna xivino pò Ezekii † koi jako prôge pò puutu Davida Otcza ſvôga, i ugodan bii Boghu, ù kooga dnii ſuncze vratiſe nazâd, i dopuſtj Goſpodin zdravglie krâgliu. Tirram, i progonim tebbe xivino prokleta pò Zorobabellu, i Joxiji Sinu Joxedeka † koii ù dnii ſvoje zgradiſſe Czarkvu Svetu pripravnu Gñu ù slavi viçgnioj. Tirram tebbe xivino prokleta, pò Scimunu Siinu Onie, Redovniku vellikomu † koi izliçj puuk ſvoj, i izbavj gniega od poghibilli, koi kakono zvizda jutargnia poſrid obla-

Digitized by Google

oblika, i kakono Miſſeecz puun ù dnii ſvoje ſvitliſe, i kakono ſuncze ſvitlechi meggiu oblaczii slave. Vexeem tebbe zlochiudna skotti pò Topijì Bogabojechiemu † koi dokle dillovaſce dilla milloſardnaa, ſvè blagoſivgliaſſe Gña govorechi: Vellik jeſſi Gñe ù viike, i ù ſve viike kraglieſtvo tvoje, jerbo tii biççujeſc, i shragniujeſc, i nije tkochie uttechi rukamii tvojim. Bijem tebbe riiçima Boxjim, xivino zlochiudna, pò Juditti † koja zà zdravje Puuka ù Lughu, ù Czilicziu, ù pooſtu, i molitvi ubbilla je ſpavajuchiega Oloferna. Muççim tebbe prokleta skotti, pò priuſtarpglienomu Jobbu † Pravednomu, i dobromu bojechiega Bogha, komu dighnuvſci Boogh blaago, i Sinove, nè ſagriſſi uſtimâ ſvoiim, ſveger ſagliaſſe, i slavgliaſſe Bògha govorechi: Goo izaſſao jeſſam iz Uttrobbe Mattere moje, i goo vratichiuſe ondi; Boghje dao, Boghje

Digitized by Google

ghje uzeo, kako ughodno bii Gñu; Buddi Imme Goſpodinovo blagoſovglieno. Raſſipgliem tebbe okorexna skotti, pò trii Mladichia, Sidraku, Misraku, i Abdenaghu † koi nehtijuchiſe klagniatti kriviim Bogovom, i kiipu zlatnomu krâglia Nabukodonozora, ſtavglieni biihu ù peech Oghgnienu, i netaknuvſci gniih plamen Oghgnieni, proslaviſſe Bogha, govorechi: Blagoſovgliem tii jeſſi Gñe Boxe Otaaczaa naſſiih, i ſâglien, i slavan ù viike. U' nisćta obrachiam oholigniu tvoju ò prokleta xivino, pò Ixaiji Proroku † govorechiemu: Evvo Divicza zaçetichie, i poroditti hochie Siina, i zvattichieſe Imme gniegovo Emanuel. Svarſcujem tebbi nevirna xivinno pò vidjegniu iſtoga Ixaije † koi viddi Gña ſidechi ſvarhu Priſtoglia Privisokoga, i uzviſſena, i onnaa, kojâ pòd gniim biahu napugniahu Czarkvu. Razrtſſujem tebbe zlochiudna xivino

pò

Digitized by Google

pò Jeremiji Proroku † govorechiemu: glaas ù vissoku slussan jest tuxegnia, plaçça, i jaukagniâ, Rakella plaçuchi sinove svoje, i nektisse uttissiti, jereih nije. Tirram tebbe proghnana xivino, zà svà vidjegnia Ezekie Proroka † ù priliku slave Gospodgnie, i zà svà Ottajstvâ ù gnimâ uzdarzanâ. U' nischa obbrachiam tebbe xivino, ostanku Vraga Paklenoga pò Danielu Proroku † koi svagdagniim poostii, i molitvamii dostojan bii poznavati Ottajstvâ dossastâ. Muççim tebbe xivino prokleta pò Oziji govorechiemu: † iz Egipta zàzvah Siina môga. Toppiim tebbe ù dubbinu priduboku Abakuku Proroku † ù mollitvi govorechiemu: Boogh pritichie od strane juxne, i Svetii od gorrê Pharanove: obkrj Nebbessâ slavom svojom, i faalê gniegove punna jest zemglia. Razsipgliem tebbe zlochiudna skotti, pò Sofonii govorechiemu † faali Chieri Sionska,

radu-

Digitized by Google

radujſe Izraelle, radujſe, i veſeliſe ù ſvè ſardcze tvoje Chieri Jeruzolimska. Iskorenujem tebbe prokleta xivino, zà ſvè pravedne, i ſvête ſtaroga, i novoga zakona † koi bojechiſe Gña, hodiſſe ù puutiih gniegoviih. Razſipgliem † iskorenujem † tirram † progoniim tebbe zlamegniem Svetoga kriixa. U' Imme Otcza † i Siina † Dûha † Svetôga, Amen.

PROKLESTVO SUPROTIVA XIVINI.

O' Prokleta xivino oſſudjena, i prokleta immêni ſvetiih, i Sveticzaa, zakleta pò menni Namiſtniku gniegovu, Velliçanſtvom gnegovim, tebbe tirram † progoniim † i ù niſcta obrachiam, i napugniujem proklesſtvaa Boxji, maliim, i vellikiim, i ù ſvakomu miſtu, daſte prokleti od Bogha Otcza † i Siina † Dûha † Svetoga † daſte prokleti od Iſſukarſta †

Digitized by Google

daſte prokleti od Divicze Marie † daſte prokleti ù iſtoku, i zapadu † daſte prokleti veçer, i jutrom † daſte prokleti obnooch, i obdaan † daſte prokleti ù poo nochi, i ù pò dnê † daſte prokleti ù Vladagniih, i kraglieſtviih † daſte prokleti ù ſtâgniu, i Poghlavſtvu † daſte prokleti ù Darxavah, i ù Ottocziih † daſte prokleti ù Gradoviih, i ù Taboriih † daſte prokleti ù ſviih ſelliih, i pribivaliſctiih † daſte prokleti ù draggah, i Bardiih † daſte prokleti ù gorrah, i Ravniczamii † daſte prokleti ù Pogliih, i Vinogradiih † daſte prokleti nà Livadah, i ù Vartliih † daſte prokleti ù puſtoſſimâ, i jamah † daſte prokleti ù plitçinami, i dubbinâmo † daſte prokleti ù grobiih, i prilikah † daſte prokleti ù Luuzii, i Gâiih † daſte prokleti ù ſpigliah, i puſtoſſimâ † daſte prokleti ù kameguiih, i parxinâm † daſte prokleti nà ſtabliih, i

tra-

Digitized by Google

travàh † dake prokleti ù ploddiih, i Czvitju † daſte prokleti ù draghiih kameniih, i ſmôllah † daſte prokleti ù dillovagniih, i napaſtovagniih † daſte prokleti ù prâhu, i plaççu † daſte prokleti ù Luughu, i Siagniih † daſte prokleti ù Nebbu, i Oblaku † daſte prokleti ù gromoviih, i muugniam † daſte prokleti s' Jugga, i s' Burre † daſte prokleti s' Levanta, i s' Maeſtrala † daſte prokleti ù ſviih Vitriih, i gnihoviih dillovagniih † daſte prokleti ù Môru, i Jezeru † daſte prokleti ù Riikami, i Vrilliih vodde † daſte prokleti ù Lokvah, i Potoczih † daſte drokleti ù Vruchinah, ſtudênih † daſte prokleti ù lagiâm, i ſtudeniih † deſte prokleti ù ghuſternamii, i Voddi † daſte prokleti ù kuppinah, i Vallovii † daſte prokleti ù kapgliah Vodê, i pinammii † daſte prokleti ù graddu, i lêdu † daſte prokleti ù ſniighu, i mrazu † daſte prokleti ù Roſi, i

Digitized by Google

ſi, i mrazu † daſte prokleti ù Viharu, i ſmuchiegniu Ajera † daſte prokleti ù ſviim voddaam, i gnihoviim mejaſſiim † daſte prokleti ù zaklonisctu, i ù kraju † daſte prokleti ù ſviim puutimâ, i hodjegniim † daſte prokleti ù oggniu, i toplini † daſte prokleti ù ſvitloſti, i Iskrì † daſte prokleti ù ſtudêni, i mokrini † daſte prokleti ù ſuhoſti, i izgoregniu † daſte prokleti ù Ticzaam, i Ribbamii † daſte prokleti ù Czarviih, i Zmijamii † daſte prokleti ù ſviim plazuchiim, i lettechiim † daſte prokleti ù ſviim vrimeniih, i Caſſiih † daſte prokleti ù ſviim Nedigliaam, Miſecziih, i Godisctiim † daſte prokleti ù Prolitju, i Littu † daſte prokleti ù Jeſſeni, i Ziimi † daſte prokleti ù blagovagniu, pijegniu, i oblaçegniu † daſte prokleti ù lipottami, i nareſſegniih † daſte prokleti ù Rattiih, i oruxjih † daſte prokleti ù dobitju, i izghledagniih † daſte

Digitized by Google

daſte prokleti ù mirri, i Texini † daſte prokleti ù zlamegniih, i naslidovagniih † daſte prokleti ù pìſmiih, i molitvamii † daſte prokleti ù zapovidiih, i naredjegniih † daſte prokleti ù odluçegniih, i zakoniih † daſte prokleti ù ſviim piiſmiih, gdigodirſe nahode † daſte prokleti ù ſpivagniu, i zvogniegniu † daſte prokleti ù poskakivagniu, i iggragniu † daſte prokleti ù pengagniu, i czarvillu † daſte prokleti ù biſtvu, i naçinu † daſte prokleti ù govoregniu, i muçagniu † daſte prokleti ù hitroſti, i liinoſti † daſte prokleti ù kasnengniu, i miczagniu † daſte prokleti ù bùczi, i pokoju † daſte prokleti ù Razluki, i zanatu † daſte prokleti ù Osſigniu, i tmìnaam † daſte prokleti ù xaloſti, i Veſſegliu † daſte prokleti ù ſmetegniu, i ſmiregniu † daſte prokleti ù ſuxagnſtvu, i slobodi † daſte prokleti ù zamçiczi, i ſtrâhu † daſte

Digitized by Google

prokleti ù viſſini, i dubbini † daſte prokleti ù duxini, i ſcirini † daſte prokleti ù biirju vaſſemu, i razboru † daſte prokleti ù razumu, i vogli opakoj † daſte prokleti ù ſviim dillovagniih vaſſiim ſada, vazda, i ù viike viikov. Amen,

POMOLIMOSE.

SVemoghuchi, ì viçgni Boxe, koiſi dao, i dopûſtio tvoim Redovnikom, i sluxbenikom Svete Majke Czarkve Aposctolske Rimske, tolliku millôſt, i oblâſt ſvarhu ſviih oſtaliih gliudii: dà sctokodi ù Imme ſveto tvoje çinee priſtojno: virujemo daſſe doſpiveno çinii od tebbe: mollimo, i proſſimo nedoſpivenô milloſſardje tvoje, dà sctokodiſam pohodio, daſſe, i tii doſtoiic pohoditti, i sctokodisam blagoſovio ù Imme ſveto tvoje, dà i tii blagoſoviſc, i sctogodiſam prokleo, dà prokuneſc, i sctogodir progonim, i odgo-

Digitized by Google

odgonim, dà proghnefc, i sctò umigljeno, i ponizno od tebbe prossimo, milloſtivo dà namii dopuſtiſc, i deſniczu tvoju ſvêtu ſvarhu trudaa naſſiih proſtreſc, blagoſoviſc, i zasctitiſc od ſvake protivsctine Diavaoske, i od ſvakoga skotta sckodglivoga: daj dà Vinogradi naſſi, i oſtalâ ſtabla plodechiâ oçinee ſtooſtruki plôd. Dopuſti Gñe, dà izage riika Svetoga Blagoſova tvôga od kuchie ivête tvoje, i dà priige ſvarhu Zemagliaa, Vinogradaa naſſiih, i ſvarhu ſvake ſtvâri, kojeſſi ſtvorio, i uçinio zà potribbu, i hraanu narodu Coviçanskomu. Pò Iſſukarſtu Gñu naſſemu koi ſtobbom xive, i kragliuje Bôgh pò ſvè viike viikov. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE STABALAA.

ZAkligniem vaas Stàbla onniim, koivasje ſtvorio, i koivasje uçinio, i çinii, dà izvodite plood iz liiſa

Digitized by Google

ſa darvenoga nà sluxbu Coviçansku, tò jeſt Otczem Boghom † Siinom, † i Dûhom Svetim † Zakligniem, vaas s' Prikazagniem Divicze Marie ù Czarkvu † koja zdruxena od mnoghiih Angelaa, i prid vratimâ trechie godiscte ſvoga dobba prikazana bii. Zakligniem vaas s' Vinçagniem D. Marie s' Joſſipom † koja bii vinçana, dà pò plemenu Joſſipovu poçetak prikaxeſe Marie. Zakligniem vaas s' Navisctegniem D. Marie † i Ottajſtvom meggiugniom, i Angelom uçignienim: kako onnô pozdravgliegnie: zdrava milloſti punna, Gñ ſtobbom. Zakligniem vaas s' Mariom Diviczom † koja lipsâ, i doſtojniâ uçigniena bii, neggo vàs Sviit, jerbo Iſſukarſta, kôga vàs Sviit priati nemoghaſſe ù tiisnoj prigraddi uttrobe ſvoje ſaama prià. Zakligniem vaas s' vellikom millosctju Boxanſtvenôm † koju odluçi iſtii Bôgh B. D. Mariji, koja brez Coviçanskoga Simena,

Digitized by Google

mena, neggolli dillovagniem Dûha Svetêga zaççe, i oſtà Divicza neoskvargniena. Zakligniem vaas Diviczom Mariom † koja dadde poçetak viika viçgnioj lipoſti, novu lipooſt, dadde Maria slavu Nebbu (Bogha) Zemgli, i miir gliudem. Zakligniem vaas Pohodjegniem B. D. Marie † koja pooge ù Planine Boxanſtvene Svetôga Trojſtvâ, ù Planine Angeoske, i ſviih Svetiih, i Planine pridubokoga Umiglienſtva, i pòhodi Elixabetu, koja kako sliſſa pozdravgliegnie Mariino, uzradovasè Dittich ù uttrobbi gniezinoj, i napugniena Dûhom Svetiim zavapì: Blaxena tii meggiu xenamii, i blagoſovglien plôd uttrobbe tvoje. Zakligniem vaas s' Porodjegniem D. Marie † koja ù Priſvetoj nochi, i vrimenu uçigniena bii s' Nebba vellika svitlôſt, koja proſvitlj vàs Sviit, i ſgniôm Sage velliko mnoſctvo Angelaa pivajuchiih, i faalechiih Bogha. Zakli-

kligniem vaas s' Mariom Diviczom † koja bii Majka neoskvargniena, Majka jedinorodjenoga Bogha Gña, kràglia ſviih, Spaſſiteglia, i Odkupiteglia ſviih. Zakligniem vaas s' Cjſtochiom D. Marie † jerbo bii pribivalisćte Dûha Svetôga. Zakligniem vaas tarpgliegniem xaloſtiih D. Marie † koje immadde ù muczi Jedinorodjenoga Siina. Zakligniem vaas çudnovatiim Uzaſſaſćtjem D. Marie † koja priata jeſt nà Nebbo s' obbogachiegniem vellikim, i poſtavgliena bii nà deſnu Jedinorodjenoga gniezina Siina nà Priſtoglie slave. Zakligniem vaas s' Okrugniegniem D. Marie † kojoj bii poſtavgliena krùnna nareſſena s' dvanajeſtimâ zvizdamii priſvitliim od Otcza, Siina, i Dûha Svetôga nà Nebbu. Zakligniem vaas s' onnim Okrugniegniem D. Marie † koja bii okrugniena s' dvanajeſtimâ slobodoſćtinami: tò jeſt prosvitgliegniem slipiih, uzdixegniem

pada-

Digitized by Google

padajuchiih, oçisctegniem ghubaviih, i gluhiih, uttiſſegniem tuxniih, pomagagniem popuznutiih, ù mnoghiih utvardjegniem, i mekosctimaa, pritvardiih, ukazagniem puuta ſpaſſegnia, pomagagniem ù vrime ſmarti, odaghnagniem Diavolaa, ohladjegniem ſuprotiva, Oghgniu od Oçisctegniâ, s' gnieziniim najposlii veſſegliem, i nasladjegniem sviih blaxeniih. Zakligniem vaas s' trojim Okrugniegniem D. Marie, tò jeſt gvozdenim, srebarnim, i zlatniim: krunnom gvozdenom zà zlamegnie jakoſti, jerbo ſillu ſtâre zmije skarſcj: krunnom ſrebarnom zà zlamegnie çiſtochie gniezine, jerbo nisctanèima pribiloſti, niscta sjajnoſti, nisctа ſvitloſti, sctoſe nè ſvitlii ù Diviczi Mariji: krunnom zlatnôm zà zlamegnie Stareſeinſtva, i zadovogliegnia. Zakligniem vaas s'Mariom Diviczom † prikladnoj Nebbu nareſcenu zvizdamii ſviitliim, zaradi nareſſegnia miczagnii,

i gliu-

Digitized by Google

i gliubavi, i kakono Nebbò nareſſeno jeſt s' mnoghiim zvizdamii, tako Maria nareſſena jeſt s' mnoghiim kripoſtiima. Zakligniem vaas s' Mariom Diviczom priliçnom Nebbu priçiſtomu † kakono kriſctao, ù komu jeſſu Vodde, koje jeſſu ſvarhu Nebbeſſaa nà naçin kriſctalla. Zakligniem vaas Diviczom Mariom † koja govoriſe Nebbo privedro, zaradi neizmirne vedrine, jerbo ſvà ſvitliiſe, i ſvitlôſtiih jeſt punna. Zakligniem vaas boleſtimâ D. Marie † koje ù Muczi pogliubglienoga ſvôga Siina Iſſukarſta gniezinu duuſſu prôgioſſe, i bixechi Apoſctoli, prid kriixem ſtaaſſe ſaama, i vidjaſſe ranne gniezina Siina dà nà niedan naçin neimate uzdarxati ni nà ſebbi, ſvarhu ſebbe, ni okollo ſebbe, ni pòd ſobbom zlee czarve ottrovne, i ſckodechie ovô Poglie, Vinograde, i oſtalaa uſſadjenaa ù gnimâ, dalli gniih immate izvarchi, ottiratti, i proghnati od ſebbe, pò kripôſti

pôsti Mukke Gña nassega Issukarsta. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE ZEMGLIE.

ZAkligniem tebbe zemglio Immenom Prisvetoga Trojstva, Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga: Zakligniem tebbe Zemglio s' Issusom † koi uçii naas uboghê, nà blagovagnie ruuçka, i Veçere svakom millosctoom zvatti, dà saragnieni, i blaxeni buddemo, jerbo onni neimaduchi od kuda, daalibi namii: od Issukarsta dattichiese namii ù plachi pravednikaa. Zakligniem tebbe Zemglio s' Issusom † koi ù oblâsti vlastitoj zapovidasse duhovom neçistiim, i poslussahu gniega: kako pivaa Piismo: Izhodjahu Diavli iz mnoghiih vapijuchi, i brez kasnegnia poslussajuchi bixahu. Zakligniem tebbe zemglio s' Issussom † koi od vellike Oghgnicze Puniczu Siimunovu, i Siina

Digitized by Google

Siina krâglia osloboddi: Dartavçza Siina Stotinnika ozdravi: Gubavcza oçiſtj: sliipa rodjena, i drugaa dvaa vapijuchiaa: Siinu Davidov pomiluj naas, çinni proghgliedatti: Covika kod Lakve oprà od grihaa, i Lazara, koi pokopan bijaſſe, i ſmardjaſce Tiilo gniegovo, nakon çettiri dnii uskarſnù gniega. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi pòſtavì parſt ù ruuke ſvoje nà uſſi gluhoga, i niima, pgliunuvſci taknu jezik gniegov, i poghledavſci ù Nebbo reççe: Epheta, tò jeſt ottvoriſe: i udigl ottvorene biſſe uſſi gniegove, odriſſen bii uzao jezika gniegova, i govoraſſe çiſto. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi mnoghe òzdravì, od kojekodi nemochi zadarxanii biahu, ſtavgliajuchi rûku ſvarhu gniih, ozdravgliaſſe, i çudesâ mnogaa uçinnì; tako daſe ſvì çudjahu, govorecki: Nigdaſe nije viddillo ovoo ù Izraellu, i uzvelliçajuchi Bogha, naslido-

Digitized by Google

lidovaku gniega. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi dvanajeſt Apoſctolom, i ſviim virujuchiim ù gniega, dadde oblâſt gnimâ govorechi: Zlamegnia ovaa onniih, koji viruju naslidovatichieih. U' Imme moje Diavle izgonittichie, jezizi novimii govoritichie, Zmije uzimatichie, i akobi ſctò ſmartnonoſno popili, nechieim nauditi, ſvarhu nemochnikaa rukechie poſtavgliati, i dobrochieſe immatti. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † koi ſmuchienu brodiczu Vojujuchie Czarkve od umnoxeniih Vitaraa, i Vallovaa prokletiih Diavolaa, radi ſtudeni milloſti uttiſſi, i uſtavſci uſſillova izdajnike, i oholee. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † ſvitloſctju oççiju naſſiih, i ſctâpom Staroſti nasſe, koi protivnike naas ùçin) ſuprotiva Diavlu: okrugniujuchi naas dârom ſvoga milloſardja, i milloſti, dà ù viri, koju priaſmo, ſtojechi hodimo, i

xivot

xivot viçgni pridarije namii zakonito vladajuchi. Zakligniem tebbe zemglio s' Issusom † darovitegliem dobaraa, koi dariva namii chiuchiegnie, dà gniega poznajemo, i ottajna skrovisctaa gniegovih razumimo. Zakligniem tebbe zemglio s' Issusom † dobriim Bogom, koichie prominiti odluçegnie, alli odsuddu, akose mii odvratimo od griiha. Zakligniem tebbe Zemglio s' Issusom † koi ù stâgniu Pokore sliipa vodii pò puutiih tvardiih, i kaaxe kraglieſtvo Otcza Bogha, i ù stâgniu pravde vodii pravednoga, pò puutiih praviih, i kaxe gniemu kraglieſtvo svoje viçgnie. I ù stagniu slave vodii pravednoga, i svêta ù puutu çudnovatu, i uveltichie gniega ù uxivagnie Trojstva, i jedinoga Bogha. Zakligniem tebbe Zemglio s' Issusom † koi vàs jest nà Sviitu nà oppravdagnie, vàs nà Nebbu nà slavgliegnie. Zakligniem tebbe zemglio s' Issusom † ù kooga

ruuke,

Digitized by Google

ruuke, i ſtraſcnu pravdu upao jeſt prokletii Diavao. Zakligniem tebbe Zemglio s' Iſſuſom † od kôga piiſano jeſt: Radujſe Chieri Sionska, Evvo krâgl tvoj iggie k' tebbi krotak, ſidechi nà pullichiu Tovaricze. Drughii ficziahu kichie Palmaa, i Masline, proſtirahu pò putii, i koi mimohodjahu naslidovahu gniega, i vapiahu govorechi: Oſana Siinu Davidov, blagoſovglien, koi priide ù Imme Gña. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi ulizavſci ù Jeruzolim, ſmutiſe vàs Graad, govorechi: tkò jeſt ovli? Ovo jeſt Iſſus iz Nazareta. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi hochie ſardcze naſſe cziilo, i çiſto, dà pripravi ù gniemu goſtioniczu velliku proſtartu, dà uçini kod naas Vazam s' Uçeniczii ſvoimii. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi oſtavj Tiilo ſvoje nà blagovagnie, i karv nà pitje, i uzamſci kruh blagoslovj, razlomj, i

Digitized by Google

podadde Uçenikom ſvoim, naredjujuchi gniih Svechienike, i reççe: Uzmite, i blaghujte Ovo jeſt Tiilo moje. Takojer uzamſci Caſſu faale uzdavſci, i dadde gnima, govorechi: Pijte od gnie ſvì: Ovô jeſt karv moja novoga zakona, koja zà mnogheſe proliva nà odpuſctegnie grihaa, i ovô kollikogodi krât buddete uçiniitti, nà moja uspomenutje. Zakligniem tebbe zemglio s' Iſſuſom † koi mollitti uzajde nà planinu Maſlinsku, i trimâ Uçenikom reççe: Moliteſe, dà nèulizete ù nâpaſt, koiih Paſtir xaloſtan biaſſe, gniegova duſſa ſmuchivaſſeſe, i mogliaſce: Otçe akoje moghuchie, neka mimoogee çaſſa ovâ od menne: Dalli nè kako ja hochiu, neggolli kako tii. Duuh ſtannovito pripravan jeſt, dalli pûtje nemochna. Zakligniem tebbe zemglio sà ſviim çudeſſii Iſſuſoviim † dà nèimmaſc uzdarxati nà ſebbe, ù ſebbi, okkollo ſebbe, nì ſvarhu ſebbe ikakvu

zviir

Digitized by Google

zviir ottrovnu, ikakva skotta sckodglivoga, tò jest nì skorovaçu, Zaviaçu, Gussiniczu, Gùdcza, Missa, skakavcza, nì Mussiczu, neggolti gniih izvarchi, odaghnati, i proghnati od sebbe pò kripossti Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE AJERA.

DAse ughasii ù tebbe Ajere † ù vamii Oblaczi † ù vamii Vitri † ù vamii Gromovii † ù vamii Mûgnie † ù vamii Tresegnie, i Vihâri, † ù sviim Elementii † i ù sviim koja ù vamii jesu, xivu, i stoje, svaka kripôst diavaoska zlochiudniih gliudiih, gromovaa brez sctette ù voddu dase obrate, pò ovomu zlamegniu Svetôga kriixa † koje suprotiva vamii çiniim, pò zazivagniu, i dostojanstviih prislavne D. Marie, i sviih Angelaa, Patriarkaa, Prorokaa, Apostolaa,

Digitized by Google

Muçenikaa, Iſpovidnikaa, Diviczaa, i obraniih Boxjih. Zato ò Duhovi neçiſtii, ò Vrazi Pakleni, ò Ajerske vlâſti, ô vii ſvè kripoſti illi Coviçanske, illi Diavaoske probudjujuchi, uzbuçujuchi, ſmuchiujuchi, tiskajuchi ottajno, alli oçitto ſmuchiegnie Ajera, gdigodi nahoditeſe priigite, i vidite zlamegnie Svetôga krſiixa † od vellikoga Stvoriteglia naſſega Iſſukarſta poſvechieno, jerbo pò kripôſti gniegovoj nami poslusſati immate, pò gniemu vaas ſvè ozgor immenovane vexeemo † i vlaaſt vaſſu doſpivamo † razſipgliemo † razvarxujemo † razmechiemo † omlohavìjemo † i ù diim priobrachiamo † skuppa ſvè gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Ajera, jerbo riiçi Boxje, koje od uſtaa naſſiih izhodee, i maknutja oççiu naſſiih, jeſu ughlevje Oghgnia goruchiega, koi vaas ù viike goree, i mukke vaas ù ſviih çaſſiik vrimena umnoxaju, i ovii

kri-

Digitized by Google

kriix † jeſt zlamegnie, pò kômu vàs Sviit darhchie, i ſvako ſtvoregnie trepechie, i vaas odmetnike çinii, dà buddete naſſemu Stvoritegliu podloxni. Prokleti † proghnani † i opſovani bili ù ſviim narodniim vikovgniim muçegniim, joſcte prigodniim, i umnoxeniim od çaſſa, dò çaſſa, ltja dò dneva najposlidgniega ſuuda, nijedan pokoj bio vaami, akko neobsluxite moimâ zapovidimâ ù Imme, i kripôſt Bogha, i Gña naſſega Iſſukarſta vamii uçigniena, i kojaſe immaju uçinitti, i riçiimâ, kojeſe govore od gniega, koi çinii darchiatti, i trepechiatti vàs Sviit, ù kojega Imme, i kripôſt vami zapovidam, i govorim † dà immate umiriti † raskrenuti † razvarchi † i ù niscta obbratiti † i od naſſiih Darxavah odniti ſvè gradde, kruupe, Vitre, Vihare, Treſcgnie, garmgliavine, gromove, ſivagniâ, i ſmuchiegniâ Ajera: nami oſtavivſci voddu ſlatku, dobru,

Digitized by Google

i Nebba vedrinu, i tiſſinu pò kripoſti oviih riçiih, Meſſias † Soter † Emanuel † Sabbaoth † Adonai † Attanatos † Iſchiros † Eleiſon † Tettagramaton † Gñ Iſſukarſt † zà svà Immenâ, i ſvè ſtvâri ozgôr reçene od poçetka môga zakligniagnia, tja dò ſada, vaas prokligniem † vaas ſtiskivam † vaas tirram † vaas, i vaſſu vlâſt doſpijem † razſipgliem † proſipgliem † i skuppa ſvè ſmuchiegnie Ajera, i nà ſvè mukke ſuprotiva vamii reçene oſſudjujem. Zato oſſudio vaas Bôgh Otacz † Bogh Siin † Bogh Dûh Sveti † skuppa ſvè Trojſtvo. Bixite zato prokleti, i ſvè kruupe, gradde, gromove, ſivagniâ, Laskagniâ, Vitre, Vihare, i oſtalo ſckodechie od naas odneſite, i ù napridak nà ove darxave nèpriſtupite, i vechie gradde, kruupe nèpoſſaglietè. Zapovidio vamii Bôgh Otacz † Zapovidio vamii Bôgh Siin † Zapovidio vamii Bôgh Dûh Svê-

ti †

Digitized by Google

ti † Zapovidalo vamii Prisveto Trojstvo † jedan Bôgh. Zapovidio vamii Issukarst † Zapovidalla vamii prislatka Divicza Maria † zapovidalli vamii svì Dûsi blaxeniih jakiih Vojnikaa † Zapovidalli vamii pridobitnii Mučeniczi † zapovidalo vamii mnosctvo velliko, koje zbroiti nitko moghasse od sviih Pukaa stojechiih prid Pristogliem Boxjim. Zapovidio najposli vamii Bôgh zlamegniem ovoga Svetoga kriixa † dà od nassiih Darxavaa pobighnete, i Jâ N. Namisnik, i Sluxbenik Boxjì vaas prokligniem † tirram † ì napugniujem svimâ proklestivìi Vicgniega Bogha. U' Imme Otacz † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

A' Tebbi zato prokleti Diavle, Belzebube, Lucziferu, prokleti Ossudjenice, Vladavce, Domachine mukkaa Pakleniih, i Poglavicze sviih Vragovaa Pakleniih, i Ajèrskiih, koje

Digitized by Google

zlobnoscſtju tvojom tiskaſc, nagovaraſc, ſaglieſc, nutkaſc, ponutkujeſc ona-le Vragove sluxbenike tvoje, zlò çinitti nà zemgli, ù Môru, ù Ajeru, ù Oblacziih, ù Vitriih, ù graddiih, ù garmgniavinaam; ù mugniamii, ù Treſcgniâm, ù Vihriih, ù xivinah ſckodechiim. Zakligniamte † onnom ſtraſcnom riçju, kojuchie rechi Iſſukarſt: Otigite prokleti od menne ù oghghagn. vikuviçgni, koi pripravglien jeſt Diavlom, i Angelom gniegoviim. Zaklignamte † onnom trubgliom, i glâſom, s' koimchie Angeo zazvatti: hodite nà ſuud. Zakligniâmte † s' onniim ſtraſcniim poghledom, s' koimchie poghledati Iſſukarſt proklete, i oſſudjene nà ſtraſcnomu ſuudu od ſviita. Dalli opeet zapovidamti pò kripoſti oviih riçiih ozgor reçeniih † zapovidamti od ſtrane ſvee mukke Gña naſſega Iſſukarſta † zapovidamti od ſtrâne peet Ranaa Gña naſſega Iſſukarſta,

Digitized by Google

ſta, dà nemoxeſc rechi, dà nitkoti nije zapovidio. A' jati zapovidam kako Namisnik Iſſukarſtov pò kripôſti oviih zakligniagniaa ozgor reçeniih, dà neimaſc puſctati, slatti, nutkatti, nagovarati oſtale Vragove Duhove neçiſte ni ù Ajeru, ni ù Vitru, nì ù Daxdu ottrovnomu, nì ù mûgni, nì ù grommu, nì ù Treſcgni, nì ù Viharu, nì ù ikakvoj ſtvâri, kojabi moghla nauditti Pogliem, Sidbâm, Gnivam, Stàblom, i oſtaloj hraani karſctjanskoj, i ako neobsluxiſc ove ſvè ſtvâri, tebbi zapovidane, pozivgliemte prid liicze Boxje, i prid Priſtoglie gniegovo, nà daan ſuudgni, i dà buddeſc oſſudjen ù prigorkie mukke, kojeſe nahodee ù Paklu od Bogha Svemoghuchiega Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Suſſê, ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſè otrrovne, i ſvakiih

Digitized by Google

kiih Gaddellinaa ottrovniih, oslobodio naas Svemoghuchi, i milloſardni Bôgh Otacz † i Siin † i Dûh † Sveti. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Suſſê, ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê ottrovne, i ſvakiih Gaddelinaa ottrovniih, oslobodilo naas dobroſtivo Uſtarpgliegnie Mukke Gña naſſega Iſſukarſta. Amen.

Od Mûgnie, Gromma, Gradda, Vitra, Suſſê, ottrovnoga Daxda, Popagliegnia Suncza, Roſſê ottrovne, i ſvakiih Gaddelinaa ottrovniih, oslobodila naas ſvà çudeſſa Iſſukarſtova. Amen.

Trii kratſe imma rechi.

PO' oſckropgliegniu ovê Vodê blagoſovgliene tirram, i odgonim ſvè Gaddeline ottrovne od ovoga Poglia, i Vinogradaa. U' Imme Otcza † ù niſcta obrachiam gniih ù Imme Siina † i progonim gniih ù Imme Dûha Svetôga † Amen.

Trii

Digitized by Google

Trii kratſe imma rechi.

DA' Daxd potribniti, nà vrimena potribnita podiliti doſtojiſcſe. Tebbe molimo usliſci naas. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha Svetôga † Amen.

BLagoſov Svemoghuchiega Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga ſaſſao ſvarhu naas, Poglia, Vinogradda, Zemagliaa, i Miſta ovogha. Amen.

ZA-

Digitized by Google

ZAKLIGNIAGNIAA

PRIMOGHUCHIA SUPROTIVA AJERSKIIM KRUUPPAM, GRADDOM, I OSTALIIM SMUCHIEGNIEM, KOJE DIAVAOSKIIM NAPASTOVAGNIEM DIXUSE.

Od Pripravgliegnia Miſnikova prie Zakligniagnia.

PArvo naggo poçme Miſnik ovu ſlūxbu od zakligniagnia od gradda, illi krūpaa, illi garmgliavinaa od hudobaa, illi kogakodi hudobnoga sluxbenika navedeniih, immaſe sluxiti parvim pripravgliegniem, dà virno, i kripko viruje Ottajſtvā od Priſvetoga Trojſtvā, i od Iſſukarſta, i ſvà onnā, koja kattoliçanska Opchienska Czarkva pridaje namii, daiih virujemo. Drugo joſcte pripravgliegnie pri velle potribno onno jeſt, dà ſebbe dobro iskuſſi, jedaje koim gribom ſapēt, i neçiſt, od kogaſe imma potribu pokajati,

Digitized by Google

zi, dà boglie virrujuchi, moxe raſparſa-
zi, i proghnati garmgniavinu, i Vraxje
ſille: garmgniavinu iſtū inokupno, i ra-
ſardjegnie Boxje, ōn oskvargnien ſvar-
hu naas nè navede. Imma dakle iskus-
ſiti dūſſu ſvoju pomgnivo, dà nè budde
bitti ù komukod griihu ſmartnomu: ter
akobi bio, daſſe najparvo skruſſegniem,
i ako Iſpovidnika budde immati, liikom
od Iſpovidi oçiſtii od griiha. Jere prem
dà Miſnik oblaſctju Miſniçkom, i ne-
doſtojni zakune nà miſto Czarkve, iſtō
niscta nèmagnie uçignieno zakliġniagnie
mogbuchie jeſt, kadaje Miſnik iſti oçiſchi-
en od griiha, i çiſt brez griiha. Onbo
mooch imma, i jeſt vridnije od ſtrane
Czarkvene, i iſtoga Miſnika, koi uçini-
vſciſe priategl Boxji, bittichie laſcgnie
od Gña Bogha usliſſan ù ſvojoj moli-
tvi. S' ovom dakle pridobrom pripravom,
i naredbom od duuſſe: Miſnik virrom
xivom uxexen, i uzdajuchiſe ù mogbu-
chſtvo Boxje, kogaſe kriposctju garm-

gniać

gniavine progonne, bogomillo, i naſtojno nixe upiſana zakligniagnia imma poçeti.

Nèztomſe upazi, daſe poddine zlà goddina, i garmgniavina, Miſnik s' kortom, i ſctollom blagoſovittichie Voddu, i ſoo nà ovi naçin: tere tako obuçen zakletichie.

ZAKLETVA SOLLI, I VODE.

℣. Pomôch naſſa ù Imme Gña.
Od. Koije ſtvorio Nebbo, i Zemgliu.

ZAkligniem tebbe ſtvoregnie Solli, i Vode ù Imme Gña naſſega Iſſukarſta † Nazaranina Siina Bogha xivoga, dà buddeſc oçiſctegnie, i iſçiſctegnie ù onniih miſtiih, ù koih budeſc poſokropgliena, zà izgoniti neçiſte, i ſkitane duhove, i ſvake nepodobne putti vraxje proghnati, i ſvake ſlike, i ſtraſſegniâ, napaſtovagniâ Sottonskaa ſattarti, i garmgniavine, Treſcgnie, i ſtriile oghgniene, kojeſe videe,

Digitized by Google

dee, dasu varxene nà kuchie, stabla, dubove, gnive, basctine, tûrgnie, zemglie, illi kojagodi pribivalisca, dà nè naude, ni gliudem, ni xivinaam, ni vochiu, neggo dà otigiu, i pobighnu pò zazivagniu Immena Gña nassega Issukarsta, koi imma dochi suuditi xiive, i martve, i Sviit pò oghgniu. Amen.

Poscкropitichie voddom blagosovglienom prottiva zlù vrimenu nà naçin kriixa.

Otçe nasc. Zdrava Mario. Virovagnie.

Pāk kleknuvsci nà kollina rechichie Lettanie slidechie.

Ospódine pomiluj.	Gñe pom.
Karste pomiluj.	Karste pom.
Ospódine pomiluj.	Gñe pom.
Karste slissi naas.	Karste sl. n.
Issukarste usslissi naas.	Issuk. usl. n.
Otçe Nebeski Boxe.	pom. naas.

Siinu

Digitized by Google

Siinu Odkupitegliu Sviita Boxe. pom. naas.
Duuſſe Sveti Boxe. pom. naas.
Sveta Troicze jedini Boxe. pom. naas.
Sveta Mario. moli zà naas.
Sveta Bogoredicze. moli zà naas.
Sveta Divo Diviczaa, moli zà naas.
Sveti Mihovile. moli zà naas.
Sveti Gabriele. moli zà naas.
Sveti Rafaele. moli zà naas.
Svì Sveti Angeli, i Arkangeli. molit. zà naas.
Svì Sveti blaxeni Duhova Redovi. molit. zà naas.
Sveti Ivanne Karſtitegliu. moli zà naas.
Sveti Joſipe. moli zà naas.
Svì Sveti Patriarke, i Proroczi. molit. zà naas.
Sveti Petre. moli zà naas.
Sveti Pavle. moli zà naas.
Sveti Andria. moli zà naas.
Sveti Jakove. moli zà naas.
Sveti Ivanne, moli zà naas.

Sve-

Digitized by Google

Sveti Tomma. moli zà naas.
Sveti Jakove. moli zà naas.
Sveti Fillipe. moli zà naas.
Sveti Bartule. moli zà naas.
Sveti Mattiu. moli zà naas.
Sveti Scimune. moli zà naas.
Sveti Tadia. moli zà naas.
Sveti Mattia. moli zà naas.
Sveti Barnaba. moli zà naas.
Sveti Luka. moli zà naas
Sveti Marko. moli zà naas.
Svì Sveti Aposctoli, i Evangelisce. molit. zà naas.
Svì Sveti Uçeniczi Gospodinovi. molit. zà naas.
Svì Sveti Mladinczi. molit. zà naas.
Sveti Stipane. moli zà naas.
Sveti Lovrinçe. moli zà naas.
Sveti Vinczenczo. moli zà naas.
Sveti Fabiane, i Sebasctjane. molit. zà naas.
Sveti Ivanne, i Pavle. molit. zà naas.
Sveti Kuzma, i Dom-

Digitized by Google

gniane.	molit. zà naas.
Sveti Gervaxiu, i Protaxiu.	molit. zà naas.
Svì Sveti Muçeniczi.	molit. zà naas.
Sveti Silveſtre.	moli zà naas.
Sveti Garghure.	moli zà naas.
Sveti Ambroxu.	moli zà naas.
Sveti Aughuſtine.	moli zà naas.
Sveti Jerolime.	moli zà naas.
Sveti Martine.	moli zà naas.
Sveti Nikola.	moli zà naas.
Svì Sveti Biskupi, i Iſpovidniczi.	molit. zà naas.
Svì Sveti Nauçitegli.	molit. zà naas.
Sveti Antune.	moli zà naas.
Sveti Benedikte.	moli zà naas.
Sveti Bernardo.	moli zà naas.
Sveti Dominçe.	moli zà naas.
Sveti Otçe Françesko.	moli zà naas.
Svi Sveti Miſniczi, i Diaczi.	molit. zà naas.
Svì Sveti Koludri, Puſtigniaczi.	molit. zà naas.

Sve-

Digitized by Google

Sveta Mario Mandalino. moli zà naas.
Sveta Aghata. moli zà naas.
Sveta Luczia. moli zà naas.
Sveta Agniexe. moli zà naas.
Sveta Czeczilia. moli zà naas.
Sveta Kattarina. moli zà naas.
Sveta Anaſtaxia. moli zà naas.
Svè Svete Divicze, i Udovicze. molit. zà naas.
Svì Sveti, i Sveticze Boxje. molit zà naas.
Miloſtiv buddi. proſti na. Gñe.
Miloſtiv buddi. usliſſi nâs Gñe.
Oda ſvakoga zlà. os. n. Gñe.
Oda ſvakoga griiha. os. n. Gñe.
Od ghgniva tvoga. os. n. Gñe.
Od naghle, i nenadgnie ſmarti. os. n. Gñe.
Od zaſidagnia Diavaoskoga. os. n. Gñe.
Od ſarxbè, i nenavidoſti, i ſvake zlè voglie. osl. n. Gñe.
Od duuha bludnoga. os. n. Gñe.
Od Muugnie, i Gromma. os. n. Gñe.

Digitized by Google

Od ſmarti viçgnie. os. n. Gñe.
Zà Ottajſtvo S. Upuchie-
gnia tvôga. os. n. Gñe.
Zà Priſſasctje tvoje. os. n. Gñe
Zà Porodjegnie tvoje. os. n. Gñe.
Zà Karſchiegnie, i S. Pooſt
tvoj. os. n. Gñe.
Zà Kriix, i Mukku tvoju. os. n. Gñe.
Zà Smart, i pokopagnie tvoje. os. n. Gñe.
Zà S. Uskarſnutje tvoje. os. n. Gñe.
Zà çudnovato Uzaſſasctje
tvoje. os. n. Gñe.
Zà Priſſasctje S. Dûha Uttis-
ſiteglia. os. n. Gñe.
U' Daan Sûdgni. os. n. Gñe.
Griſcniczi. teb. m. u. n.
Dà naam opproſtiſc. t. m. u. n.
Dà nà pravu pokoru naas pri-
veſti doſtojiſcſe. t. m. u. n.
Dà Czarkvu tvoju ſvetu obvladati,
i ſahraniti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà Goſpodina Aposctolskoga, i
ſvè Czarkvene Redove ù Sve-
tomu

Digitized by Google

tomu Redovnisctvu ſaraniti
doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà nepriateglie Svete Czarkve
ponixiti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà krâgliem, i Poghlaviczaam
karsctjanskiim Miir, i iſtinito
sjedigniegnie darovatti doſto-
iſcſe t. m. u. n.
Dà ſvemu Puuku karsctjanskomu
Miir, i jedinſtvo podilliti do-
ſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà naas iſtee nà tvoju ſvetu slux-
bu pokripiti, i ſaraniti doſto-
iſcſe t. m. u. n.
Dà pameti naſſe k' Nebbeskomu
poxelegniu upraviſc. t. m. u. n.
Dà ſviim dobroçinioczem naſſiim
viçgnim dobrom uzvratiſc. t. m. u. n.
Dà dûſſe naſſe, bratje naſſê, blix-
nikaa, i dobroçinioczaa naſſiih
od viçgniega oſſudjegnia izba-
viti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà plood Zemglie datti, i uzdar-

Digitized by Google

xati doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Da ſviim Virniim Martviim po-
koj vlçgni darovati doſto-
iſcſe. t. m. u. n.
Dà ove grádde, i kruupe od hu-
dobaa podighnute, ù voddu
obratiti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà ove kruupe obkruxiti, i ras-
çiniti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà ove kruupe ù niſcta obratiti,
i od ſtránaa Virniih odaghnati,
i raſtirati doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà ove kruupe blagoſóviti, i raz-
diliti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà ove kruupe raſtirati, i razrus-
ſiti doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Dà naas usliſſati doſtoiſcſe. t. m. u. n.
Silnu Boxji. t. m. u. n.
Jagnçe Boxji, koi uzimglieſc grii-
he Svilta. proſti naam Gñe.
Jagnçe Boxji, koi uzimglieſc grii-
he Svilta. usliſſi naas Gñe.
Jagnçe Boxji, koi uzimglieſc grii-

he

Digitized by Google

he Sviita. pom. naas. Gñe.
Karſte sliſſi naas.
Iſſukarſte usliſſi naas.
Goſpodine pomiluj.
Karſte pomiluj.
Goſpodine pomiluj.
℣. Goſpodin ſvami.
Od. I s' duhom tvoim.

POMOLIMOSE.

SVemoghuchi Vikuviçgni Boxe, koi daoſſi slughaam tvoii ù Iſpovidagniu iſtinnite Vire Viçgniega Trojſtva slavu poznavati, i ù moghuchſtvu velliçauſtva klagniatiſe Jedinſtvu, mollimote, dà iſte Vire tvardoſtju od ovoga zlà kruupaa, i od ſviih drughiih vazda izbaviſc protivsctinaa. Pò Iſſukarſtu Gñu naſſemu. Amen.

POMOLIMOSE.

MIlloſtivi, i milloſardni Boxe, od kôga ſvakô dobro uzimglie

Digitized by Google

poçetak, i vazda nà uzdane upùtjùjeſe zapovidi, uzmnoxegnie mogliegniem prislavne Divicze Marie, i ſvega Dvôra Nebbeskoga, dopuſti mollimote, dà sctò nà slavu tvoju, i nà umiregnie oviih krûpaa, i ſmuchiegniâ Ajera, ì napaſtovagniâ hudobaa poçeti nadskaçamo, viçgnim dârom tvoga moghuchſtva, xeglnomu miſtu privedemoſe.

POMOLIMOSE.

NE' poghardi Svemoghuchi Boxe Puuk tvoj ù nevogli vapijuchi, dalli radi slave Immena tvogha, nevoglniim pomozi umiren. Pò Iſſukarſtu Gñu naſſemu. Amen.

☞ *Posli ſtavſci Redovnik poſckropi voddom blagoſovglienom ſuprotiva vrimenu zlù nà çetiri ſtrâne, nà naçin kriixa ✝ govorechi.*

Digitized by Google

PO' ovoj vodi blagoſovglienoj ſvaki duuh neçiſti, i nadskoçegnie hudobe razluçiſe, i odiliſe od oviih Oblakaa, i odaſſao od naas gràd ovii. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetogha. Amen.

BOogh zaradi naas rodjen jeſt † umro jeſt † i uskarſnuo jeſt † Sveti Boogh † Sveti Moghuchi † Sveti, i neumarli † pomiluj naas. Iſſukarſt † dobiva, Iſſukarſt † kragliuje. Iſſukarſt † zapovida vami Oblaczi, i graddi, daſſe razruſſite, i razluçite brez sčette dobaraa karsčtjanskiih.

BLagoſov Bogha Otcza † i Siina † i Dûha † Svetogha bia ſvarhu vaas † oblaczi, megiu vamii † blizu vaas † prid vamii † zàvamii † i ù ſvimâ ſtranâm vaſſiim † Amen.

BLagoſov † Iſſuſa karſta bia ſvarhu vaas, okkolo vaas † bliizu vaas † prid vamii † zà vamii † i ù ſviim ſtranâm vaſſiim. Amen.

Kri-

Digitized by Google

KRipôſt Svetôga kriixa † bia ſvarhu vaas †, okollo vaas † bliizu vaas † prid vamii † zà vamii † i ù ſviim ſtranâm vaſſiim. Amen.

BLagoſov † Divicze Marie Majke Iſſukarſtove bia ſvarhu vaas † okollo vaas † bliizu vaas † prid vamii † zà vamii † i ù ſviim ſtranâm vaſſiim Amen.

BLagoſov † Patriarkaa, Prorokaa, Aposctolaa, Muçenikaa, Iſpovidnikaa, Diviczaa, i Sviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih bia ſvarhu vaas † okollo vaas † i ù ſviim ſtranâm vaſſiim. Amen.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Iſſuſe Iſſukarſte, koiſi Nebbo, i zemgliu uçinio, i ſviim ſtvarimâ, koje ù gnima jeſu konacz, i doſpitak poſtavioſi, i mnogo krat ù oblaku prikazaoſe jeſi, i nà Nebbo uzaſſao jeſi, tvoim biſtvom izçiſti-

Digitized by Google

çistioſi, i poſvetioſi, doſtojſe ſada blagoſoviti † razdiliti † i ù nisćta obbratiti † ove oblake, garmgniavine, gradde, i od ſvakoga napaſtovagnia, i kripoſti diavaoske, i moghuchſtva oçiſtici, koja ſvà ù tvoje Imme, kripôſt, i Moghuchſtvo, nà posćtegnie, i slavu tvoju, i uttiſſegnie tvoih Virniih dospijem † razſipgliem † razvarxujem † tirram † i ù voddu raſtapgliam † konacz, i ſvarhu gnima dajem, i zapovidam, dà vechie nè dogiu, nì prigiu, dalli ù voddu slatku raſtopeſe. Pò tebbi Iſſukarſte Spaſſitegliu Sviita, koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikov. Amen.

VIROVAGNIE.

Redovnik dighnuvſci Mochi od Relikviaa Svetiih, alli od Osćtie Papale, rechiehie.

✝ Svarſceno jeſt, i prighnuvſci, glâvu ispuſti Dûh.

Evvo

Digitized by Google

EVvo Kriix † Gña naſſega Iſſukarſta, bixite ſtrâne ſuprotivne, kojegakodi naroda, varſte, çigniegnia, rêda, naravi, çiina Vladagnia pod ſvakim obbechiagniem zvani, vogliom doſcli jeſte pò zazivagniu Carovnikaa, i Carovniczaa, Diavaoskiim naçinom, pò koikodi naçin zlochiudniih gliudiih. Zato Ja zakligniem † prokligniem † ſtiskivam † ſmuchiujem † razſipgliem † i ù nisćta obrachiam † dà od Nebba, od oblakaa, Vitaraa, Garmgliavinaa † Sivagniaa † alli ù kojemkodi miſtu Nebba nahodechiſe pobighnete, niedan oſtanak zlochiudnoſti vaſsê neoſtavite, dalli dvighnuvſci ſvako napaſtovagnie Diavaosko, i privaru udigl govorim ove gradde, kruupe, Vitre, Vihâre, Sivagniaa, i ovo ſmu-

Digitized by Google

ſmuchiegnie ſvè Ajera umirite † i razruſſite † ſi ù niſcta obratite, nè ſamo çiini, obbechiagniâ, dalli joſc zakletvom potvardjenom, i uçignienom is' Diavli, koja ſva oblaſctju S. Matterе Czarkve razſipgliem † razçigniâm † i ù niſcta obrachiam † vamii zapovidam † i govorim † dà nà nijedan naçin gniih vechie neposluſſate, ni mochi budete posluſſati pò Boghu xivomu † Boghu iſtinomu † Boghu Svetomu † Boghu jakomu † Boghu neumarlomu Otczu † i Siinu † i Dûhu † Svetomu, i kako Iſſukarſt vezân bii ù Vartlu; i oſta vezân dokle bii priveden prid Poghlaviczu Miſniçkoga, tako vezanii, i ſtiſnutii bili, i oſtalli, dà vechie niedno vami moghuchſtvo nè bilo ù napridak, nì probuditi † pozvatti † zdruxiti oblake, umnoxati grádde, kruupe, Vitre, Vihare, Sivangnia, garmgliavine, i ſmuchiegnie Ajera, i kako Iſſukarſt bii

vezan

Digitized by Google

vezan prì Stuupu , i ſcibban , tako opeet vexeem † vaas, moghuchſtvo , i jakôſt vaſſu prokligniem † doſpijem † razſipgliem † skuppa ſve Vragove Paklene ù Nebbu, i ù ſvakomu miſtu naravskim, i nenaravskim naçinom nahodechiſe, i kako biççan bii Iſſukarſt, tako biççani bili od oviih ſviih zakletavaa, i prokleſtviih ; i ako menni jeſte, i buddete neposluſcni, ſcibbam, i biççujem vaas † zà ſvà vezagniâ, i biççagnia uçigniena Iſſukarſtu, i zazivam ſvarhu vaas ſvà prokleſtva Svemoghuchiega Bogha † ſarxbu, ghgniv, muçegnia, muukku, i poslagnie ù miſto ſumpora , i Oghgnieno pò ruuczi nepriategliaa vaſſiih , biila varhu vaas ſvà ſmuchiegniâ Oſtrinoſti boleſtiih, varhôſt ſviih nepravednoſtiih, mukkaa, Pottopaa, i naskoçegniaa, tuughe, ſtrile, nevoglie , jamme Oghgniene, plameni vikovgni Oghgnia ſumpora , ghgniva , ſarxbe , i ghgni-

Digitized by Google

ghgniivi B. D. Marie, i ſviih Miſchianaa kraglieſtvaa, i pridajem vaas Lucziferu, Poglaviczi Diavaoskomu, i ſvimâ nepriategliem gniegoviim Vragovom ù çàs nèposluſſagnia, dà vaas muççe † ſmetu † biççaju † kamenuju † i dà buddete oſſudjeni ù mukke Paklene † pò kripòſti Uputchiegnia Gña naſſega Iſſukarſta, koi priichi imma ſuuditi xiive, i martve, i Sviit pò oghgniu. Amen.

VIROVAGNIE.

ZAto pò Immenu Iſſuſovu, i pò moghuchſtvu upuutchiegnia Riiçi Boxje, kojoj ſvako kollino klagniaſe Nebbesko, Zemaglsko, i Pakleno, i pò moghuchſtvu Coviçanſtva iſtoga, i priviſokoga, i joſc pò zapovidi Priſtoglia Priſvetoga Trojſtva, pò çiſtomu Svetomu, moghuchiemu, i neoskvargnienomu Tiilu Iſſuſovu, i Divicze Marie, i joſc pò Svetomu xivotu, i pri-

Digitized by Google

pripravoj gliubavi, i skuppa pò doſtojanſtvu Sviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih, à navlaſtito Blaxene, i Priçiſte Divicze Marie od S. Roxaria, i Svetiih Ivanna Karſtitreglia, Joſipa, Dominika, Antuna od Padve, Apoſctolaa Petra, i Pavla, i Evangeliſtaa Mattia, Marka, Lûke, i Ivanna, i triju kragliaa Gaſcpara, Melkiora, Baltaſara, i ſtoo, i çetardeſet, i çettiri igliade Pravedniih, i zà deſet igliadaa Propetiih, i zà doſtojanſtvo Svetiih Ambroxa, Simplicziana, Karla, Zenona, Ubalda, Julia, Antone, Czipriana, Franceska, Onofria, Kriſctofora, Viktoria, Tommę od Akvina, sedam bratje, koiſu zaſpâli bili, Maxima, Marka, Marcziana, Konſtancia, Dionixia, Ivanna, i Serapiona, koi ù Isſukarſtu zaſpaſſe, i pò doſtojanſtviih, i dâru S. Eufroxie Divicze, i Muçenicze, i zà ſvà Ottajſtva od poçetka moga zakligniagnia, tja dò ſada, pò

Digitized by Google

doſto-

doſtojanſtviih Pomochnikaa, i Pomochniczaa ovoga Puuka, i joſt Branitegliaa miſta Mihovila Arkangela, Jakova, Kriſtofora..., ì najposli pò doſtojanſtvu ſvega Dvora Nebbeskoga, oblaſtju S. Mattere Czarkve, koju immam prokligniem † razmechiem † razſipgliem † razruſſujem † iskoregniujem † tìrram † i ù voddu razçigniam kripoſtju Boxjom ove gradde, kruupe, vitre, ſivanja, garmgniavinu, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera, skuppa ſvà moghuchſtva, i jakoſti illi Czoviçanske, illi Diavaoske, i ſvaku pomôch, billigh, zlamegnie, riiç, pogodbu, zlòçigniegnie Diavaosko, pò koikodi naçin poçêt s' Diavli, zà ſmutiti Nebbo, Oblake, Vitre, i oſtale Elemente nà raſtarkagnie xetve, plodda poglskoga, i oſtaloga Stvoregnia Boxjega, i vamii ſvima govorim † zapovidam † ſtiskivam † i vexem vaas † zà svà immena, i Ottajſtvâ ozgor reçenâ, i ù iſte

Digitized by Google

mukke, i ossude udigl dà upadnete, i odmâ svè stvari vami zapovidane, i zà zapovidati obsluxite, i ove kruupe, i smuchiegnie Ajera umirite † razrussite † izçeznuti uçinite brez svake sctete. Nà moju pomôch, i riiçiih moiih moghuchstvu suprotiva vamii zazivgliem S. Trojitvo, tò jest Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga, kripôst, i moghuchstvo prisvete Mukke Gña nassega Issukarsta, skuppa zazivgliem prisveto, velliko, i strascno Imme Sabaoth † Saday † Esereheje † Homousion † Tetagramaton † Hel † Heloim † Heloa † Agios † Otheos † Athanatos † Ischirios † Adonai † i ostalaa gniegova pristrascnâ Immena, nà pomôch vapiem velliko moghuckstvo D. Marie, i gniezino velliko milosardje, koja jest Gospodnicza Diavalaa, Razsipatglicza poghlaviczaa tminaa, Scibicza Duhova neçistiih, strâh pakleni. Maria jest slava sviih karsctjanaa,

Digitized by Google

anaa, Uttiſſiteglicza, zaklonisćte, i bragniegnie pritiſnutiih, zazivgliem gniezino Svêto Imme, tò jeſt Maria, Sveta Mario ſarani naas, oslobodi naas obbràni naas od ovoga gradda, kruupaa, i ſmuchiegnia Ajera.... Zato ovo Imme D. Marie prisvetoga Roxaria, S. Ivan Karſtitegl, Joſip, Dominik, Antun od Padve, Eufroxia sà svimii Svetiim ozgora zazvaniim razsuli † proſuli † ù nisćta obratili ove gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Ajera, i vaas razſtarkali † muçilli † izmuçilli † priſtraſſilli † ubilli † iſtukli † uttopilli † izbiçalli † ſmûtilli † omlohavilli † iſtiralli † oſſudilli † ſaxgali † xaloſti D. Marie, ſuze D. Marie, Mukka D. Marie, Uzdahnutja D. Marie, Muçegnia privelikâ D. Marie, Doſtojanſtva, i molbe sviih ozgôr reçeniih Svetiih, uſillovala vaas umiriti, i ù nisćta obratiti, i odmaknuti ove gradde, i Smuchiegnie Ajera od naſſiih Darxavah.

Digitized by Google

Ponizno josc zazivam nà moju pomôch onno prisrichno, i prisvitlo mnosctvo Blaxeniih Vitezovaa, koje od Ivanna slussaste, i nitkoih zbroitti moghasse stojechiih prid Pristogliem Boxjim, i skuppa nepridobitnu Nebbeskiih Oruxnikaa Vojsku, dà vaas samnom zakligniu † prokligniu † i prokunu † dà ù kripôst Bogha Svemoghuchiega Otcza, † i Bogha Siina † i Bogha Dûha † Svetôga, usilujetese Redovnika vogli poslussati, i odmâgniih istuchi, umiriti, i ù niscta obratiti, alli ù gorre neobilne, i neplodne brez sctette priniti ove gradde, i kruupe, koja svà dospiem † razmechiem † iskoreniem † prokligniem † i ù niscta obrachiam † i nà svakii posluh zakligniem † stiskam † vexeem † i ussilujem † zà svè riiçi ozgor reçene od poçetka zakligniagnia moga, dà ove gradde, kruupe, josctè ù niscta obratese, razaspuse, i pobighnu

pò

pò doſtojanſtviih, i krunaam Svetiih, i Sveticzaa Boxjih † zà ſlavu † zà veſeglie † i radòſt † zà ſvitlòſt † zà ureſſegnie, i xivot † zà darove † zà hitrôſt † nemuçenſtvo † tankôſt † i ſvitlôſt † gnihovu. Riiçi zàto, i kriposti, Mukke, Vira, boleſti, Uſtarpgliegnie, Cristochia, Sùze, Znoj, tarpgliegnia, Czvigliegnia, Uzdahnutja, i karv prolita Svetiih, i Sveticzaa Boxjih, neka iskoppaju † udru † uſiluju † i vikovgniim muçegnii izmuççe vaas †. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga ù Trojſtvu jednoga Boxanſtva, koje jeſt krunna ſviih Svetiih. Amen.

VIROVAGNIE.

SVarhu vaas zato ottvardnutiih, i ſuprotiva vamii buddi nepriſtajno prokleſtvo † i vikovgnie oſſudjegnie tirrajuchi, i razçgniajuchi vaas, moghuchſtvo vaſſe, i ove kruupe, grad-

Digitized by Google

de, i ſmuchiegnie Ajera, i vaas tirra-juchi, zato ovo zlamegnie blagoſova Iſſuſa Odkupitreglia naſſega neka iſtirra † razaſpe † razçini † i ù voddu raſtopi ove gradde, kruupe, vitre, ſivagniâ, i garmgliavinu umirii, uzdarxii, i vaas muççii. Ovo zlamegnie Iſſukarſta Siina Boxjega † vaas ſvezalo: Ovo zlamegnie prijakoga Iſſuſa vaas iſtirallo † skuppa ovo ſmuchiegnie Ajera umirillo. Ovo zlamegnie † priviſoka Iſſuſa † vaas ſtraſcillo: Ovo zlamegnie † ſtraſcnoga Iſſuſa vaas biçallo: Ovo zlamegnie primoghuchiega Iſſuſa † vaas razdarlo: Ovo zlamegnie çudnovatoga Iſſuſa † vaas billo. Ovo zlamegnie † vaas omlohavillo. Ovo zlamegnie † vaas muççillo: Ovo zlamegnie † slatkoga Iſſuſa vaas ſaxeghlo. Ovo zlamegnie najpoſlii Priſvetogha kriixa † kojeje vlaſtita ruuka Iſſuſova ſvarhu vaas, ſvarhu Ajera, ſvarhu Nebba † Oblakaa † plodaa † Poglia † i ſvarhu

Digitized by Google

hu naas, dà budde, obranii † neka uççuvâ † i zasctitii naas, i svà dobra nassa, i tissinu Nebba namii dopustii, à vaas ossudii. Amen.

VIROVAGNIE.

Kriix çinechi suprotiva Ajeru neka reçe.

ZAto pò ovomu zlamegniu primoghuchiemu kriixa † Boxjega, Dittichia Issusa † i blagosovu, i istoj kriposti, i moghuchstvu prislavnoga Issusa Prokligniem † dospivam † razsipam † tirram † rastapgliam † i ù niscta obbrachiam ove gradde, kruupe, vitre, garmgniavine, i ovo smuchiegnie Ajera, i vaas nevirne Odmetnike Boxje zakligniem † prokligniem † kûnem † stiskam † usillujem † proghoniim † i vami ovako zapovidam † Oblasctju menni danôm od S. Czarkve ù kripôsti temeglitoj Dittichia Issusa, dà moiim zapovidima, tò jest Issusa

Digitized by Google

karſta, i ù Imme gniegovo uçignieni-im, i kojeſe immadu uçiniti, udigl obsluxite, vaas tirram † proghonim † iskoregnivam † od ovoga Ajera, Oblakaa, vaas biççujem † i ſvè vaſſe zajmenike, ako jeſu gliûdi, alli zlii Angeli, vaas tirram, i iskoregnivam † prokligniem, i ſvè ove gradde, kruupe, gromove, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera, vaas offudjujem zaradi vallega neposluha, i zlochie ù ſvè ſada navisctene mukke, dalli joscte, i ù umnoxegnie M..cegniih vaſſiih prigodniih, ù ſviih ſvakojakiih çaſiih, tako dà najmagni dio zà mallo podniti buddete. U' Imme Otcza † i Siina, † i Dûha † Svetôga. Amen.

VIROVAGNIE.

ZAkligniem † prokligniem † razvarghâm † razſipgliem † i ù voddu priobrachiam vaas kruupe, gradde Boghom Otczem † Boghom Siinom

nom † Boghom Dûhom † Svetim, pò ſvetomu kriixu † nà komu Iſſukarſt bii s' çlavi pribien † zà ſvetê Cavle, koje rûke i noghe Iſſukarſtove probiſſe † zà kopje † koje ottvorj parſi Iſſukarſtove, zà karv, i voddu † prolitu iz Iſſuſoviih parſiih, i od ſvega Tiila gniegova † i zà ſvà, koja Iſſukarſt reççe, i uçini, i ù ſvemu tarpj, i podnesè, dà brez kaſnenja izçaznete, i ù voddu priobrachiene odiliteſe, jerbo tako pò menni nedoſtojnomu Namisniku zapovida Iſſukarſt Siin Marie. r RIIC, PUUT UCIGNIENA BII, I PRIBIVA U'NAMII. Koiſe òçitovà û pùti, oppravdan ù Dûhu, pripovidan ù Narodiih, umro nà kriixu, prijat ù ſlavi, ſidii nà deſnu Otcza, dà Virniih molbe, i zavite usliſsâ, ôn iſtii pò ſvomu Svetôm Immenu, komuſe ſvakô kollino klagnia, pò muczi, i kriixu, pò doſtojanſtviih, i molbamii priçiſte Divicze Marie, i Angela Straxani-

Digitized by Google

xanima, neka naas pomoxe, oslobodii, i obbrani od ovoga gradda, i kruupaa. Koi xive, i kragliuje ù viike viikov. Amen.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Iſſukarſte Siinu Bogha xivoga, koi nà odkupgliegnie Naroda Cȩoviçanskoga, prigorku ónnu boleſt ù probijegniu Cȩovalaa priſvetiih rukuh, i noghuh tvoih s' vellikom gliubavgliu tarpiti doſtojaoſe jeſi, tebbe molechi molimo, i proſimo, dà ſadaſcgnie, i drughe ſvè gradde, kruupe, i napaſtovagnie Diavalaa od ovoga miſta, i od ſviih zemagliaa karſctjanskiih, tvoim moghuchſtvom odaghnati, i zà priſvete onne Cȩavle, i mukku uçuvatti doſtojajſe. Koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikov. Amen.

ZA-

Digitized by Google

ZAKLIGNIAGNE AJERA.

DAse ughasii zato ù Ajeru † ù Oblacziih † ù Vitriih † ù Sivagniih † ù laskagniih † ù gromoviih † ù sviih Elementiih, i ù sviih, koja ù gnima jesu, xivu, i stoje, svaka kripôst Diavaoska, zlochiudniih gliudiih, garmgniavine brez sctette ù voddu, dase obrate pò ovomu zlamegniu S. Kriixa † koje suprotiva vamii çinim, pò zazivagniu, i dostojanstviih prislavne D. Marie, i sviih Angelaa, Arkangela, Patrjarkaa, Prorokaa, Aposctolaa, Muçenikaa, Ispovidnikaa, Diviczaa, i obraniih Boxjih, koje ponizno molimo, dase dostoje zà naas molliti Bogha, pò gniegovu vellikomu millosardju naas izbavii, obranii od ovoga gradda, kruupaa, i smuchiegnia Ajera; tissinu Nebba, i voddu slatku, i dobru svarhu Pogliaa, Stabalaa, Gnivaa, Lozaa, i Maslinaa

nas-

Digitized by Google

naſſiih, namii dopuſtii pò tebbi Iſſukarſte Spaſſitegliu Sviita. Koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikov. Amen.

ODarni Gñe Boxe tvoim Moghuchſtvom ſvè gradde, kruupe, Vitre ottrovne, Sivagniâ, Laskagniâ, Garmgniavine, i oſtalè naudechiâ, i duhove neçiſte, pò doſtojanſtviih B. D. Marie, i ſviih Svetiih, daſe nèrazruſſe ploddi (gnihoviim nenavidjegniem, i nemiloſctom) tvoim dârom namii darovaniim, dalli roſôm tvoga Boxanſtvâ, nà tvoju slavu namiih ſahraniſc. Pò Gñu naſſemu Iſſukarſtu Siinu tvômu, koi ſtobbom xive, i kragliuje ù viike viikov. Amen.

VIRO

Zakligniagnie rassipatglivo gradda, i stisnuto suprotiva Vraxjim moghuchstvom.

ZAto zà svè riiçi, i Ottajstvâ Piisma Svetogha, zà svù krìpôst, i Moghuchstvo gnihovo, i navlastito zà onnê riiçi, i Ottajstvâ, koja vechia, i mochnia jesu, zà umiriti ovo smuchiegnie Ajera, zà svè molitve uçigniene, i kojese imadu uçinitti, i koje sada çinese nà Nebbu, i nà Zemgli, zà và posvetilisctâ uçignienâ Boghu, i kojase immadu uçinitti, i zà sve Svête, i Sveticze Boxje, i za svè Ostanke Tillesaa, i za sveta Tillesâ Svetiih, kojasu postavgliena nà Zemgli, i sctujuse ù svoj Czarkvi, i zà svà Ottajstvâ Mukke Gña nassega Issukarsta, zà svè molitve, i razmiscgliegniâ ù gnihoviih miscgliegniaa, i sctovagniem uçigniena, i kojase immadu uçinitti. Zà sedam Svetiih Sakramenataa

Digitized by Google

taa od Gña naſſegha Iſſukarſta uçignieniih, i odluçeniih à navlaſtito zà poſctovano, i uzmnoxeno Tiilo Iſſukarſtovo, pò kômu kripimoſe, xivemo, i obrâgnieni jeſmo, zà ſvè Svetignie, ſtvari ſvetê, i miſta Svêta Boghu darovanâ, zà ſvà Svêta Vrimena, Officzie, molitve, i razmiſcgliegniâ, koja od Virniih ù gnimâ ſvaki daan çineſe, i zà podpunnû Oblâſt Vellikoga Poghlavicze Svetoga Otcza Pape, i oſtaliih vridnoſtiih, i ſluxbenikaa S. Czarkve Boxje, i najposli zà Priſtoglie Priſvetoga Trojſtva, zà Porodjegnie, Smart, i Uskarsnutje Gña naſſega Iſſukarſta, zà vàs xivot, i mukku gniegovu, Divicze Marie, ſviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih, punnim dopuſctegniem ſvete Mattere Czarkve, koje immam, prokligniem † doſpivam † raſtapam † razſipgliem † proſipgliem † umirivam † i ù miſcta obrachiam † ove gradde, kruupe, Oblake, Vitre, garmgniavine, gromove,

Digitized by Google

ve, ſivagniaa, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera, i ſvè Ajerske vlâſti, i ſvé odmetnike duhove neçiſte, Carovnikè, Viſcticze, i Viſcûne, zablenitegliè Diavaoske. Zanatçie, i ſvè nà koigodi naçin potajno, alli oçitto nà ovo ſmuchiegnie Ajera skupgliate, i dillujete, vexeem † vezati, i ſtiſnuti odluçujem † i ſvû vlâſt, jakôſt, kripôſt, poghodbu, i obechiagnie zlôçinno uçignieno doſpivam † darxim † marſim † i pomarſcujem † oblaſctju S. Mattere Czarkve, zakligniem † prokligniem † vexeem † uſſillujem † govorim † i zapovidam pod oſſuddu Prokleſtva vellikoga, i maloga, i uzmnoxagnie mukkaa Pakleniih, i pridavſci vaas pòd Oblâſt Nepriategliaa vaſſiih, i ghgnivu Gña naſſega Iſſukarſta, ghgnivu D. Marie, Svetiih Apoſctolaa Petra, i Pavla, i ſvega Raja, dà udigl ove gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Ajera umirite † u niſcta obbratite † i brez ſctet-

te

te od oviih miſtaa, i darxavah odneſete, i ſvè dionike, i Rabotnike gliudske, alli Diavaoske udarite, i priudarite, i nà poſctegnie Boxje, i uttisſegnie Virniih nemiloſtiviim biêgnii, i palliczamii iſtuçeni huddete tja dò pokaragnia, i obsluxegnia. Amen.

Dighnuvſci S. Kriix ſuprotiva Vrimenu, i ſuprotiva Diavlãm Ajerskim, rechichie.

ZAto ò Duhovi neçiſtii, ò Ajerske vlaſti, ò vii ſvè kripoſti illi Coviçanske, illi Diavaoske probudjujuchi, uzbuçujuchi, ſmuchiujuchi, triskajuchi ottajno, alli oççitto ovo ſmuchiegnie Ajera gdikodi nahoditeſe, prigite, i viddite zlamegnie S. Kriixa † od vellikoga Stvoriteglia naſſega Iſſukarſta poſvechieno, jerbo pò kripôſti gniegovoj Namii poſluſſati immate pò gniemu vaas ſvè ozgora immenovane vexeemo † vlaaſt vaſſu dospivamo † razſipgliemo † razvarxujemo

Digitized by Google

mo † razmechiemo † Omlohaviemo † i ù diim priobrachiamo † i zajedno s' vamii ove gradde, kruupe, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera, jerbo riiçi Boxje, koje od uſtaa naſſiih ishode, i maknutja oçiju naſſiih jeſu ughlevglie oghgnia goruchiega, koi vaas ù viike izgoritichie, i mukke vaſſe ù ſviih çaſiih, i vrimenii neka uzmnoxaju, i ovii kriix † jeſt zlamegnie, pò komu vàs Sviit darhchie, i ſvako ſtvoregnie trepechie, i vaas odmetnike uſilluje, dà buddete naſſemu Stvoritegliu podloxni, i poslusçni.

PRokleti, proghnani, i opſovani bili ù ſviih narodiih vikovgniih muçegniih, josćte prigodniih, i uzmnoxeniih od çaſa dò caſa tja dò dneva najposlidgniega ſuuda, nijedan pokoj nebia vamii, ako neobsluxite moim zapovidima ù Imme, i kripôſt Bogha, i Gña naſſega Iſſukarſta vamii uçignieniim,

Digitized by Google

i kojeſe immadu uçinitti, i riiçíma, kojeſe govore od gniega, koi çinii darchiatti, i trepetati vàs Sviit, ù kooga Imme, i kripôſt vamii zapovidam, i govorim, dà udigl umirite † raskrenete † razvarxete † ù nisćta obratite, i od naſſiih darxavaa odneſete ove gradde, kruupe, Vitre, Vihare, gromovine, ſivagniâ, i ovo svè ſmuchiegnie Ajera, nami oſtayivſi, voddu slatku, i dobru, i Nebba tiſſinu pò kripoſti oviih riçiih Meſſias † Sother † Emanuel † Sabaoth † Adonai † Atthanatos † Iſchiros †, Eleiſon † Tettagramaton † Gñ Iſſukarſt † zà ovâ Immenâ, i svè ſtvari ozgor reçene od poçetka zakligniagnia, tja dò ſada, vaas prokligniemo † vaas ſtiiskamo † vaas tirramo † vaas, i vaſſu vlaaſt doſpivamo † razſipgliemo † proſipgliemo † zajedno, i ovo ſmuchiegnie Ajera, i nà svè mukke ſuprotiva vamii reçene oſudjujemo, Zato oſudio

dio vaas Boogh Otacz † Boogh Siin † Boogh Dûh Sveti † zajedno Sveto Trojſtvo. Bixite zato prokleti, i ove kruupe, gradde, gromovine, ſivagnia, Vitre, Vihare, Treſcgniu, i oſtalo ſckodechie od naas odneſite, i ù napridak nà ove darxave nèpriſtupite, i vechie gradde, kruupe nèpoſſaglite. Zapovidio vami Boogh Ottacz † zapovidio vami Boogh Siin † zapovidio vami Boogh Dûh † Svêti. Zapovidalo vami Priſveto † Trojſtvo jedan Boogh. Zapovidio vaamii Iſſukarſt † zapovidala vamii prislatka Divicza Maria † zapovidali vamii ſvì Duſi blaxeniih jakiih Vojnikaa † zapovidali vamii pridobitnii Muçeniczii † zapovidalo vamii mnoſctvo velliko, koje zbroiti nitko moghaſſe od ſviih Puukâ ſtojechiih prid Priſtogliem Boxjim. Zapovidio najosli vamii Boogh zlamegniem ovogha Svetoga kriixa † dà od naſſiih Darxavaa pobighnete, i Jâ N.

Digitized by Google

Namiſnik Boxji vaas prokligniem † vaas tirram † i napugniujem ſvima prokleſtvi Viçgniega Bogha. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetô-ga † Amen.

Otçe naſc. Zdrava Mario.

ZAKLIGNIAGNIE AJERA.

ZAkligniem tebbe Ajere † vaas Vitri † Oblaczi † Graddi † Kruupe † Gromovi † Treſcgnie, † Vikari † i ſvà kojaſu ù vami, i od vaas ishode, xivu, i ſtoje ſvuda nahodechiſe, dà s' nikakvom kriposctju, i moghuchſtvom illi Caviçanskom, illi Carovniſckom, illi Diavaoskom, alli tasctim poslussagniem ù vamii jeſu, koi josctе zapovidimâ Priviſokoga Bogha pò menni Namiſtniku Sluxbeniku gniegovù vamii uçignieniim, i kojeſe immadu uçiniti ſuprotivne jeſu, i jeſu zà protivitiſe doſpivam † odriſſujem † razruſſujem † Omlohavivam †

raz-

Digitized by Google

razmichiem † razſipgliem † proſipgliem † oblaſctju Boxjom, s' kojom dillujem, i dillovati moghu skuppa ove gradde, kruupe, Vitre, Vihare, gromove, i ovo ſvé ſmuchiegnie Ajera † umirivam, tirram † raſtapaam † i ù niſcta obrachiam † i nà poſctegnie Boxje, i veſeglie ſvega Dvôra Nebbeskoga, i nà koriſt Virniih karſctjanaa, à nà ſmettegnie Pakleniih Poghlaviczaa vaas ſvè prokligniem † Exkomunikajem † i napugniujem ſvimâ Prokleſtvii Viçgniega Bogha, Divicze Marie, i ſviih obraniih Boxjih, i tebbe Ajere, vaas Oblaczi zakligniem † ſtiskam † vexeem † tirram † i-vamii zapovidam †, dà ove czarne Duhove neçiſte, ove kruupe, gradde, Vitre, Gromove, nì Coviçanske, ni Diavaoske vlaſti ù vamii uzdarxati, zadarxati nèſmite, nì moxete, i ſvè pogodbe, obechiagniâ uçigniena s' Diavlii paklenii, dalliji razvexujem † odriſſu-

Digitized by Google

jem † razvarxujem † i razvezana odluçujem † oblasctju, i Moghuchstvom Boxjim.

I Istom vlasctju, i oblasctju, kriposctju, i Moghuchstvom, s' koim Gñ nasc Issukarst zapoviddj, i reççe vodâm, dà nèmimogiu mejasse gnihove, i postavj dospitak Vitrom, dà pristanu, i uçignièna bii tissina vellika. Tako vamii graddi govorim, i zapovidam † dà vechie nè dogiete, dalli udigl brez sctete ù voddu naravsku uçinitese. Vii zato vitri namii protivni, dà ù mistu vamii odluçenomu nà posctegnie Boxje ostanete, vitre ugodne podighnete, i ove kruupe brez sctete ù môre prospete, illi nà gorrah neplodnih, i ova svà ozgor reçena, i sviim ozgor reçeniim zapovidam † i govorim, dà udigl obsluxite ù kripôst, pò kripôsti, i Moghuchstvu Dvôra Nebbeskogha, i krùha Angeoskoga,

Digitized by Google

ga, koiſe nahodi ù Svetiim Czarkvâm, dà obsluxite moiim zapovidimâ ſada uçignieniim, i koje immam uçinitti, zapovidam vamii pò kripôſti, i Moghuchſtvu Tiila Iſſukarſtova † i ſtiskivam vaas nà posluh zà Sobſtvo Dvôra Nebbeskoga reçenoga, i Boxje paſſe, Posctovanoga, i çudnovatoga Immena Tiila Iſſukarſtova, komuſe klagniaju Angeli, sctuju Arkangeli. Zapovidam † zakligniem † tirram † prokligniem † i ù nisćta obrachiam vaas kruupe, i ſtiskam vaas ſvè nanutkati nà posluh, ſvetim Sakramentom, i kripoſctju gniegova naredjegnia † izbinom priſvetom. Zakligniem vaas † i Moghuchſtvom priſvete, i prislavne karvi Gñà naſſega † Iſſukarſta, Zakligniem vaas † gniegovom prislatkom, i Boxanſtvenom pichiom podanom Uçenikom, i namii. Zakligniem vaas tollikom mochiu Ottajſtva, † i milloſctju, kojaje ù Priſvetomu, i Posćto-

Digitized by Google

vanomu Sakramentu Czarkve Svete, kojase razdigliuje Virniim † Zakligniem vaas neizmirnom gliubavju, skojom pridavscise namii Issukarst ù blagovagniu, i pijegniu, skojom obgliubj naas. † Vaas tirram † stiskam † i ussillujem † dà poslussate Namisnika Issukarstova pò kripôsti, kojusvì Svetii dobili jesu, radi vridnosti primgliegnia Svetoga Sakramenta vaas, i mooch vassu vexeem † razsipgliem † i ove gradde, kruupe † tirram, i vaas usillujem nà posluh ù Imme Issusa, koi samoga sebbe prikaza zà naas, i suprotiva vamii paklene xivine, i mochi Coviçanske, i Diavaoske biasse. Zakligniem † çistim † perem † posvechiujem † tebbe Ajere, vaas Oblaczi, i svè smuchiegnie Ajera dospivam † tirram † progonim † i ù nisca obrachiam svaku zripôst, mooch, i jakôst vassu, i Diavaosku, i ove kruupe, gradde, i vaas gradjane Pakle-

Digitized by Google

klene, i Ajerske vlasti. Zakligniem † razsipgliem † prokligniem svôm Mochiu Ottajstvaa Svetiih Sakramenataa † zato zaklea † proklea † i usillovao vaas hrabrenô, prisveto, i Boxje Tiilo Odkupiteglia nassega: Tiila Siina Bogha xivoga † Ottajstvo Otâra † Spomena Mukke † Issukarstove, pricudnovato Ottajstvo Tiila Issukarstova † svaghdagnie posvechiegnie Redovnikaa, i Namisnikaa Issukarstoviih † Opchiegnie Virniih † kolliko duhovniih, tolliko Svetiih, tirrati, umiriti, ù niscta obratiti, i odniti ove kruupe, i smuchiegnie Ajera. Bojtese, strassitese, i trepetajte ò Ajerske oblasti tminaa, pò tollikoj cudnovatoj oblasti, posvetivsci tolliko Ottajstvo, bixite, umirite, i ù niscta obratite ovo smuchiegnie Ajera, i ove gromove, gradde, kruupe ù voddu naravsku brez sctete daxditi cinite. Jerbo glâs strascni Bogha pò usta Revovnikaa gharmii

Digitized by Google

mii ſuprotiva vami, okoliſſivâ vaas, dà vaas izbiçaje † dà vaas zgazi † dà vaas primuçno izkoglie, jerbo priſtaviviſci vamii tollike jake riçi. O. J. T. M. çudnovat nà naçin bitja kruha, ù bitje puutti, i karvi Iſſukarſtove priobrachiaſe, dà ſuprotiva vamii odmetnikom, i ſuprotiva vaſſem ottvardnuchiu, i nevirri mochnie vojevatichiemo. Jere ovo jeſt Iſſus, koga oççi, i uſſi gniegove jeſu naslogniene nà molbe gniegoviih Virnika. Ovo jeſt Iſſus, kôga obraz ſtrâſſan jeſt mnoggo ſuprotiva vamii oholium, i zlòçinechiim, dà poghubii od zemglie uſpomenu vaſſu. Ovô jeſt Iſſus ſada uzimajuchi Oruxje, i sctiit nà pomôch naſſu, podixeſe ſuprotiva vamii Duhovom czarniim, i neçiſtiim Odmetnikom. Ovò Iſſus od Marie Divicze çudnovato rodjen vaas ſattire † Ovò Iſſus Boxja riiç vaas darxii † Ovò Iſſus Narediteg Sakramenataa, i Ottajſtvaa,

Ota-

Digitized by Google

Otacz Virre, dillitegl zdrávja, darovniik millosti, Boogh prâvii, jedan Boogh, Boogh puur, Boogh Svemoghuchi vaas vodii, i usſiluje, vaas zà istirrati, umiriti ovo smuchiegnie Ajera. Ovo jest najposli Issus, kojega kriposctju, Immenom, i Moghuchstvom ja nedostojni Redovnik, i Namisnik opcet vaas Lave ghluhe zakligniem † proklígniem † vexeem † dà svakim kasnegniem, i tvardosctju odmaknutôm pobighnete, i ove kruupe, gradde razdilite, i ù nisćta priobratite, i oblasctju, koju immam od S. Mattere Czárkve, ù kripôst, i Moghuchstvo Sakramenta Tiila Issusova, tebbe Ajere, vaas Oblaczi Nebbeski, vaas Vitri, vaas Mûgnie, i Tresćgnie zakligniem † dospivam † tirram † umirivam † vexeem † svè moghuchstvo vasse naravsko, i Diavaosko, i nà slavu umnoxenoga Tiila Issukarstova, i uttissegnie Virmih, tirram † razsip-

gli-

Digitized by Google

gliem † i ù nisćta obbrachiam † ove kruupe, i ſmuchiegnie Ajera, i ſvù mooch, i ſillu Coviçanske, i Diavaoske vlaſti ù vamii ughaſſujem † odrisſujem † prokligniem † Skomunikajem † i uſillujem nà vaas posluh; zato ſtiskujem vaas posluſſati, ukrotiti, izbiçati, i omlohaviti pod rukom; i vogliom Redovnika, i Namisnika Boxjega, ſvako dillovagnie Iſſukarſtovo, ſvako miſcgliegnie Iſſukarſtovo, ſvako miczagnie Iſſukarſtovo, ſvakâ riiç Isſukarſtova, ſvako Ottajſtvo Vivota, i Smarti Iſſukarſtove, ſvà ûda Iſſukarſta Odkupiteglia naſſega, i Nebbeskâ Ottajſtvâ razvarxiteglia nemilloga vaſſiih dillaa. Koi Iſſus ù Muczi tollika neſrama, privarre, i pritvarde varſte vaſſe ù kripooſt iſtiih Zaklignagniaa, i Ottajſtvaa, kojeſte sliſſalli, dà umnoxii od çaſſa, dò çaſſa vaſſa Muçegniâ, boleſti vaſſe, nevoglie vaſſe, i ſviih vaſſiih dilnikaa, tako dà nitko od duho-

Digitized by Google

hovaa ossudjeniih vaas pridobudde ù muçegniih. U' Imme Otcza † i Siinu † i Dûha † Svetoga. Amen.

Odluçegnie, alli odsudda suprotiva Oblastimā Ajerskim.

☞ *Rdovnik kleçechi skrusseno rechi. chie naslidnu Spridniczu.*

O Kraglicze prisvetoga Roxaria, pod tvoje zasctitegnie uttiçemosse Sveta Bogorodicze, nasse zavite, i molitve nèpogardi ù sadascgniim potribaamii, dalli od protivniih poghibilliih, i kruupah oslobodi naas vazda Divicze slavna, i blagosovgliena.

Nè namii Gñe, nè namii.
Dalli Immenu tvômu daj slavu.

DAj namii Gñe pomôch od visokoga, jereje isprazna jakôst gliudska, i tako radovatichiese duussa moja ù tebbi, zà odniti dobitje od nemilliih.

Pro-

Digitized by Google

Prokleſtvo zà izrechi ſuprotiva Oblastima Ajerskiim.

U' Imme Gña naſſega Iſſukarſta. Cujte Nebbesâ, koja govorim. Neka sliſsâ Zemglia riiçi uſtaa moiih.

SCtò jeſt, dà ove duhove, Boxje Odmetnike, od poçetka ſtvoregnia gnikova ù oholiu uzviſſene, pravdom, i doſtojanſtvom iſtiraoje gniih Priviſoki od Nebba, i dadde gnimii prokleſtvo viçgnie, i od onnoga çaſſa vazda radovalise jeſu ù ſtvarimâ gorrim, slavechiſe ù zliim, i ſada s' nenavidjegniem, i nemiloſctju krênuti ove gradde, kruupe, Vitre, Vihare, Mûgnie, Treſcguie, i ovo ſmuchiegnie Ajera probuditi, uzbuçitti, i ſmutiti ſmidu, i darxe, i vechie-krât zakleti, prokleti, i s' mnoghiim zapovidima ſtiſnuti ù Imme Priſvetoga Trojſtva, i ſvega Dvôra Nebbeskoga, i joſcte (sctò gniho-

Digitized by Google

hovo vlaſtito jeſt) ù oholoſti, i tvardoſti protiveſe, od kuda doſpitak oſſudjegniâ doogie.

ZAto Ja N. Redovnik, Sluxbenik, i Namiſnik Iſſukarſta, tò jeſt nedoſtojni, dalli ù ovomu sûdu Zakliguiavacz, oblaſtju menni od gniega podanom, kada reççe Uçenikom ſvoim: kojagodi vêxete nà zemgli, bittichie vezana, i nà Nebbeſſiih. Zazivajuchi Imme Iſſukarſta, i Divicze Marie priſvetoga Roxarija, S. Ivanna Karſtiteglia, Joſipa, Dominika, Antuna od Padve, dalli, i ſvetiih ozgora immenovaniih, i ſvega Dvôra Nebbeskoga prid nevidjenim Velliçanſtvom Boxjim, nâ svidoçanſtvo zazivam Nebbo, i Zemgliu, i ſvà koja ù gnima jeſu. U' imme S. Czarkve ù kollikoſe razſiruje moja oblâſt, i nà zvognie oviih Zvonaa veſſello, i ſvakom gliubavju; i Immenom Priviſokoga Iſſukar-

Digitized by Google

karſta, prokligniem † ſckomunikajem † i mechiem ſvà prokleſtva, ſckomunike, koje metnute mechiuſe, immam, i moghu mechiati, oblaſctju S. Mattere Czarkve ſuprotiva ſviim onniim Ajerskiim oblaſtima, Coviçanskiim, i Diavaoskiim ſada udigl, brez odmaka, oblaſctju, i kriposctju probudjujuchi, uzbuçujuchi vitre, liipiti, mottati Oblake, bukke, i ovo ſmuchiegnie Ajera, ſmuchiujuchi, koje ſvè ù imme, i punnom oblaſctju S. Mattere Czarkve, Vellikoga, i Priviſokoga Bogha doſpivam † tirram † razſipgliem † proſipgliem † ù niſcta obbrachiam † i ſuprotiva vamii odmetniczi, i ugodniczi vaſſiim neposluſcniim, i tvardiim, moim zapovidima, i Iſſukarſtoviim, vamii uçignieniim, bijem † odluçegniem doſpivenim viçgniega proklignianja, i ù miſto vamii odluçeno od Bogha ſagliem, i odaſſagliem, alli ù jammu oghgnienu, i ſum-

pora,

Digitized by Google

pora, i ù ſvè mukke gniezine, nemillo dà vaas izgore oſſudjujem, i oſſudjene odluçujem, i pridajem vaas Lucziferu, i ſviim ghgnivom pakleniim, à navlaſtito nepriategliem vaſſiim, kako nemilliim sluxbenikôm pravde Boxje, dà vaas nemillo muççe, zà dobitje neposluha vaſſega, dalli pò naredjegniu Boxjemu, od kojega naſitchieni jeſmo, i hochiemo. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAto prokleti bili od Bogha † i od ſviih ſtvoregniaa, joſcte nerazboritiih ù ſvakomu miſtu vladagniâ Boxjega. Amen.

PRokleti bili † ù çetirih Elementiih, tò jeſt ù Ajeru, nà Zemgli, ù Oghgniu, ù vodi, i ù ſviim, koja ù gnima jeſu, xivu, i ſtoje. Amen.

Digitized by Google

PRokleti bili ozgâr† oçdôl, s'liva, i s'deſna, ù Iſtoku, zapadu, veçer, jutrôm, i ù pòdnè. Amen.

PRokleti bili † ù Ajeru, ù Oblacziih, ù Vitriih, ù garmgniavinah, ù gromoviih, i ù gnihoviih dellijh. Amen.

PRokleti bili † ù graddiih, ù Mrazu, ù ledu, ù roſi, ù Viharu, ù duhu czargniavine, i tminah, ù ſviim vodamii, i gnihovim doſpirczi. Amen.

INajposli prokleti bili † ſada, vazda, ù ſvako vrime, ù ſvaki çàs od ſviih, ù ſvimâ, i pò ſvemu. Amen.

VIRO-

Digitized by Google

VIROVAGNIE.

ZAKLIGNIAGNIE B. D. MARIE OD PRISVETOGA ROXARIA.

Spridnicza.

PO'd tvoje zasctitchiegnie uttiçemose Sveta Bogorodiczè, nasse molbe nè pogârdi, ù sadasegniim potribâm, dalli od ovoga gradda oslobodi naas vazda Divicze slavna, i blagosovgliena.

V. Moli zà naas S. Bogorodicze.

Od. Dà dostojni buddemo obechiagniaa Issukarstoviih.

POMOLIMOSE:

ZAsctiti mollimote Gñe Odvitovagniem B. M. vazda Divicze ovu obitolu od ovoga gradda, i svake suprotivsctine, i sà sviim sardczcm tebbi prostartu od nepriategliaa millosardno gniu oslobodi, i od zasidanja zlob-

Digitized by Google

noga dobroſtivo obrâni. Koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikovaa. Amen.

U' Imme priciſte, priſvitle, i neoskvargniene D. Marie Bogorodicze Priſvetoga Roxaria. Jâ nedoſtojni N. Redovnik, i iſte Bogorodicze sluxbenik, oblasctju menni danom od S. Riimske Czarkve Kattoliçanske ù karvi Iſſuſa Riiçi Boxje, i Mattere gniegove naslogniena doſtojanſtvii, ſvarhu kraglieſtva od Pakla, i gniegoviih priategliaa, i ſvarhu ſvega drugoga Stvoregnia Coviçanskoga, illi Diavaoskoga ſmiim vaas ſvè, koi probudjujete, uzbuçujete, liipite, motate oblake, gradde, Vitre, Vihare, Mûgnie, Treſcgnie, i ovo ſmuchiegnie Ajera zakleti † prokleti † uzdarxati † i kako vaas zakligniem † doſpivam † iſtiravam † vexeem † razſipgliem † razmechiem † ſvù jakôſt, i moghuchſtvo vaſſe, i ſvè vaſſe ugodnike

nike skuppa ove gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Ajera od vaas probudjeno, i uzbudjeno. pò Priſvetomu Trojſtvu Otczu † i Siinu † i Dûhu † Svetômu, pò Blaxenoj Marij Diviczi, Majczi Gña naſſega Iſſukarſta, kragliczi od Priſvetoga Roxaria. Zakligniem vaas † privridnom duuſſom D. Marie. Zakligniem vaas † gniezinom Czilochiom, i gnezinim cziliim zaçetjem. Zakligniem vaas † vridnim Rodjegniem D. Marie. Zakligniem vaas † kriposctju gniezina priçiſtoga Tiila. Zakligniem vaas † lipotom D. Marie. Zakligniem vaas † priſvitlom poſalom D. Marie. Zakligniem vaas † riiçimâ pridobroſtiviim D. Marie. Zakligniem vaas † hodjegniem priſnaxnim D. Marie, Zakligniem vaas † privedriim dili D. Marie. Zakligniem vaas † moghuchſtvom çitovatim D. Marie. Zakligniem vaas † uſſagniem uxganim, i pritvardom virrom D. Marie. Zakli-

Digitized by Google

gniem vaas † Bogogliubſtvom, i millosctju D. Marie. Zakligniem vaas † gliubavju, i Diviçanſtvom neoskvargnienim Divicze Marie. Amen.

ZAto onna ſamnom vaas neka pridobie ò Odmetniczi, ò vlâſti Ajerske, ò Carovniczi, Carovnicze, o Viſczi, i Viſcticze, ò Zablenitegli zanata Diavaoskoga, i ſvì uzroçniczi ovoga ſmuchiegnia Ajera, neka vaas omlohavi † vaas pridobie † vaas razvarxe † razaſpe † ù voddu ove kruupe, gradde uçinii iſtechi, ovo ſmuchiegnie Ajera neka umirii, i vaas pedipſa, izmuçii, i prokûne.

IJa ù imme privedre Divicze, i tollike kripôſti Majke Boxje, i zà gniezino priſveto Imme, koje jeſt Maria, i zà ſvà immena prilikovana Mariji, onna zato [illegible]oriſe Majka ſvijh skroviſctaa Bogha † naj raskoſcni † Var-

Digitized by Google

Vartao † Czedar † Czipres † Palma † Ruxicza † Maslina † Platan † Balsam † Mirha † Loza Galban † Gliglian † Skalla Nebbeska † Vrâta Rajskâ † Môre † Rosa † Misecz † Sunczе † Zemglia † Duuga † Golubicza † Elefanat † Ovcza † Daan † Vrillo sviih milloſtiih † Brood pritvardi sviih puttujuchiih † Oblâk † Gorra Sionska † Priſtoglie † Svitlôſt † Suud † Kollo † Sidalisćte Boxje † Zaruçnicza Boxja † Majka Iſſukarſtova † Czarkva Dûha Svetôga † Goſtionicza Boxja † Goſpodaricza Diavolaa † Pridobitnicza poglaviczaa tminaa † Sibicza Diavaoskaa † Strâh paklenii † Sridoſtannicza † Likaria † Pomochnicza † Utiſſiteglicza † Zdravje † Osloboditeglicza † Braniteglicza † Kaklonisćte † Slava sviih karsćtjanaa † Zà ova, i svà gniezina immena vaaszakligniem † Kunnêm † vaas muççim † vaas smuchiujem † vaas biççajem, i jakôſt,

Digitized by Google

kripôſt, i oblâſt vaſſu, alli Coviçansku, alli Diavaosku, i ove Oblake, gradde, Kruupe, i ſmuchiegnie Ajera doſpivam † razſipgliem † tirram † Omlohaviam † ù nisćta obrachiam, i ù voddu odluçujem. Amen.

ZAKLIGNAGNIE AJERA, VITARAA, I OBLAKAA.

ZAkligniem † prokligniem † çiſtim † izapirrem tebbe Ajere † vaas Vitri † vaas Oblaczi † i ſvà, koja ù vamii, i od vaas jeſu, xivu, i ſtojê od ſviih kuſſagniaa Carovniſckiih, i vlaſtiih Diavoskiih, i vaas blagoſivgliam † poſvechiujem † ſi ſvimâ blagoſovii Boxjima, Divicze Marie, i ſviih obraniih Boxjih napugniujem † i ove gradde ù voddu raſtapgliam † i ovo ſmuchiegnie Ajera doſpivam † tirram † i ù nisćta obrachiam † vaas zato probudjujuchi, uzbuçujuchi, nanutkajuchi prokligniem † ſckomunikajem

jem † i ſvimâ prokleſtvii napugniujem † i mochju petnajeſt Ottajſtvâ Priſvetoga Roxaria vaas ſtiskam † uſillujem † i vamii zapovidam, dà ove gradde umiirite, ù niscta obratite, i od oviih Darxavaa odneſete, brez nijednoga kaſnegnia, zà Svêto Naviſctegnie B. D. Marie, i zà razgovaragnie megiu gniôm, i Angelom Gabrielom uçignienim, kako reççe onno Naviſctegnie: Zdrava milloſti punna: i zà mùdro odgovaragnie: Evvo sluxbenicza Goſpodgnia, biddi menni pò riiçi tvojoj. I zà onno Ottajſtvo, koje tada. bii dillovano, zascto Riiç puut uçigniena bii. Zakligniem † uſillujem † zà Pohodjegnie, i Pozdravgliegnie Marie s' Elizabetom, i zà uzradovagnie Dittichia ù Uttrobbi gniezinoj. Zakligniem vaas priſvetim Porodjegniem D. Marie, i Porodjegniem Gña naſſega Iſſukarſta † Zakligniem vaas radovagniem, i veſegliem † Svetiih Angelaa govo-

Digitized by Google

govorechi: Slava ù priviſokiih Boghu, i nv zemgli miir, i gniezinim Diviçanſtvom pria poroda, ù porodu, i pò porodu † iskorenujem vaas † ſmuchiujem, i biççajem vaas Oçiſchiegniem Marie, i ſviim Otrajſtvii ù gnioj uzdarxaniim, i zlamenovaniim. Zakligniem † izgoniim † i uſillujem vaas prigorkoscſtju boleſtiih Marie, koja ù poghubgliegniù Siina immadiaſſe, zato Nebbo, i zemglia, i Ajer uzdahnutimâ odgovaraſſe, jadne Majke neizbrojeniim boleſtima, i muçegniih ſvà napugniena, biaſſe blagoſovgliena onna, i tvii dnii pò izghubgliegniu Siina.

O' Vii Odmetniczi, ò Ajerske vlaſti, ò vii ſvì, kojegakodi rêda, vridnoſti, i oblâſti, illi Diavaoke, brez odmaka, alli udigl probudjujuchi, uzbuçajuchi, tiskajuchi, ove Oblake, kruupe, Vitre, i ſmuchiegnia Ajera.

Zato

Digitized by Google

ZAto Maria Majka Iſſuſa Nazarenina ſamnom vaas zaklignie † Maria Majka Sabaotta muçci vaas † Maria Majka Eloim izmuçi vaas † Maria Maika Bogha Eloha priſtraſſii vaas Maria Majka Agios karâ vaas † Maria Majka Bogha Ocheos zaklignie vaas † Maria Majka Athanatos, Iſchiros, Homouſion, neka izſibâ vaas † Maria Majka Boga Tettagramaton tvardiim vezagnii neka ſtiſne vaas † Bogorodicza Divicza Maria potlaçii vaas † ſmûtii vaas † darxi vaas † oſudii vaas † potopii vaas † ſtrilamii iſtriglia vaas † vaas razdre, i ove kruupe razdilj, i ù nisćta obratj, i vaas odaghne, i ſvakim prokleſtvom, i obilnosćju zlediih vaas od ſvuda pritiſne. Zakligniem, kunnêm † ſtiskam † uſillujem vaas ſvè ozgôr immenovane, i vamii zapovidam, govorim, dà ove gradde, kruupe, i ſmuchiegnie Ajera umiirite, i odmaknete, i ſyà ozgôr regnski

Digitized by Google

çenaa udigl obsluxite, zà prigoruchiu Molitvu ù Vartlu uçignienu † zà znôj, i karv, koju Gñ naſc Iſſukarſt prolli † zà gorkôſt, koju podneſe Gñ naſc Iſſukarſt ù muçegniu † omlohavijem † vexeem † doſpivam † vaas, i vlaſt vaſſu, i ovo ſmuchiegnie Ajera umirivam † tirram † zà biççagnie prì ſtuupu uçignienô Iſſukarſtu † i zà ſvà probodjegnia, i xukôſt, koju podneſe ù krugniegniu targnia † Zaklignìem vaas † i ove kruupe, zà zauſcnicze, pgliuvotine, bijegniaa, i oſtalâ Muçegniâ, kada odveden bii nà miſto kalvarie. Smuchiujem vaas † i ovo ſmuchiegnie Ajera zà prigorkô raſpetje Iſſukarſtovo † zà ſtanoviſtvo, i umiglienſtvo gniegovo † zà riiçi, Kojeſu poſtavgliene nà kriixu, tò jeſt Iſſus † Nazaranin † Krâgl † Xudignski † i zà ſvè pſoſti, porugagniâ, gorkoſti mûkkaa ù ſvemu xivotu nà kriixu, ù iſpuſctegniu Dûha. Zaklikruupe

Digitized by Google

gniem † i prokligniem † vaas, i ovo ſmuchiegnie Ajera, zà ſveto Uskarſnutje † i Uzaſſaſctje Iſſukarſtovo † zà poslagnie Dûha Svetôga ù Uçenike † zà Uzneſſegnie Divicze † Marie nà Nebbo, zà ſvè ſtvari, koje ù umarlomu Tiilu úzdarxà, i podnesè, i zà veſeglie, i radovagnie, s'koimaſe napunnj ù krugniegniu. Stiskâm vaas nà ſvaki posluh zà navlaſtitô radovagnie, ù tolliko radoſtnomu Okrugniegniu † zà priſvitlo Uzdighnutje, ſvitlôſt, i slavu † zà ſvè daare ſvojim sluxiczam darovane, zapovidam vamii zà jednako pivanje, i veſeglie Angelaa, i Arkangelaa ù Uzneſſegniu, i Uttiſſegniu B. D. Marie † zapovidam najposli, dà moje zapovidi immate obsluxiti, od ovle udigl dilitiſe, umiriti, razſuti, i odniti brez ſctete ove kruupe, i ſmuchiegnie Ajera, alli pod iſte mukke ù Imme Iſſuſa Nazaranina, i gniegove Majke D. Marie vaas, i

vamii

Digitized by Google

vamii ughoditegli, vaas kaſnitegli, ſvìt dajuchi, vami pomooch podajuchi ù viike. Protivimſe † tako, dà prokleſtvo, zabragniegnie, i zaſtavgliegnie Nebbeskiih Angelaa buddu ſvarhu vaas. Prokleſtvo D. Marie, Prokleſtvo Bogha, i Bogorodicze D. Marie izmuçillo vaas † umnoxallo pedipſagniâ vaſſa brez mìrre, tja dò vellikoga dneva od ſuuda. U' Imme Otcza † i Siina, i Dûha † Svetôga. Amen.

POMOLIMOSE;

STavi Iſſuſe Svemoghuchi deſniczu tvoju punnu blagoſova ſvarhu ovoga Ajera † Oblakaa † Vitaraa † i ovoga ſmuchiegnia Ajera † i napunni gniega viçgniih blagoſovaa, daſe doſpie nà poſctegnie tvoje, i uttiſſegnie tvojih Virniih.

SVeta Mario propûſti naſſe molbe megiu ſtagnie ſvetoga vsliſſagnia, i

Digitized by Google

i prineſi namii likariu miira, dà budde pò tebbi ogovoreno, ſctò pò tebbi prinoſimo, dà budde dobiveno, ſctò virnom pametju piitamo, primi ſctò prikazujemo, daruj ſctò proſimo, odvrati od ſctaſe boimo, jere tii jeſi uſſagnie jedino griſcnikaa, pò tebbi uſſamo oslobodiſe, i obrâniti od ovoga gradda, i ſmuchiegniâ Ajera. Zdrava brez uzdiſagnia. Maria ſvà dobroſtiva, slatka, ſvà bogogliubna, milloſti punna, koje uſpomena prislatkaa jeſt, i pripogliubgliena. Goſpodin ſtobbom, tvoja miliôſt buddi s' namii. Blagoſovgliena tii megiu Xenamii, viſsâ nareſſena zvizdamii. I blagoſovglien plôd uttrobbe tvoje, kojega karvju odkupglieni jeſmo. Iſſukarſt bia ù viike faaglien, i blagoſovglien. Sveta Mario bragniegnie pritiſnutiih, moli zà naas griſcnike, dà od ovoga gradda nebudemo pritiſnuti. Majko Boxja promiluj naas, ſada, i vazda, dà çiſti teb-

Digitized by Google

tebbe ſaalimo çeſtito. Amen.

MArio Majko od milloſti,
Majko ſlatka od milloſardja,
Tii naas od nepriateglia obrâni,
I ù vrime ſmarti priimi.
Ukâxi, dà tii jeſi Majka,
Dà priime pò tebbi molbe,
Koi zà naas rodjen,
Podneſe bitti ſiin tvoj.

SVeta Mario priteczi Nevoglniim; pomozi priſtraſſeniim, ſpâſi naas, oslobodi naas, obrâni naas od ovoga gradda, tebbe molimo pò jedinorodjenomu Siinu tvomu Gñu naſſemu Iſſukarſtu, s' koim xiveſc, i kragliujeſc ù viike vikovaa. Amen.

PROKLESTVO SVPROTIVA AJERSKIIM OBLASTIMA.

I'Opeet ò prokletii offudjenii bixite † umiirite † ù niscta obratite, i od

i od naas odneſite ove gradde, jere nà vaſſe ſmetegnie, nà vaſſe iſtiragnie, i uttopgliegnie muçegniaa uzmnoxegniem prokleſtva viçgniega Bogha † Divicze Marie † i ſviih Nebbeskiih gorgnikaa ſvarhu ovoga Ajera, Oblakaa, Vitaraa, garmgniavinaa, muugniaa, i gromovaa, da buddu vamii novi Pakao, i ſviim potajno, alli oçitto probudjujuchi, uzbuçujuchi ovo ſmuchiegnie Ajera oblaſctju, s' kojom dillujem † zakligniem † zapovidam † i ſtiiskam, dà ſuprot vamii ispgliuczaju, izbgliuju biis, i jiid ſvoj, nà zvogniegnie oviik zvonaa, vaas ſvè prokligniem † i ſckomunikajem † i dà buddete prokleti od Bogha, i od ſviih gniegoviih ſtvoregniaa. Prokleti bili † od slavne Divicze Marie, Amen. Prokleti bili † od ſvetiih Angelaa, Arkangelaa, Priſtogliaa, Goſpoſtvaa, kripoſtiih, Poghlaviczaa, i Vlaſtnikaa. Amen. Prokleti bili † od kerubinaa,

Digitized by Google

i Serafinaa. Amen. Prokleti bili † od ſedam Angelaa ſtraxaninaa naſſiih. Amen. Prokleti bili † od ſviih Svetaczaa, i Sveticzaa Boxjih. Amen. Prokleti bili † od ſedam Sakramentaa, à navlaſtito od priuzmnoxenoga Sakramenta Tiila Iſſukarſtova, od ſviih ſtvariih ſvetiih Boghu darovaniih. Amen. Prokleti bili † od podpunnè oblâſti vellikoga Poglavicze Pâpe, i ſviih vridnoſtiih S. Mattere Czarkve. Amen. Prokleti bili † od ſviih ſvetiih Riiçi, i Ottajſtvaa Piiſma Svetoga. Amen. I najposli prokleti bili ſvuda nahodechiſe od ſviih, i ù ſviih. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE

PRISVETOGA TROISTVA.

BLagoſovglieno buddi Priſveto Trojſtvo, i nerazdiglieno Jedinſtvo, iſpovidatichiemoſe gniemu, jereje uçinio nami milloſardje ſvoje, uçinii joſcte ſada pò mnoscTvu pomillovagniaa tvoiih, oslobodi naas od oyiih kruupaa, i ſmuchiegniaa Ajera.

℣. Pomoch naſſa ù Imme Gña.

Od. Koi ſtvori Nebbo, i zemgliu.

Otçe naſc. Zdrava Mario.

☞ *Trii kratſe reçe.*

VIROVAGNIE.

TEbbe zazivamo, tebbe faalimo, tebbiſe klagniamo.

O' Blaxeno Trojſtvo.

Uffagnie naſſe, ſpaſſegnie naſſe, poſctegnie naſſe, O' Blaxeno Trojſtvo.

Digitized by Google

Sahrani naas, oslobodi naas, i obrâni naas od oviih kruupaa.

O' Blaxeno Trojſtvo.

Tebbi çaaſt, tebbi slava, tebbi ſaala ù viike viika. O Blaxeno Trojſtvo.

POMOLIMOSE:

SVemoghuchi vikoviçgni Boxe, koi daoſi slughâm tvoim ù iſpovidi prâve virre, viçgniega Trojſtva slavu poznavati, i ù moghuchſtvu Veliçanſtva klagniati Jedinſtvo, mollimote, dà iſte Vire tvardoſtju od oviih kruupaa, i od ſviih ſuprotivſtinaa vazda obbranimoſe. Pò Gñu naſſemu Iſſukarſtu Sinu tvômu, koi s'tobbom xive, i kragliuje ù viike vikovâ. Amen.

SMetiteſe zato Oholii Diavli, i ſvè paklene, i Ajerske vlâſti, i zaſtave krivo nepravednoſti ſuprotiva slughaam karſtovim, dillujuchi, probudjujuchi, uzbucujuchi, lipechi Oblake, grad-

Digitized by Google

gradde, Vitre, Mûgnie, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera, dà s'nikakvim ſridgnim zloçinſtvom, zanatom, zlamegniem, piiſmom, pogodbom, nà koimu drago naçin uçignienim s' Diavaoskima kiipi nà ovi naçin, i nà ſctetu Virniih karſctjanaa, kadkodi zadarxani, alliſu od zlobnoſti Ajera, alli zvizdaa, ſctokodi jeſt.

JA N. Boxje ſtvoregnie, i sluuga Iſſukarſtov gorgniôm oblaſctju menni danôm od Czarkve Svete, pè pomazagniu Uglia Svetôga, i Rêda, ſvà ozgôr reçenaa odriſſujem † odluçujem † tirram † iskoregnivam † razmichiem † i ove gradde, kruupe, illi jeſu pò Diavaoskomu nutkovagniu, illi od zlobnoga bitja Ajerskoga umirivam † ù niſcta obrachiam † tirram † iſtiravam † i ſvù jakôſt, i vlaas Diavaosku doſpivam † i vexeem † ù Imme, i kripôſt Priſvetoga

Digitized by Google

Trojſtva, Otcza, † i Siina † i Dûha † Svêtoga. U' imme Angelaa † Arkangelaa † Priſtogliaa † Goſpoſtvaa † Vlaſtiih † kripoſtiih † kerubinaa † i Serafinaa † ù imme Svetaczaa, i Sveticzaa Boxjih † ſtaroga, i novoga zakona, à navlaſtito naſſiih Braniteglia, i Braniteglicza, i Pomochniczaa ovoga Puuka, i Darxave Mihovilla Arkangela, Jakova Aposctola, i Krisctofora Muçenika, i N. N., vaas ſvè prokligniem † ſckomunikajem † i ſmuchiujem † zato neka ſmete † i prokune vaas, i ove kruupe, i ſmuchiegnie Ajera umiiri, i ù nisćta obratii Sveto, i nerazdiglieno Trojſtvo. † ſmeja vaas Bôgh Svémoghuchi † ſmêla vaas dobrota Boxja † ù praah priobratila vaas pravda Boxja † utarnula vaas Svetignia Boxja † ſtiſnula vaas Vridnôſt Boxja † pritukla vaas dobrota Boxja † izbiçalla vaas neizmirnoſt Boxja † ſaxgala vaas gliubav Boxja

Digitized by Google

xja † mudrôſt † Providjegnie † i moghuchſtvo Boxje † koi uçinì mnoghaa nà Nebbu, i nà zemgli, vaas ſmejo, vaas iſtirrao, i ove kruupe utarnuo, i ù voddu priobratio. I gniegovim Immenom vaas, i ove kruupe, i ſmuchiegnie Ajera opeet, i ſarçenie zakligniem † kunnêm † tirram † razſipgliem † i ù niſcta obrachiam, pò Boghu ù Trojſtvu † pò Boghu Svetomu † pò Boghu Svemoguchiemu † pò Boghu vellikomu † pò Boghu neumarlomu † pò Boghu ſtraſcnomu † pò Boghu, koi çinii ſtraſſiti, trepetati, i darchiati ſvakâ. † Pò Moghuchſtvu Boxjemu † pò neizmirnoſti Boxjoj † pò Uſtarpgliegniu Boxjemu † pò providjegniu Boxjemu † pò Boghu Stvoritegliu ſvega † pò Boghu pripravomu ſudczu, vami zapovidam, i govorim, dà udigl ovo ſmuchiegnie Ajera umiirite, kruupe ù voddu, alli ù gorre neplodne brez ſcetete prineſe-

Digitized by Google

te. Zakligniem tebbe Ajere, vaas Oblaczi, vaas Vitri, i vaas çistiim † perrem † i zapovidam, dà ove kruupe, i vlâsti, alli Cçoviçanske, alli Diavaoske ù vamii uzdarxati, zadarxati neimate, i punnom oblasctju S. Mattere Czarkve stiskâm † ussilujem † zgonim † zakligniem † vexeem † svè duhove odmetnike, kako sluxbenik Boxje pravde, pòd pokoru, i ossudu uzmnoxeniih muukkaa vassiih, josctе prigodniih igliadu krât od hiipa, dò hiipa, pò Moghuchstvu mogli-enoga Bogha, od menne vamii navischieniim, dà ova biitja, alli vlâsti Cçoviçanske, alli Diavaoske udigl, i brez odmaka dillujuchi, koimvamkodi drâgo naçinom dotiçuchi nà ove kruupe, i ovo smuchiegnie Ajera pristvoritti, nì bitti pristvoreno, ni nà vlastite stâne, ni nà vassa pribivalisca, i kruupe najmati, nì pusctati moxete, nì smiite, dalli nà slavu Prisvetoga

Tro-

Digitized by Google

Trojſtva, i veſſeglia D. Marie, naſſiih Odvitnikaa, Branitegliaa, i ſvega Dvôra Nebbeskoga, i Uttiſſegniâ Virniih karsctjanaa udarite, i priudarite, i nemilloſtiviim biççii, i udarczi od vaas buddu izmlachieni, dokle pedipſani nèbuddu. I iſtom oblasctju, kojom Iſſukarſt zapovida Duhovom nevirniim odmetnikom, Mooru, i Vitrôm, tako vamii zapovidam ove gradde probudjujuchi, priniti govorim, i zapovidam, dà izçeznete, i vechie nè dogiete, dalli ù voddu odluçenu ſagete, vaas zato nami protivne priſtanete, i ù miſtu od Bogha vamii odluçeno pribivati immate; ugodne dà podighnete, i ove kruupe razdiliti, i ù gorre neplodne brez sctete prineſete, i ova, i ſvè ſtvari od poçetka môga zakligniagnia, i ſvimâ, kojâ rekoh, i zapovidah, zapovidam ſada, govorim, i pripovidam, dà udigl, i brez odmaka iſpuneſe, i immadu bitti iſpugniena, zà jedinſtvo

bitja

bitja Boxjega † zà jednakoſt Sobſtviih Boxjih † zà neizmirnoſt Boxju † za nepromigniegnie Bôxje † zà nebitglivoſt Boxju † zà Nedoſpitak Boxji † zà nepromigniegnie Boxje † zà jednoſtrukôſt Boxju † zà priviſokôſt Boxju † zà dobrotu Boxju † zà neizreçenôſt Boxju † zà millôſt Boxju † zà gliubav Boxju † zà moghuchſtvo Boxje † zà mudrôſt Boxju † zâ kripoſt çudeſaa Boxjih † zà znanôſt Boxju † zà vogliu Boxju † zà pravdu Boxju † zà milloſardje Boxje † zà ſvitlôſt Boxju † zà velliçanſtvo Boxje † i zà ſvà Ottajſtvâ, i riiçi ſvete uzdarxane ù oviim kgnigamii. Pobighnite zato, i bixagnie pripravite ſtarmenuti, namii oſtavivſci daxd prislatki. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

OPeet, i opeet prokletii o Odmetniczi, i vlaſti illi Coviçanske, illi Diavaoske oblaſctju, s' kojom ozgora, i

Digitized by Google

ra, i zapovidju, i moghuchſtvom Priſveroga Trojſtva, doſpivam † iſtiravam † razſipigliem † vexeem † i ù niscta obrachiam ſvaku ſillu, i jakôſt vaſſu, i skuppa ove grádde, i ù voddu odluçujem, i ovo ſmuchiegnie Ajera omlohaviam † razſipgliem † umiriivam † i nà ſlavu Priſvetoga Trojſtva, i veſegliá Dvôra Nebbeskoga, Uttiſſegnie vïrniih karsctjanaa, i nà zvogniegnie oviih zvonaa glaaſa Boxjega, vaas ſvè prokligniem † kunnêm † i ù prigôrke mukke vikuviçgnie, josćte prigodne, vaas, i dilnike ſagliem † i okollo motajem † i ù priduboko miſto, gdi nighdarſte bili vexeem † odſudjujem † i zazivgliem † pozivgliem † zakligniem † ſtiskam † ſvè paklene zaſtave, i navlaſtito Luçzifera Poghlaviczu Diavaoskoga, i vaſſe nepriateglie od ſtrane Svemoghuchiega Bogha, dà buddu Globniczi tvardovratnoſti vaſſe vechie, i vechie,

ſt,s-

Digitized by Google

ſtiſnu, i okollo motaju ù vechie, i prigorkije mukke, koje jeſu ù Paklu, i od pameti Angeoske izmislitiſe moghû, i otmû ſvù vlâſt, ù napridak probuditi † uzbuçiti kruupe, pò kripôſti Priſvetoga Trojſtvâ Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

POMOLIMOSE.

POſtavi Gñe Boxe Svemoghuchi deſniczu tvoju punnu proſtranoga blagoſova † ſvarhu naas, i ſvarhu ovoga Ajera † Oblakaa † gradda, † Vitaraa † i ſvarhu ovoga ſmuchiegnia Ajera, i napunni gniega viçgniim blagoſovii, dà doſvarſciſe i ù nisćta obratiſe nà posćtegnie B. D. Marie Priſvetoga Roxaria, i Svetiih Joſipa, Dominika, Antuna od Padve, i ſviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih. Pò Iſſukarſtu Gñu naſſemu. Amen.

℣. Nè namii Gñe, nè namii.

Od. Dalli Immenu tvomu dâj slavu.

Dâj

Digitized by Google

Dâj namii pomôch od viſoka, jerboej izprazna jakôſt gliudskâ, i tako od Nebba uzradovatichieſe dûſſa moja zà odniti dobitje.

VIROVAGNIE.

U' Imme Priſvetoga, Primoghuchiega, i nerazdiglienoga Trojſtva Otcza † i Siina † i Dûha † Svetoga, à navlaſtito ù kripôſt onnoga Bogha Nebbeskoga, Uputjenoga, nevidjenoga, vikuviçgniega, od koga ò vii ſvì nepravednii, i Duhovi Odmetniczi, proghnani od ſidallisèta Nebbeskiih, od trubglie çudnovate zazvatii, proghlaſſeni Boxjim Ottajſtviih sluſſaſte, nadahnuta trubglia iſtim duhom, glâſom Nebbeskiim Boxanſtveno zàpivà.

U' poçelo biſſe riiç, i riiç biſſe prì Boghu, i Bôgh biſſe riiç. *iscti nà poçetku kgnighaa nà liiſtu....*

Pò

Digitized by Google

Pù oviim Boxanſtveniim Ottajſtviih † daſe ughaſii † i razluçii † razvarxe † i pobighne † gràd ovii.

VIROVAGNIE.

TEbbe zazivamo, tebbe faalimo, tebbe klagniamo. O' Blaxeno Trojſtvo.

Uſſagnie naſſe, ſpaſſegnie naſſe, poſtegnie naſſe. O' Blaxeno Trojſtvo.

Sahrani naas, oslobodi naas, obrâni naas od oviih kruupaa.

O' Blaxeno Trojſtvo.

Tebbi çaaſt, tebbi slava, tebbi ſaala ù viike viika. O' Blaxeno Trojſtvo.

POMOLIMOSE.

SVemoghuchi, vikuviçgni Boxe, koi daoſſi slughâm tvoim ù ipſovidi prave vire viçgniega Trojſtva slavu poznavati, i ù moghuchſtvu Velliçanſtva klaguiatiſe Jedinſtvu, mollimote, dà tvardoſctiom iſte Vire od oviih kruupaa, i od ſviih ſuprotivſctinaa vazda obra-

Digitized by Google

obranimose. Pò Issukarstu Gnu nassemu. Amen.

ZAPOVID MOCHNIJA.

ZAto zà Uputjegnie iste Riiçi Boxje † i pùtti gniegova Porodjegnia † zà kripôst, i Moghuchstvo Boxje Riiçi ù kriilu Otcza, viçgniim naçinom stojechi † zà ishodjegnie Riiçi od istoga Bogha Otcza, Boxanstveniim naçinom proghlassujuchie † zà jednakôst iste Riiçi s' Boghom Otczem † zà jedinstvo nerazdiglienoga biitja Riiçi Boxje s' Otczem Boghom † zà prinessegnie iste Riiçi k' Otczu jednaku sebbi, i viçgniemu Boghu † zà sveto Zaçetje † Porodjegnie † Navisctegnie † i Uzneffegnie D. Marie † zà Velliçanstvo gniezino, i onniih Nebbeskiih Moghuchstvaa Mihovilla, Gabriella, Raffaella, i ostaliih Angelaa, i Arkangelaa † Pristogliaa † Gospostvaa † Poghlaviczaa † Vlastiih † Kripostiih † Kerubinaa

Digitized by Google

naa † i Serafina † koi iſtomu Boghu ſvaki daan pivatti ſaale nepriſtaju goverechi: Sveet, ſveet, ſveet Gñ Bôgh Sabaot, i zà Angele naſſe Straxanine, i odvitnike ovoga Puuka, i ſtagniâ Mihovilla Arkangela, Jakova Aposctola, i Krisctofora Muçenika, i N. N.

JA nedoſtojni Svechienik, i sluxbenik Bogha Svemoghuchiega, naslognien nà onnoga, kojega oblâſt noſiim, iſtim Oruxjem oruxan, nadskaçem vaas ſvè Duhove Odmetnike proghnane od Nebbeskiih Sidalisctaa, kojegakodi naroda, varſte, çina, reda, naravi, ſtareſſinſtva, i Vladavſtvâ jeſte, i vaas Vlaſti Ajerske, alli Coviçanske, alli Diavaoske ù ovomu Ajeru, alli gdiſe nahodite, koim potajno, alli oçitto dâna jeſt vlaſtita oblâſt probuditi, uzbuçiti, darxati, liipiti, motati ove Oblake, gradde, Vitre, Mûgnie, i ovo ſvè ſmuchiegnie Ajera vexem † i ſvezati,

zati, i ſtiſnuti odlúçujem; zato ù Riçi primoghuchioj Bogha zaçetoga zakligniem † kunnêm † prokligniem † ſtiskam † vexeem † tirram † proghonim † vaas od Ajera † od Nebba † od Oblakovaa † od gradda † od Vitaraa † Zakligniem † ſtiskujem † vexeem † Omlohaviyam † i razſipgliem vaas † od Oghgnia † od Vode † od Jamme † od Goraa † od Varhovaa † od Dubinaa † vaas Ajerske vlaſti Cçoviçanske, alli Diavaoske, i vamii protivnikom, ako neispunite podpunno zapovidi pò menni zapovidane † Proklea vaas Bôgh Ottacz † Bôgh Siin † Bôgh Duuh Sveti. Smeja vaas † Bôgh Ottacz † Bôgh Siin † Bôgh Duuh † Sveti. Iskorenua vaas Bôgh Ottacz † Bôgh Siin † Bôgh Dûh † Sveti. Iſtirao vaas Bôgh Ottacz † Bôgh Siin † Bôgh Dûh † Sveti. U' nisćta obratio vaas Bôgh Ottacz † Bôgh Siin † Bô-

Digitized by Google

gh Dûh † Sveti, i ovo ſmuchiegnie Ajera. † Opeet vexeem, i vezati, i ſtiſnuti vaas ſvè odluçujem, i zapovidam vamii ſvimâ naviſchiujem, i govorim † pod oſſudu prokleſtvâ Svemoghuchiega Bogha Uputjenoga, Ghgniva B. D. Marie, i Svetiih Aposctolaa Petra, i Pavla, i mnosctvaa ſviih muçegniaa Pakleniih, josćte prigodniih zà higliadu hipovaa umnoxeniih od çaſſa, dò çaſſa, tja dò dneva poslidgniega ſuuda, udigl upaadnete, dà neimate, nì ſmiite, nì moxete pod ikakvim obechiagniem vaſſiim, nì podnijednim ſtvoregniem, josćte râdjati, lipiti, motati Oblâke, gradde, kruupe, probuditi, uzbuçiti Vitre, Vihare, Mûgnie, gromove, garmgniavine nà sctetv karsctjanaa, dà neimate oblaſti, nì jakoſti ù Oblacziih Nebba, nì ù çettiriu Ellementiih, nì ù ſviim, koja od gniih jeſu, xivu, i oſtaju, nì namii nauditi, nì koje zlò uçiniti ſvar-

ù hu

Digitized by Google

ù hu Pogliaa † Vinogradaa † Livadaa † Stabalaa † nì ù Zemgli naſſoj, nì Vladagniu, jerbo tako zapovida † pò menni Namiſniku nedoſtojnomu Iſſus Siin Marie. Koi Riiç Puut uçigniena bii † i pribiva ù namii, rodjen od Divicze Marie † pò neizmirnomu Boxanſtvu, i gniegovu neizreçenomu milloſardju † pò molegniu iſte B. D. Marie, i ſviih Svetiih Angelaa doſtoiſe naas zaſcſtititi, i obraniti, i oſloboditi od ovoga gradda, i ſmuchiegnia Ajera. Koi ſ' Otczem, i ſ' Duhom Svetim xive, i kragliuje ù viike vikovâ. Amen.

O' Duhovi, koikodi jeſte pò Boghu † koi vaas ſtvorj, priſtanite probudjevati, uzbuçevati Vitre † Gromove † Mûgnie, liipiti, motati oblâke, gradde, nà ſcſtetu karſcſtjanaa, akolli nè, Prokligniem vaas † onnim prokleſtvom, ſ' koimje vaas Bôgh proklea, iſtirrâ, i ottirraa. U' Imme Otcza

Digitized by Google

cza † i Siina † i Dûha † Svetôgha. Amen.

VIROVAGNIE.

ZAKLIGNIAGNIE SUPROTIVA KRUUPAMI.

ZAkligniem † doſpivam † iſtirravam † razſipgliem † ù voddu raſtapgliâm † i ù niſcta obrachiam † vaas kruupe, Vitre, Vikare, Mùgnie, i ovo ſvè ſnuchiegnie Ajera pò Otczu † i Siinu † i Dûhu † Svetômu iſtinnomu, xivomu, i jedinomu Boghu † pò gniegovu nedoſpivenomu Moghuchſtvu, s' koim zapoidâ Môru, Vitrom, i kruupâm, i nà posctegnie Svetoga Uskarſnutja Iſſukarſtova, Slave Priſvetoga Trojſtva, i veſeglie Svetiih ovoga Vladagniâ, i Pomochnikaa Miſta, i ſviih Duhovaa Nebbeskiih, i nà uttiſſegnie Virniih karsctjanaa, i nà ſmetegnie Boxjih Odmetnikaa, vaas

Digitized by Google

as kruupe, Gradde prokligniem † tirram † ù nissta obrachiam † zakligniem † i stiskivam † pò Immenu Issufovu, i gniegoviih immenaa bitja, i immenaa Moghuchstva gniegova, i pò kripossti Svemoghuchiega Bogha † zà zaçetje † Porodjegnie † karsctegnie † smart † Pokopagnie † Uskarsnutje † i Uzassasctje † Gña nassega Issukarsta, zà prigorke gniegove suzze prolite † zà spasegnie Sviita, i zà prigoruchie suzze B. D. Marie Majke gniegove, svarhu râñaa gniegoviih ù vrime Veçergnie prolite, i zà svè sùze od Pogliubglieniih Boxjih prolite. Zakligniem † kunnêm † prokligniem † tirram † progonim † razsipgliem † i ù voddu odluçujem vaas kruupe, pò immenu Marie, i zà svà immena gnioj prilikovana, zà gniezino Zaçetje † Porodjegnie † Navisctegnie † i Uznessegnie, zà gniezino Diviçanstvo † kripôst † i Moghuchstvo † zà Svete Ivan-

na karſtiteglia † Joſipa † Dominika † Antuna od Padve † i Eufroſie, zà ſvà Tilleſa Svetiih, koja nà zemgli ſtavgliena jeſu † zà priſveto Poſvetiliſcte, koje ſvaki daan poſvechiujeſe Gñu naſſemu Iſſukarſtu, i zà ſvè ſtoppe Iſſukarſtove, Divicze Marie, i ſviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih, dà udigl izçaznete, i ù voddu priobratiteſe.

IS' iſtom oblaſctju s' kojom Iſſukarſt doſpitak poſtavj Voddâm, dà nè mimogiu Mejaſſe ſvoje, i vitrom zapoviddi, dà priſtanu, i udigl uçignena bii tiſſina velika, tako vamii iſtom oblaſctju, koju immam zapovidam † i govorim † dà vechie nè dogiete, neggo ù voddu brez ſctete priobrachiene ſaagete, i nà niedan naçin nà ova Vladagnia priigete.

VAmii zato Vitri namii protiunim zapovidam † i govorim † àd pri-

Digitized by Google

pristanete, i ù vasla Mista nà slavu Boxju, i koriſt karsctjanaa pribivati immate, biis, i jid vàsc ſuprotiva vamii probudjujuchiim izbgliuvati immate † i ove Oblake brez sctette razdilite, krùupe, i gradde ù Voddu ſpaſonoſnu odluçiite, alli ù Mòre, alli ù Gorre neplodne daxditi çinite, jerbo tako pò ſvemu od poçetka moga Zakligniagniâ, tjà dò ſada pò menni Namiſniku nedoſtojnomu zapovida Iſus Siin Marie.

KOi RIIC, PUUT UC, IGNIENA BII, i pribivà ù namii, rodjen od D. Marie, razdilia † i ù nisćta obratia † ove kruupe † neka ſattare † proſpe † ſvè Ajerske vlâſti, ôn odarne, prokune ſvè probudjujuchie, uzbuçujuchie ovo ſmuchiegnie Ajera † i odvratii od ovoga Ajera, i oviih Oblakaa ſvà napaſtovagniaa, neka ôn iſperre † blagoſovii † i poſverii ovii Ajer † Oblâ-

Digitized by Google

ke † Zemgliu † naſſu, i kraglieſtvo karſctjansko. Amen.

POMOLIMOSE;

GOſpodine Iſſukarſte, koiſi uçinio Nebbo, i Zemgliu, i ù Riiki Jordanskoj hottioſiſe karſtiti, blagoſovi † poſvêti † iſpêrri, i nedoſpivenim tvojim blagoſovii, doſtojſe napunnitti ovi Ajer † i ove Oblâke, dà pò kripôſti, i Moghuchſtvu tvômu poſſagliu, i izdaxdu ove kruupe priobrachiene ù Voddu naravsku, i zà mooch priſvete tvoje Mukke, i moſbah Mihovilla Arkangela, koga poslaoſi ù Riiku Jordansku, dà çûva gniu, dà Diavao ù gnioj oblâſti nè immâde, i pò doſtojanſtvu, i dâru S. Eufroſie Divicze, i Muçenicze od oviih kruupâ izbavimoſe. Koi xiveſc, i kragliujeſc ù viike viikovâ. Amen.

DRU-

DRUGHE

ZAKLETVE PROTTIVA ZLU VRIMENU.

Dasse zvoni ù Zvonna, kakoje obiçaj. A od omiih, koise nahode onde, nekase pivaju Lettanie.

A Zakligniaocz prottiva Garmgniavinaam ovakochie zakligniatti.

℣. Boxe † nà pomôc moju nastoj.

Od. Gñe † zà pomochi menne potexise.

℣. Slava Otczu, i Siinu, i Dûhu Svetomu.

Od. Kako bisse ù poçelo, i sada, i vazda, i ù viike vikov. Amen. Allelluja.

℣. Gos-

Digitized by Google

℣. Goſpodine uſliſſi molitvu moju.
Od. I vapaj moj k' tebbi, dà priige.
℣. Goſpodin ſvami.
Od. I s' Duhom tvoim.

POMOLIMOSE.

SVemoghuchi viçgni Boxe, koi razdigliujeſc vodde od vodaa, koi vrilla dubinaa razbijaſc, i hlope Nebbeske ottvoraſc, koi Daxde, i zlè goddine, i garmgniavine, i Mûgnie, zà grihe naſſe paddatti dopuſctaſc. Vrilla zatvorâſc, i hlope Nebbeske uſtavgliaſc, zlé goddine, i Oblâke, i ſvakâ nami ſuprotivnâ razçigniaſc: pomozi mollimote namii Siinovom tvojim, i proſti ù vozegniu trudechiſe i uboghe ù potribah vapijuchie poghledaj. Dâj namâ Gñe, dâj kruha, dà od ghlâda nepoghinemo: uſliſſi, i dopuſti, dà ù riiçi tvojoj, i milloſardju obiiſt, i progonſtvo Hudôbaa ſuprotivechiih razçiniſe. Pò iſtomu Gñu, naſſemu Iſſukarſtu. Amen.

Paka

Paka proſtritichie Ruuke nà naçin od kriixa prottiva Oblakom govorechi.

ZAkligniem † vaas Oblaczi: Prokligniem † i zapovidam † onnim, koi prid Puukom Izraelskim hodjaſſe, zà ukazati puute ù Dnevu ù Stuupu od Oblaka, i onnim, kôga ſlava çeſto ùkaʒaſe ù Oblaczih, i Goru Sinaja zà ſcêſt danaa Oblâkom pòkri, i skroviſcte od Zakona pokriveno Oblakom napugnieno bii ſlave gniegove: Onnim, koi ù vamii pòſtavi Duughu uvitta ſvôga, i iz vaas izage mnoggo putaa ghlaas gniegov, govorechi: Ovô jeſt Siin moj pogliubglieni, ù komuſam menni dobro ughodio: i prialiſte Iſſuſa od oççiju Aposctolaa, uzhodechiega nà Nebbo, koi ù vamii priichichie zà ſuuditi, i bittichie dighnût ù vamii Oblâczih Nebbeskih prama Iſſukarſtu, Blaxenii.

DAKLE. Onnim, koi ovaa, i drûghaa

ghaa Cudesâ vellikâ dillovao jest ù vamii, zapovidam vamii, i zakligniem vaas, dà neimate uzdarxati ù vamii zlè goddine naudne nami, dalli ù Jedinstvu S. Kriixa † koi protiva vamii çiniim, udigl od naas, i od svê darxave karsctjanske odnesete brez oskvargniegnia svakoga Covika, i zemglie, i mista, i Brodda: i ù Imme Stvoriteglia, i Odkupiteglia naffega sada, sada ù svakoj silli, i naghlosti vassoj odnesite, i razbijte ù kamenitiih Planinah, i ù jammah, ù mistiih suhiih, i pustoscniih, i ù Dubbinah, ù koiim neoresè, nì sije, nì skupgliâ, nittise Imme Issukarstovo zaxiva, nì immenuje, dà Sottone obiisctju prokletom onde pinnechi gniih opâle Mûgnie s' Nebba. I josc ù kripôst istoga Svemoghuchiega Bogha, i Gospodina naffega Issukarsta, dà pobighnuvsci ostavite namii Daxde medorosne, blagosovgliene, i Svête, zà natopitti Gnive, i Luughe,

i Var-

Digitized by Google

i Vartle, i Vinograde, i Gorre, i Livadde, i Masline naſſe, dà immadu Uboghii kruha, Vina, i Uglia, i ſvake varſte vochia obillato ù ſitoſti. Blagoſovio dakle vaas Oblâczi Bôgh † Ottacz: Blagoſovio vaas † Siin: Blagoſovio vaas † Dûh Sveti. Obkruxio vaas † Bôgh Ottacz: obkruxio vaas † Siin: obkruxio vaas † Dûh Sveti. Prid vamii, dà budde Bôgh † Ottacz: prid vamii, dà budde Siin † prid vamii, dà budde Dûh † Sveti. Dà najposli poſvetii vaas Bôgh † Ottacz: dà poſvetii vaas Siin † dà poſvetii vaas Duuh † Sveti, Amen.

ZAKLETVA AJERA.

ZAkligniem † tebbe Ajeru, i zapovidam tebbi onnim, pò komu oçiſchien, i uçignien bii, kada ù peliczi Golubicze ſvarhu Iſſukarſta ſaage, i kada iſti Iſſukarſt ù Ajer ſvarhu Darveta kriixa † uzdighnût bii: i onniim, pò kômu poſvechien bii, kada ſdrûxen

Ange-

Digitized by Google

Angeoskôm Vojskôm, i Blaxeniih nà Nebbesâ uzaage, i onnim tebbe zakligniem, pò koim ù tebbi mnoggo krât prikazaniih proczigniegnia Goſpodinova naviſtiſſe.

DAKLE Onnim, koi ovaa, &c. *kako ozgōra*.

ZAKLETVA VITARAA.

ZAkligniem vaas † Vitri prudni, i zapovidam vamii † onnim, koi izvodii Vitre od skroviſctaa ſvoiih: onniim, koi skakaveze pò tebbi dighnù ù Egiptu: onniim, koi budduchi Vittar naghli, i paalechj pò ſvù nooch, okrẽnu Môre ù ſuho; onniim, koi ùçinì kakono Vittar od rosẽ ſtojechi pò ſrid Pechi, i oslobodti Azariju, i druxbu gniegovu: Onniim, kôga slusſaju Môre, i Vitri: Onniim, koi pokle ullize ù Plavçiczu; priſtà Vittar ſuprotivni, i uçiniſſe tiſſina vellikâ.

DA-

DAKLE Onniim, koi ovaa. &c. *kako ozgöra.*

ZAKLETVA SUPROTIVA HUDOBAM, I ZLIIM GODDINAAM.

O' Angeli Paklenii, koi ù ovomu maghlenomu Ajeru pribivate prò ghnani: gdi udaragnie zdrakaa Sunçeniih dopriti nemoxe: dalli ù brezkonçivoj tamnosti muçechise, Garmgliavine, Gradde, Sniighe, Mûgnie, Gromme, Slâne, i zlè goddine svakojake uzroçite: ù Imme Prisvetogha Trojstvâ Otçza † i Siina † i Dûha † Svetôgha vaas zakligniem, tirram, i sunovratâm: Da' Obiisti vasse proklete, i zlè goddine ovê, illisu pò Carovnikaa scaptagniu, illi pò vassoj samoj zlochi, i nenavidosti uzroçene, brez oskvargniegnia svake stvâri, od naas, i od svee karsctjanske Darxave, dà odnesete, kakono Praah, i liisctje prid obrazom vitaraa, i kakono paucina,

Digitized by Google

çina, i pliva, kojaſe od vitrà noſſii, i pò onnii naçin, kakono ushodechi Iſſus nà Nebbo; ſmuchieni nâghlo, dà pobighnete, i dà gniih izvarxete ù kamenitiih Planinâh, i Jammah, i miſtii ſuuſcnii, i puſtoſcnii, i ù Dubbinah, ù koihſe nè orre, ni ſije, ni skupglia nisćta, nì Imme Iſſukarſtovo zaziva, nì immenuje, dà onde balechi proklete vaſſe ſarditoſti, vaas s' Nebba Mûgnie upâle: I joſc ù kripôſti iſtoga Svemoghuchiega Bogha, i Gña naſsega Iſsukarſta zapovidam, dà bixechi oſtavite namii Daxde, i Vodde Medoroſne, blagoſovgliene, i Svete, zà natopitti Gnive, i Luughe, i Vartle, i Vinograde, i Gorre, i Livade, i Masline naſse, dà immadu Uboghii kruha, Vina, Uglia, i ſvake varſte Vochia ù obilnoſti, i ſittoſti. I ovo ſvè zapovidam ò Priopakii ù kripôſt ſvetoga posluha, i prokleſtva vechiega pedipſagnia prineſsene oſsude, i pod

i pod pedipsu godiscta stoo igliadaa mukke nadostavgliene, dà upuut poçme, ù prigodi od neposluha.

PAKA SLIIDII

BIxite dakle: Jere zapovidam vami, Jadinstvom bii ja Boxjega † Iednakosctju Sobstvaa Boxjih † Velliçanstvom Boxjim † Neizmirnosctju Boxjom † nesauzestvom † Boxjim, nepominstvom † Boxjim, nedospistvom † Boxjim, jednostrukosctju † Boxjom, jednoliçstvom † Boxjim, izvarsnosctju † Boxjom, dobrottom † Boxjom, Uzaznagniem † Boxjim, neizreçegniem † Boxjim, milostivstvom † Boxjim, milosctom † Boxjom, Gliubavju † Boxjom, Moghuchstvom † Boxjim, Mudrosctju † Boxjom, kriposctju † çudesaa Boxjih, Znâgniem † Boxjim, Vogliom † Boxjom, Pravdom † Boxjom, Millosardjem † Boxjim,

Digitized by Google

xjim, Svitloſcju † Boxjom, Velli: Velliçanſtvom † Boxjom.

DA' OBIISTI vaſſe. *kako gorrí.*

ZAkligniem vaas † Angeli priczarni, i progonim Upuchiegniem Gña naſſega Iſſukarſta † Navisctegniem, i Zaçetjem B. D. Marie † Porodjegniem, i Prikazagniem gniezinim † zà Uzneſſegnie gniezino ſvarhu koraa Angeoskiih † Nebbeskôm Naredbôm gorgniom, ſridgniom, i naj nixoom † kerubinâ promiſcgliajuchiih, dobrottu Boxju, ù koim Bôgh gliubii, kako millosćta † Serafinaa promiſcgliajuchiim Boxju iſtinnu, ù koiim Bôghſe poznaje, kako iſtinna † Priſtogliih promiſcgliajuchiim Boxju praviczu, ù koiim Bôgh fidii, kakono pravicza † Goſpoſtviim Angelaa dilla vladajuchiih, ù koiim Bôgh Goſpoduje, kakono Velliçanſtvo † Poghlaviczamii Naroda ghlavamii, priſtojechimii, ù koiim Bogh dilluje, kako-

kakono Poghlavicza † Moghuchſtvii ſnâghu Sottonaa slamajuchiim, ù koiim Bôgh çuvaſe, kakono ſpaſſegnie † kripoſtimaa, koimâſe dillovagnie çudeſaa priſtoji, ù koiim Bôgh dilluje, kakono kripôſt † s' Arkangelii vechiih izvarſciteglaa dillovagniaa, ù koiim Bôgh oçitujeſe, kakono ſvitlôſt † Angelii Çoviçanske ſtraxee pomgniviim, ù koiim Bôgh ſaglie, kakono nadahnute. † Aposctolskiim glâſom, koi ù vàs Sviit nà obrachiegnie Narodaa izaage † Staňoviſtvom Muçenikaa, i gnihovom karvju ù xeſtokiim Mukaam proliitom, od koje ureſſen jeſt Svetii Jeruzolim † Virom, Goſtidbom, Millosctom, Triznosctju, Svetigniom, i Uzdarxagniem Svetiih Iſpovidnikaa † Svetiim Diviczamii, koje Uglie immaduchi ullizoſſe s' Zaruçnikom ſvoim Isſukarſtom nà Piir Nebbeskii † ſvimaa Svetiim Boxjim, koiih xivot nisćta drûgo nije bijo, neggolli jedan s' ne-

Digitized by Google

drimajuchiim neprijategliem Bôj, koi timûn Vire muſcki, i ſctiit ſtraha Boxjega neumornii dàrxaſcè, tako dà ſidrom uffagniâ Plâv punnu Nebbeskoga blâga, i viçgnie targhovine, nà xeglni krâj poſtaviſſe.

DA' OBIISTI VASSE. *kako ozgora.*

ZAkligniem vaas † Angelii iſtiranii, iz Raja obborenii † Upuchiegniem Gña naſſega Iſſukarſta † Priſſasctjem gniegoviim † Porodjegniem gniegoviim † karsctegniem gniegoviim † Svetiim poſtôm gniegoviim † Pripovidagniem, i çudeſimaa gniegoviim † ſtuupôm prì komu biiſſe vêzan, i biççan † krunnom tarnovom, Cavlii, i kopjem gniegovim † krixem, i prigorkôm Mukkom gniegovom † Najzadgniom Naredbom gniegovom, ù kojoj Uçenika Matteri, à Matter Uçeniku priporuçj † Izdahnutjem Dûha gniegova † Pokopagniem

gnie-

Digitized by Google

gniegoviim ù Gròb † ſahodiſctem gniegoviim nad Pakao † i oggogliegniem Pakla † Priſvetiim Uskarſnutjem gniegoviim † Cudnovatiim Uzaſſasctjem gniegoviim nà Nebbesâ † Poslagniem Dûha Svetôga ù Uçenike † Priſſasctjem gniegoviim nà daan ſudgnii.

DA' OBLISTI VASSE. &c. *kako gorri.*

℣ Ovaa ſvarſcivſci, kriix protiva Oblâkom darxechi rechichie.

ODgoniim vaas, oviim zlamegniem Svetôga † kriixa: U' Imme Bogha Otcza † iskoregniujem vaas kriixem çudnovatiim zlamegniem, ù Imme Bogha Siina † Raſparſujem vaas kriixem zlamegniem vikovite ſmûtgnie vaſſe, ù Imme Bogha Dûha Svetôga † Razſipgliem vaas kriixem, ù komuſſe Vira naſſa uzdarxi. U' Imme Otcza † raſçigniâm vaas kriixem Tiſckôm, koimſe karv Iſſukarſtova iza-

Digitized by Google

ximglie: U' Imme Siina † ù nisćta obrachiam vaas kriixem dobitjem Odkupgliegnia nassega: U' Imme Dûha † Svetôga. Smagnkajem vaas kriixem kgliuçem od Raja: ù Imme Otcza. † Smuchiujem vaas kriixem, ò kômu cziina nassa vissi, i kraglieſtvo: ù Imme Siina. † Uzbiam vaas kriixem Uzdôm Sottone, i Angelaa gniegoviih. ù Imme Dûha Svetôga. † Rastapâm vaas kriixem vikovitiim Sćitom karsćtjanskiim: ù Imme Otcza † progonim vaas kriixem Potirrom Sottonskôm: ù Imme Siina † Rastavgliam vaas ù Voddu kriixem poghubom prokletiih: ù Imme Dûha Svetôga † Amen.

Akobi josc staalo zlò vrime, ponovi kakono ozgor. O' Angeli Pakleni. *i ostalo napridujuchi.*

ZAKLE-

Digitized by Google

ZAKLETVF

PROTTIVA GRADDU, GROMMU, I KRUUPOM.

Naredjene od Prisvetoga Otcza Pape Rimskoga Garghura XIII.

PO' zlamenju S. Kriixa † od neprijategliaa † nassiih, oslobodi naas † Boxe nasc.

U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

VIROVAGNIE.

Gospodine pomilluj.
Issukarste pomilluj.
Gospodine pomilluj.
Otçe nasc. *i ostalo.*

℣. Pomôch nassa ù Imme Gospodinovo.

Od. Koije uçinio Nebbo, i Zemgliu.

Digitized by Google

℣. Buddi Imme Gñovo blagoſovglieno.

Od. Od ſada, i tja dò vika.

℣. Uſtaoſe Bôgh, i razparſalliſe nepriategli gniegovi.

Od. I pobighli ſvì; koi mârze nà gniega, od obraza gniegova.

℣. Uſtani Iſſukarſte, i pomôzi naas.

Od. I oslobodi naas rádi Immena tvôga.

℣. Goſpodine usliſſi molitvu moju.

Od. I vapaj moj k' tebbi dà priigie.

℣. Goſpodin ſvami.

Od. I s' Duhom tvojim.

POMOLIMOSE.

GOſpodine Iſſuſe Iſſukarſte, koiſi uçinio Nebbo, i Zemgliu, Môre, i ſvakâ, koja ù gnimâ jeſu, koiſi Riiku Jordana blagoſovio, i ù gniojſiſe karſtiti hottio, i tvoje Svête ruuke nà kriix raſpeti puſtio, s' koizimſi Ajer poſvetio: molimo obilnoſt tvoje dobrotè,

Digitized by Google

te, i miſlosti, dà ove Oblake, koje pridamnom, zàmnôm, i ſvarhu menne, nà deſnu, i nà liivu menne ghledam ſmutiti Ajer, doſtojſe ù nisctaiih obratiti, i razçiniti, nekaje vezana ſvaka oblaaſt Diavaoskâ, i dà pomanka, i ſmeteſe ſvako dillo Sottonsko, nà slavu Priſvetoga Immena tvôga, i Primoghuchiega Velliçanſtva tvoga. Koi xiveſc, i kragliujeſc s' Boghom Otczem ù Jedinſtvu Dûha Svetôga Boogh pò ſvè viike viikovaa. Amen.

☞ *Obratiſe k' Oblakom zlamenujuchi gniih s' kriixem, i govôri.*

OBkruxio vaas Oblâczi Bôgh Ottacz † obkruxio vaas Boogh Siin † obkruxio vaas Boogh Dûh † Sveti. Blagoſovio vaas Boogh Ottacz † blagoſovio vaas Boogh Siin † blagoſovio vaas Boogh Dûh Sveti † Razçinio vaas Boogh Ottacz † razçinio vaas Boogh Siin † razçinio vaas Boogh Dûh

Digitized by Google

Dûh Sveti † Pritiſnuo vaas Boogh Ottacz † pritiſnuo vaas Boogh Siin † Pritiſnuo vaas Boogh Duuh Sveti † Razdilio vaas Boogh Ottacz † razdilio vaas Boogh Siin † razdilio vaas Boogh Dûh Sveti † ù niscta obratio vaas Boogh Ottacz † ù niscta obratio vaas Boogh Siin † ù niscta obratio vaas Boogh Dûh Sveti † U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

ZAPOVIID DIAVLOM.

U' Imme Iſſuſa Iſſukarſta, zapovidam vamii Diavli, kojekodi varſte jeſte, i ſviim vaſſiim Diavaoskim sluxbenikom: Dà ako ikakvu oblâſt, alli

Digitized by Google

alli dijo immate, ì darxiite ù Ajeru, alli ù Oblacziih, dà udigl kakono Mûgnia odtidete, i odiiliteſe od gniih, i pò nijedan naçin, da neimate nauditti ploddu Zemaglskomu, vochiu, bardom, gorrâm, dollinaam, Mooru, ni ikakvu ſtvoregniu ù Brodiih alli nà nà dvoru: Dalli pò vlaſtitoj oblâſti Otcza Bogha † pò mudroſti neſtvorenoj Siina † po kripôſti vellikoj Dûha Svetôga †, od ſviih çariih, çiniih, dillaa, zakletavaa, Uggovoriih odiliteſe ù maknutje okka. A' ja kakono Namiſnik Iſuſa Iſſukarſta, i Svete Czarkve razçigniam † iskoregniujem † razſipgliem † razmechiem † i ù niscta obbrachiam † ſvè oblâſti sctetnee, i ſvakâ dilla Diavaoskâ. Dà neimate vii ſvì Duſii prokletii, koi ſtoite nixe Nebba Miſeçnoga, pò niedan nâçin, ù niednomu Miſtu garmgliavine, grommove, ſtriile, goddinu, gradde, treſcgnie, Vitre, i nijednu ſmurgniu, i sctetru

uçi-

uçinitti nikakvu ſtvoregniu: Neggolli nà vechiu ſlavu Svemoghuchiega Bogha, i vechie pokripgliegnie virniih, à nà ſmêtgniu, i ſmûtgniu nevirnikaa, udigl daſe imma dillo vidditti, i dà uçinite kakoſamvaam zapovidio, i naredio, i sluxbenikom vaſſiim, tako, i tolliko, immate udigl obsluxiti; zapovidam vamii s' Oblâsctju SS. Aposctolaa, i ù Imme Iſſuſa Iſſukarſta. Amen.

RAdi primilloſardnoga milloſardja Iſſuſa Iſſukarſta Goſpodina naſſega, i gniegove neizmirne dobrotê, i molbe B. D. Marie, i Svetiih Ottâczaa Fillippa Neria, i Benedetta, i ſviih Svetiih, i Svetaczaa: Mollimote Gñe, daſe doſtoiſc ſahraniti, i uçuvati nami Poglie naſſe, Vinograde, Sidbe, i Masline, i ſvako drûgo vochie, i ſtvâri, kojeſe namii priſtoje, i od gniih immamo potribbu, oslobodiih od ſvakoga gradda, gromma, Mûgnie,

Digitized by Google

gnie, Vitra, goddinaa, treſcgnie, i od ſvake sctette, tolliko Diavaoske, kolliko naravske, à tô umiglieno proſiimo od tebbe, dà naam dadeſc, zaradi Priſvętoga Immena tvôga, kojeje Spaſegnie, i Odkupgliegnie naſſe. Amen.

☞ *Zà tiim blagoſovi Ajer sà Svetiim Mochimà ovako govorechi.*

DA' ovê gradde, kruupe, Vitre, i ſvaku zlù goddinu uzrokovanu od Diavla, ù voddu obratiti doſtoiſcſe † tebbe molimo usliſſi naas.

Dà ovê kruupe, i graddę ù niscta † obratiti, i od ſtranaa virniih odaghnati doſtoiſcſe † tebbe molimo usliſſi naas.

Dà ovê gradde blagoſoviti † razluçiti † i proghnati † doſtoiſcſe: tebbe mollimo usliſci naas.

Dà ovê kruupe, gradde, i goddinu razçiniti † i razvarchi † doſtoiſcſe: tebbe mollimo usliſſi naas. ☞ *Nà*

Digitized by Google

☞ Nà naçin kriixa proſtri ruuke prama Oblaku, i reczi.

Otçe naſc. Zdrava Mario. Virrovagnie. Zdravo kraglicze.

ZAKLETVA.

ZAkligniem vaas Oblaczi † Krupe, graddi, garmgniavine, i zlè goddine : Vamii zapovidam Boghom Otczem † Boghom Siinom † Boghom Dûhom † Svetiim, koiſu ù biſtvu jedan Bôgh. Moghuchſtvom Otçevim, Mudroſcju Sinovgliom, Gliubavju Dûha Svetoga izlazechiega od obba dvaju, ſvetim posluhom Iſſukarſtovim, ſvetim, ponixenſtvom B. D. Marie Goſpoje naſſe, kripoſtimaa, i ſvetim xivotom od Iſpovidnikaa, ſvimâ Svetiim xenamii, sluxbeniczamii, Muçeniczamii Iſſukarſtoviim, ſvima duſſamii blaxeniim od Nebba: ſvetim obſinutjem, koje uçinì kripôſti Priviſokoga ſvarhu

hu B. D. Marie Goſpoje naſſe: Zapovidam Riiçju, koju reççe Iſſukarſt vitrom, dabi priſtali. Zakligniem vaas Oblaczi razdigliegniem zamirnim Môra Czarglienoga, kojeje uçinillo Moghuchſtvo Boxje Puuku Xudijskomu. Sà ſviim oviim ozgora reçeniim Zakligniem vaas † i zapovidam vamii Oblaczi, kruupe, i zlè godine, dà pò zlamegniu ovoga kriixa † koje prottiva vamii çinim, nerazdiglieni tudje diliteſe od naas, i otigete od ovoga Miſta brez naudjegnia kogakodi covika, illi Miſta, illi Brodda, illi Zemglie, dà izvitrite pò Ajeru. Amen.

OPeet vaas Zakligniem † kruupe, Graddi, i vitri s' pettimaa Rannamii Iſſukarſtoviim; triima çavli, koiſu gniegove ruuke, i noghe probolli, dà raſtopglieni ù voddu ſaagete nà Zemgliu. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

Sveti

SVeti Mattij, Sveti Marko, Sveti Luuka, Sveti Ivan Evangelisti Issukarstovi, koisu gniegovo Sveto Evangeglie pò svè çettiri strâne Sviita razghlasilli, onnii svoim dostojanstvii, i molbamii garmgliav'nu ovu od kraine ove, i od sviih krainaa karsctjanskiih isprosilli od istoga Gña nassega Issukarsta, dà budde odaghnana, i proghnana svaka goddina, Sottone, i sctetta. Amen.

A' Ja grisenik, i Issukarstov Misnik, i sluxbenik, prem dà nedostojni, oblasctju, i kriposctju istoga Bogha, i Gospodina nassega Issukarsta privelikoga Samotvorcza, nè nà mlohavost moju naslognien, i ù gniuse uzdajuchi: Zapovidam vamii naj neçistiim Duhovom, koi ove Oblake, alli maghle podixete, kriposctju istoga Bogha, i Gospodina nassega Issukarsta † zà Prisveto gniegovo Uputjegnie:

Digitized by Google

egnie: zà Sveto Porodjegnie, karsctegnie, i pooſt, zà priſvetu Mukku, i kriix † zà ſveto Uskarſnutje, zà zamirno Uzaſſasctje nà Nebbeſâ, zà ſtrahovito Doſſasctje, i ſuud gniegov najposlidgnii, zà doſtojanſtvo Priçiſte Vazda Divicze Bogorodicze Marie, i Svetoga N. i zà doſtojanſtvo ſviih Svetaczaa, dà immate izachi iz tiih Oblakaa, i dàih razvarxete, i ù nisćta obratite ù miſtiih puſtoſcniih, i netexeniih, neka nèmoghu nauditi ni gliudem, ni xivini, ni vochiu, ni travami, ni nijednomu ſtvoregniu odluçenomu nà sluxbu Coviçansku. Pò iſtomu Iſſukarſtu Gñu naſſemù, koi imma dochi ſuuditi xive, i Martve, i Sviit pò oghgniu. Amen.

ON vamii zapovidâ, koi Priſvetim kriixem † ſvoim, i s' razteghnutjem Priſvetoga Tiila ſvarhu kriixa oçiſtio jeſt Ajer. Oon † vamii za-

Digitized by Google

povida, koi ſmartju ſvojom vaas, i poghlaviczu vaſſega, i ſmart pridobio jeſt, i ſvezao, i ù vikovite Paklene Oghgnie ughnao. † Oon vamii zapovida, koi nakon Cettardeſſet danaa od Oblaka uzet, kripoſctju ſvojom uzage nà Nebbo. † Oon vamii zapovida, koi imma dochi ſuuditi xive, i martve, i Sviit pò Oghgniu. Amen.

☞ *Oſckropi Voddom blagoſovglienom.*

JOSCTE

JOSCTE

ZAKLIGNIAGNIA PRIMOGHUCHIA, I VRIDNA SUPROTIVA ZLIIM GODINAM, I VLASTIMA, AJERSKIM, IZVADJENA IZ RITUALA RIMSOKGA.

Molitva.

KRâgliu viçgniega Czesarſtva, Svemoghuchi Boxe, koi dajeſc plchiu ſvakoj puuti: koi pokrivaſc Nebbo s' oblâczi, i pripravgliaſc Zemgli daxda: koi naredjujeſc oblakom od zgora, i vrata od Nebba otvaraſc: koi prinoſiſc s' Nebba Jugh, i dovodiſc kripoſctju tvojom Afrika: koi poliivaſc gôre s' gorgniih, à s' ploddom dillaa tvojih naſſitchiujeſc zemgliu: koiſi Angelu zapoviddio, dà nebi naudio nì zemgli, nì môrru, nì dubju: proſti Gñe bojechimaſe tebbe, i ſmillujſe varhu molechichſe, jere tebbe Gñe prikloX 2

kloniti uzmolimo, dà daleko otiide naſartagnie od viharâ, nevogliegnie od gromovinâ, lupagniaa od kruupa, porazegnie od Triiska, i ſvaka privarrà neprijateglska: utaxilaſe ſctetnâ gharmgliàgniaa, i zlednii daxdi: od vittarâ raſpuhagniâ priſtojno, daſe uſteghnuta uçine: i ſvaki joſc duuh od daxdevinâ, i Ajerske uſilnoſti deſniczom tvoje kripoſti daſe oborre. Saſſao, mollimo Gñe od zgora Duuh Sveti, i kako Samuelu, kogliechi ôn Jaghagncza nà tvoje poſvetillisćte, zvêk od trubgliaa zlatniih òdaghnà ſuprotivnika: tako proghnavſci ſvè ſuprotivne vlaſti, uſilnoſti, vochia, pameti, i tillesâ od virniih ruuka Angeoska, dà ſahrani, zaſćitegniem gorgniim, i zà uttaxegniem od ſillaa oblaçniih nà uzmnoxegnie od hvalaa, i bogomilloſti, i duhovne gliubavi projde pritjegnie od gromovine. Pò Gñu naſſemu Iſſukarſtu Siinù tvômu: koi s' tobbom xive, i kragliuje. &c.

Zakli-

ZAkligniem vaas Angeli pakleni, Otczem † i Simom † i Dûhom † Svetim, i onnim. kopjem † zakligniem vaas, koimje bio ragnien Gñ nasc Issukarst nà kriixu, i onnimi çavlii, koisu ûda Gospodinova probolli: i onnom voddom, i karvgliu, kojesu istekle iz bokka Issukarstova; i onnom draçevnom krunnom, koja bii postavgliena nà ghlavu Gña nassega Issukarsta: i svetim Uskarsnutjem gniegovim, i Uzassasctjem: i millosctju Dûha Svetôga † Zakligniem vaas duusi zlobni, i hudi, dà neimmate vridnosti, nì vlasti varhu vinogradov, i gnivaa nassiih nisćta zlô çiniti. † Zakligniem vaas hudi duusi, Otczem Gña nassega Issukarsta, i svimii Svetimii gniegovimii † Zakligniem vaas Svetom Diviczom Mariom Majkom Gña nassega Issukarsta, i Svetim Mihovillom, i Svetim Gabriellom, i Svetim Rafaellom. † Zakligniem vaas, i suprotivim-

Digitized by Google

vimſe vama ovimii zakletvami, dà neimate oblaſti ù oblacziih Nebbeskiih namâ nauditti, nì nà dubju, nì pò vinogradiih naſſiih, nì pò ovoj ſvoj darxavi, dà neimate oblaſti varhu puuka karsctjanskoga prollitti gromovinu. † Zakligniem vaas Svetim Petrom, i Svetim Pavlom, koiſu ſvoimii molitvamii obborilli Simuna Carovnika, i Svetim Andriom, i Svetim Ivannom, i Svetim Bartulom: çetirimii Svetimii, Evangeliſti S. Mattiom, S. Markom, S. Lukom, i S. Ivannom † vaas zakligniem Dionisctvom, i druxbom sfetiih Gradjanaa Iſſukarſtoviih: i dvanajeſtimii vojskamii od Angelaa: i ſedmerimii Priſtoglii, i ſedmerimii Svitgniaczii Iſſukarſtovimii: i ſedmerimii goſpodovagnii, i ſa dvadeſet, i çetirimii Starczii, i ſvimiſ kripoſtimaa Angeoskimii, ſedmerom millosctju Boxjom, i ſvimii doſtojanſtvii od ſviih Svetaczaa, i Jagagnczem Boxjim neoskvargnienim

Iſſu-

Digitized by Google

Iſſukarſtom. Komuje çâſt, i kripôſt, i pò ſviih Angelih, koiſu ù Raju † Zakligniem vaas xivim Boghom, i pravim od Nebba: Boghom od Angelaa, Patriarkaa, Prorokaa, i Aposctolaa, Boghom od Muçenikaa, Boghom od Iſpovidnikaa, Bogghom od Diviczaa, dà nè uzimate vlâſti, ni yridaoſti ù oblacziih Nebbeskiih namâ nauditi, ni biççevati varhu vinogradov, i gnivaa naſſiih, neggo pò miſtiih, gdino Orâç nè orre, nì Sijaç ſije. Amen. † Buddi. Amen. †. Amen. †

POMOLIMOSE.

BOxe, koiſi dopuſtio nepriateglie pridobitti Blaxenoj Brigitti, podaj namaa sluxbenikom tvoim, dà pomolechiſe gnie doſtojanſtvâ, i gnie molitve, uzmoxemoſe oſloboditti od ſvake ſarxbe zlè goddine: Pò Gſiu naſſemu Iſſukarſtu, &c.

† Neſtyoreni Otaez † Neſtyoreni

Digitized by Google

Siin † Neſtvoreni Duuh † Sveti. Evo Sveti kriix † Goſpodinov, bixite ſtrane ſuprotivne: pridobioje lav od kollina Judina, koren Davidov: Alleluja † Allelluja † Alleluja † Reççe Goſpodin s' gôre Baſane: Obratitichiuih ù puçinu morsku. Gñe Iſſukarſte, koiſi Nebbo, i Zemglia uteмeglio, i riikuſi Jordana blagoſovio, i ù gnojſi hottio bitti karsćten, doſtojſe zà pomilovagnie tvoje blagoſovitti † i poſvetiti † ove oblake, koje ghledam pridamnom poſtavgliene, dà poghinu, i projdu ù voddu ſpaſſiteglnu, illi zlù gromovinu uçine ù miſtiih puſtoſcniih, i dà nè naudde nijedniim gliudem domachiim karsćtjanom, ni domachiim xivinaam, nì vinogradom, ni gnivaam, nì vochiu, kriposćtju Dûha Svetoga, i molitvom B. Brigitte, i ſviih Svetaczaa, i Sveticzaa † Boxjih. Amen. † U' Imme Iſſukarſtovo. Amen. † Emanuel, Boog s' namii † Paraklitus, Utiſſi-

Digitized by Google

tisſitegl † Sabaoth, od Vojskaa, † Iskiros, Jâki † Attanatos, Neumarli † U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôgha. Amen.

ZAKLIGNIAGNIE.

ZAkligniem vaas Oblaczi † krupe, graddi, i gromovine, i zlè goddine, i vama zapovidam, Boghom Otczem † Boggom Siinom † i Boghom Dûhom † Svetim, koiſu ù bivſtvu jedan Boogh: moghuchſtvom Otçevim, mudroſcju Siinovgliom, gliubavju Dûha Svetôga izlazechiega od obiju: ſvetim posluhom Iſſukarſtovim, i ſvetim ponixenſtvom Divicze Marie Goſpoje naſſe; kripoſtimaa Svetiih Aposcdaa, mukkamii ſtraſcnimii Muçenikaa Iſſukarſtoviih: devet korimii Duhovaa Nebbeskiih: virrom, i ſvetim xivottom od Iſpovidnikaa: ſvimii ſvetimii Xenamii sluxbeniczamii, i Muçeniczamii Iſſukarſtovimii: ſvimii duſ-

ſamii

ſamii blaxenimii od Nebba : ſvetim obſinutjem , koje uçini kripôſt Priviſokoga varhu B. D. Marie Goſpoje naſſe. Zapovidnom riiçju, koju reççe Iſſukarſt vitrom, dabi priſtalli : razdigliegniem zamirnim Môra Czarglienoga, kojeje uçinillo Moghuchſtvo Boxje puuku Xudijskomu. Svimii ovimii ozgor reçenimii zakligniem vaas † i zapovidam vama Oblaczi, kruupe, i zà goddino, dà zlamegniem ovogha Svetôga kriixa † koje prottiva vamâ çinim, nerazdiglieni tudje diliteſe od naas, i otidete od ovoga miſta brez naudjegnia kogagod çovika, illi miſta, illi brodda, illi zemglie, dà izvitrite pà Ajeru. Amen.

OPeet vaas zakligniem † kruupe, graddi, i vitri peet rannamii Iſſukarſtovimii : trimii çavlii, koiſugniegove ruuke, i nogghe probolli, dà raſtopgliene ù voddu ſajdete nà zemgliu. U' Imme Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôga. Amen.

PO-

Digitized by Google

POMOGLIEGNIA
DAVIDOVA
SUPROTIVA ZLOBNIIM DUHOVOM.

GOſpodine Boxe Svemoghuchi, koiſi proghnao ù propâſt paklenu s' Nebba izaghnavſci privelikom kriposctju tvojom, i moghuchſtvom tvoim Odmetnike nepriateglie tvoje, protiva tebbi uzoholechieſe, iſtim moghuchſtvom, i kriposctju tvojom proſſimote, dà ſe doſtoiſe izaghnati ove cctetne hudobe iz oblakà Nebbeskiih, dà nè proliju gromovinu varhu vochiâ od zemglie, nì pò ovoj darxavi naſſoj, nì pò naſſiih Vinogradiih.

Proghni dakle gnih kriposctju tvojom, i kakono ſuud lonçara skarſci gniih.

Podvighniſe Goſpodine, i ſahrani naas, i oborì ſviih, koiſe ſuprotive nama.

Mar-

Marzioſi nà ſvè, koi dilhuju nepravednôſt, ſatartichieſc ſviih, koi govore lâx.

Jere nije ù uſtiih gniih iſtinna, ſardcze gnihovo tasćtè jeſt.

Gròb otvoreni jeſt gharlo gnihovo: jeziczii ſvoimii himbeno çigniahu, ſuudi gniih Boxe.

Odpalli od mislii gnihoviih, pò mnoſćtvu od nemilloſtiih gniih, proghni gniih, jereſu razdraxili tebbe Goſpodine.

Zaſramiliſe dakle Gñe Boxe moj veoma ſvì ovii nepriateglii tvoji, obratiliſe nàzada, i zaſramiliſe vele barzo.

Uſtanni Gñe Boxe moj, i uzviſſilaſe ruuka tvoja, i nezaboravi glâs moj.

Pravedno pomoxegnie moje od tebbe, koiçhieſc ſahragniene uçinitti uſſajuchie ù tebbe Goſpodine.

Odvratiliſe ovii vragovi ù pakao, i ſvì, koi zaboravgliaju tebbe.

Koihſu uſta punna kunegniâ, i gorkoſti, i himbe, pod jezikom gnihovim truud, i bolleſt.

Jere

Digitized by Google

Jere gliubisse nepravdu, i nenavidisse svoje spassegnie, zato varzi nà gnie oghâgn, sumpor, i dûhe viharske, koi jest dio çasse gnihove.

Rasparscaj Gñe svè hude duhove varhu naas zlobechie.

Ustanni Gñe, privratijih, i iskoreni gniih, i oslobodi naas od triska, i od gromma.

Izvarzi strìile tvoje, i rasparscatichiesc gniih, i smutitichiesc zassidagnia gniih.

Proghoni Gñe ove nepriateglie tvoje, i uhsatti gniih, i neobratilise doçim nepoghimu.

Slomi gniih, i nechie mochi stâtipalli pod noghe moje.

Ustanni Gñe, i iskoreni podvixuchiese nà sluughe tvoje, i rasctarkaj marzechie nà tebbe Gospodine.

Smarvi gniih, kakono prâh prid liçzem od vitra, i kako kâl od ravninâ satri gniih.

Nascla

Naſcla deſniczа tvoja ſviih, koi tebbe nenavide, i rasctarkalla gniih, dà nenàudde finovom çoviçanskiim.

Deſniczaje tvoja uçinilla kripôſt Gñe: deſniczu tvoju uzdighni ſuproch ovimâ nepriategliem tvoiim çinechimâ nepravdu.

Odvarzi gniih od obraza oçiju tvoih, vrati obilno çinechimâ oholoſt.

Suudi Gñe naudechie nama: obarvi arvuchieſe protiva namâ.

Zaſramiliſe, i odvratiliſe nà zada; mislechii namâ zlà.

Biili kakono prâh prid liiczem od vitra, i Angeli dobri tvoji ſtiſnuli gniih.

A' tii Gñe uſtanni nà pomôch naſſu, i raſparſcaj gniih braniteglu naſc Gñe.

Uſtanni Gñe zascto drimglieſc? i neodbijaj molbe naſſe dò ſvarhe.

S' Nebba tii poghledaj, i pohodi vinograd ovii, i izvarſciga kogaje naſadila deſnicza tvoja. Uſtan-

Digitized by Google

Uſtanni, pomozi naas Gñe, i brâni naas radi Immena ſvetôga tvôga.

Svrataj ù paklao gniih Gñe, i ù propâſt viçgniu proſſelliſe ovii neçiſti duuſii.

Uſtao Gñ Boogh, i raſparſcalliſe nepriategli gniegovi, i pobighli koiga nenavidde, od obraza gniegova.

Prolij vashu gniih ſarxbu tvoju, i ghgniv ſarxbe tvoje uhittio gniih.

Boxe nà pomôch mojo poghledaj, Gñe zà pomochi menne potexiſe.

Kakono ſagniagnie od uſtajuchiih, slikku gniih ù nisctachieſc obratiti Gñe.

Pochledaj Gñe nà uvitovanſtvo tvoje, i dobrâ naſſa nè zaboravi dò ſvarhe.

Uzbûdi moghuchſtvo tvoje, i dojdi, dà ſahraniſc naas, Boxe od kripoſtii obratiſe, i nà naas poghledaj.

Boxe moj poſtavi gniih kakono kollo, i kakono ſlamiczu prid liiczem od vitra.

Rasctarkaj onniih ſviih, koi dillu-

ju

ju nepravdu, i vratî gnima nepravednoſt gnihovu.

Poghinulli griſcniczi, i nepravednii, tako dajih nebudde, neka-te ſvi virnii, i pravednii blagoſivgliaju Gñe.

Naripila nà gnie ſtrahochia, i trepettagnie ù velliçanſtvu miſſicze tvoje.

Tiiſi Gñe uçinio moghuchſtvo ù deſniczi tvojoj, raſparſcaoſi ohollе pametju ſardcza tvôga.

Dvigknuoſi moghuchie s' priſtoglia, i uzviſcioſi ponixene.

Tako Gñe, Otçe Sveti, Boxe Svemoghuchi oslobodi naas od zlè goddine, i od ſvake hudobne zlobnoſti.

Pò Gñu naſſemu Iſſukarſtu Siinu tvômu.

Koi imma dôchi ſuuditi xive, i martve, i Sviit pò oghgniu. Amen.

ZDravo kraglicze majko od millo-
ſardja, xivotu, ſlatkoſti, i uffa-
gaie naſſe zdravo. K' tebbi vapijemo
izagh-

Digitized by Google

izaghnânii Sinovi Evini. K' tebbi uzdiſſemu czvilechi, i plaçuchi ù ovoj dollinni od ſuzâ. Jurve dakle odvitnicze naſſa onnê tvoje primiloſardne Oçi k' namâ griſcnikom obrâti. I Iſſuſa blagoſovglienoga plôd uttrobbe tvoje naam pò ovomu izaghnagniu ukaxi. O milloſtiva, ò millâ, ò slatka Divicze Mario.

Pod tvoje bragniegnie uttiçemoſe S. Bogorodicze, naſſe molbe nepoghardi ù potribah, neggo naas od ſviih poghibiliih oslobodi vazda Divicze slavna, i blagoſovgliena.

☞ *A' pakchie uzdvighnuti kriix ù Ajtagovorechi.*

EVvo zlamegnie Priſvetogha krixa † biixite ſtrane ſuprotivne: pridobioboje vaas, Sviita Goſpodin naſc Iſſukarſt Siin Bogha xivogha, ſamodarxacz najvechi, Lav od kollina Judina, korren Davidov. Alleluja.

Digitized by Google

☞ *Pakchie voddom blagoſovglienom nà naçin od kriixa † poſckropitti nà çetiri ſtrane.*

PISAN TRIJU DITTICHIA.

Daniel. 3.

BLagoſivgliajte † ſvà dilla Goſpodinova Goſpodina: * faalite, i priuzviſſujte gniegà ù viike.

Slava Otczu, i Siinu, i Dûhu Svetômu. Kako biſſe ù poçelo, i ſada, i vazda, i ù viike viikov. Amen.

☞ *Takoſe govori zà ſvakim verſcem.*

Blagoſivgliajte † Angeli Goſpodinovi Gña: * blagoſivgliajte Nebbeſà Gña.

Blagoſivgliajte † vodde ſvè, kojeſte ſvarhu Nebba Gña: * blagoſivgliajte ſvè kripoſti Goſpodinove Gña.

Blagoſivgliajte † Suncze, i Miſſecz Gña: * blagoſivgliajte zvizde Nebbeſke Gña.

Blagoſivgliajte † ſvaki daxd, i roſ-

ſe

ſe Goſpodina. * blagoſivgliajte ſvì duuſi Boxji Goſpodina.

Blagoſivgliajte † Oghâgn, i vruchino Goſpodina: * blagoſivgliajte ſtuden, i litto Goſpodina.

Blagoſivgliajte † roſſe, i ſlane Gña: * blagoſivgliajte ſeddi, i ſtudeni Gña.

Blagoſivgliajte † mrazi, i ſnighovi Goſpodina: * blagoſivgliajte nochi, i dnevi Goſpodina.

Blagoſivgliajte † ſvitlôſt, i tminne Goſpodinar. * blagoſivgliajte triskovi, i oblâczi Goſpodina.

Blagoſivgliaj † zemglio Goſpodina: * ſaali, i priuzviſſuj gniega ù viike.

Blagoſivajte † gorre, i varhovi Goſpodina: * blagoſivgliajte ſvì ploddi nà zemgli Gopodina.

Blagoſivgliajte † iſtoçniczi Gña. * blagoſivgliajte Moora, i riike Goſpodina.

Blagoſivgliajte † Balline, i ſvà kojaſe ghibgliu ù voddah Gña: * blagoſivgliajte ſvè pticze Nebbeske Goſpodina.

Digitized by Google

Blagoſivgliajte † ſvè xivine, i Ovcze Goſpdina: * blagoſivgliajte ſinovi çoviçanski Goſpodina.

Blagoſivgliaj † Izraelle Gña: * faali, i priuzviſſuj gniega ù viike.

Blagoſivgliajte † Miſniczi Goſpodinovi Goſpodina: * blagoſivgliajte slughe Goſpodinove Goſpodina.

Blagoſivgliajte † duuſi, i duuſſe pravedniih Gña: blagoſivgliajte Svetii, i ponixenii ſardczem Goſpodina.

Blagoſivgliajte † Anania, Azaria, Miſael Gña: * faalite, i priuzviſſujte gniega ù viike.

Blagoſivgliajmo † Otcza, i Siina s' Duhom Svetim: * faalimo, i priuzviſſujmo gniega ù viike.

Blagoſovglien † jeſi Gñe nà tvardini Nebbeskoj: * i faaglien, i slavan, i priuzviſſen ù viike.

℣. Blagoſovimo Otcza, i Siina s' Dûhom Svetim.

Od. Falimo, i priuzviſſujmo gniega ù viike.

℣. Moli

℣. Moli zà naas S. Bogorodicze.

Od. Daſe doſtojnii uçinimo od obbechiagniaà Iſſukarſtoviih.

℣. Uzdighaoſe Boogh, i raſparſcaliſe neprijategli gniegovi.

Od. I pobighli, koi nenavide gniega, od obraza gniegova.

℣. Uſtanni Iſſukarſte, pomozi naas.

Od. I oslobodi naas râdi Immena tvôga.

℣. Navâlila nà hudobe ove ſtrahha, i trèpet.

Od. U' veliçini miſſicze tvoje.

℣. Gñe usliſſi molitvu moju.

Od. I vapaj môj k' tebbi dà prîde.

℣. Goſpodin s' vami.

Od. I s' duuhom tvoim.

POMOLIMOSE.

SVemoghuchi vikuviçgni Boxe, koiſi dao sluxbenikom tvojim, ù iſpovidagniu prave virre, viçgniega Trojſtvâ slavu poznatti, i ù moghuchſtvu

Digitized by Google

Veliçanſtvâ klagniatiſe Jedinſtvu, molimo, dà krjposctju iſte virre buddemo obragnieni oda ſviih vazda ſuprotivniih.

ZAsctiti, Gñe sluughe tvoje podpomoxegnimii od miira, i B. M. V. Divicze odvitovagnimii uzdajuchieſe, oda ſviih neprijategliaa, i poghibilliih uçini slobodne.

OD kuchie tvoje, Gñe molimo, dà buddu odaghnane duhovne zlobnoſti, i Ajerske hudobsctine od gromovinaa, dà pobighnu.

K' Tebbi naas vapijuchiih, Gñe usliſſi, i Ajersku vedrinu namâ podaj molechimâ: nekà, koiſmo pravedno zà ghrihe naſſe peçaleni, millosardje tvoje pridhodechi, ochiutimo pomillovagnie.

Doſto-

Digitized by Google

DOstojse, Gñe Boxe nasc, podiliti, i sahraniti plodde od zemglie, nekase pomochimii vrimenitimii veselii[illegible]no, i uzmnoxegnimii duhovnimii nap[illegible]idujemo.

TUghov[illegible]gnie nasse, molimo, Gñe, dà mill[illegible]stiv poghledasc, i sarxbu tvôgha rasar[illegible]ljegnia, kojusmo pravedno dostojni od[illegible]vratisc. Pò Gñu nassemu Issukarstu Siin[illegible]tvomu: koi s'tobom xive, i kragliuje[illegible]ù Jedinstvu Dûha Svetôga Boogh, p[illegible]svè viike vikov. Amen.

I.H.S.

U'Imme Issusa † Issukarsta zapovidam vamii Vragovom svjim kollicziim, i svimâ vassiimâ pogha[illegible]dnim vâ

Digitized by Google

nimâ sluxbeniczii: akko immate kakvi dio, koimugodi naçinom izmiſcglienim, i darxiite ù Ajeru, alli Oblaczii, dà udigl, i kakono Muugnie ottidête od oviih ſtranaa, nà niedan naçin udechi ikakviim ploddom. Zemaglskiim, Vochiu, Gorramii, Dollinaam, Môrem, i niednom ſtvoregniu nà niedan naçin ù Naviih, alli izvan nahodechimſe. Dalli pò moghuchſtvu vlaſtitim Otcza † pò mudroſti neſtvorenoj Siina † i pò kripoſti Priviſokoj Dûha Svetoga † oda ſviih zaçaragniih, Naudjegniih, Villenisctvâ, Dionisctva, i Zanataa ù maknutje okka, dà pobighnete. I jâ kakono sluxbenik Iſſuſa Iſſukarſta, i S. Czarkve iskoregniujem † razçigniâm † razruſſujem, i ù nisćta obrachiam † ſvè zlè Oblake, koje moghu nauditti, i ſvakâ vaſſa Diavaoskâ dilla. Dà nè ſmidete nikako vii prokletii pod miſeczom ù nijednome miſtu garmgniavine, ſivagniaa, triska-

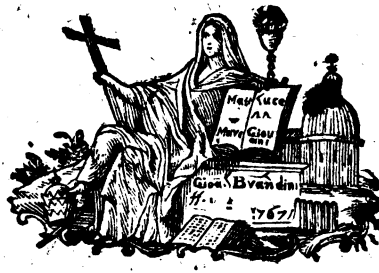
triskagniaa, daxde ottrovnē, kruupe, treſcgnie, vitre, i nijedno ſmuchiegnie Ajera Stvoregniu Boxjemu doniti. Dalli nà vechiu slavu Svemoghuchiega Bogha, i sjedigniegnie virniih, à nâ ſmuchiegnie Nevirniih, daſe imma iſpunitti dillo, i posluh udiglie. A' jâ pò Aposctolskoj oblaſti zapovidajuchi vamii ſviim kollicziim neposluſcniim. U' Imme Priſveto Iſſuſovo. Amen.

PO' priſmilovanomu Milloſardju Iſſuſa † Iſſukarſta Gña naſſega, i pò gniegovu neizreçenomu ſmilovagniu, i dobrotinſtvu, i pò Prislavnomu Odvitovagniu Priblaxene D. Marie, i S. Otcza BENEDIKTA, i doſtojanſtviih ſviih Svetiih, i Sveticzaa Boxjih: Proſim, daſe doſtoji Gñ naſc Iſſukarſt ſahraniti naam ſvè plodde Zemaglske, i osloboditi naas od gromovinaa, Sivagniaa, Strigliagniaa, Daxdov ottrovniih, kruupaa, treſcgniaa, Vitrov, i ſviih

Digitized by Google

ſviih naudjegniih, kolliko Diavaoskiih, tolliko naravskiih uzjedno skupglieniih.

BLagoſov Bogha Svemoghuchiega Otcza † i Siina † i Dûha † Svetôgha, ſaſſao ſvarhu naas, i pribivao vazda. Amen.



Digitized by Google

ZA ZAFAALITI

BOGHU U' TROJSTVU, ZA' DOBITJE SUPROTIVA VRIMENU KRUUPNOMU.

Piſſan SS. Ambroza, i Aghuſtina.

TEbbe Bogha faalimo: tebbe Goſpodina iſpovidamo.

Tebbe viçgniega Otcza: ſvà zemglia çaſtii.

Tebbe ſvì Angeli: tebbe Nebbesâ, i ſvè vlâſti.

Tebbe Kerubini, i Serafini: nepriſtajnim glâſom vapiju.

Svêt, Svêt, Svêt; Goſpodin Boogh Sabaoth.

Punna jeſu Nebbesâ, i zemglia: velliçanſtvâ ſlave tvoje.

Tebbe ſlavni: Apoſctolski kôr.

Tebbe od Prorokov: poſaaglieni bròj.

Tebbe od Muçenikov; okrugnienâ ſlavii vojska.

Teb-

Digitized by Google

Tebbe pò okoliſſu zemaagl: Sveta Czarkva iſpovida.

Otcza: neizmirnoga velliçanſtva.

Caſtnoga tvoga, iſtinitoga: i jedinoga Siina.

Svetoga joſcte: Uttiſſiteglia Duha.

Tiiſi krâgl: od slave karſte.

Tiiſi Otçev: vikuviçgni Siin.

Tii zà osloboditi, immajuch prijati covika: niſſi pomarzio Divicze utrobbu.

Tii pridobivſci ſmartni oſtan: otvorioſi virujuchiim kraglieſtvâ Nebbeskâ.

Tii nà deſnu Bogha ſidiſc: ù slavi Otcza.

Suudacz virrujeſcſe: dachieſc priiti.

Tebbe dakle priklonito molimo tvoim slughaam pomozi: kojeſi neproczignienom karvglju odkupio.

KLENESE OVDI.

U' viçgnioj çini naas sà Svetimii tvojimii: slavi zbroitiſe.

Spaſen uçini Puuk tvoj Goſpodine: i blagoſovi basctinu tvoju. I vla-

Digitized by Google

I vladaj gniih; i uzneſi gniih tjâ dò viika.

Pò ſvè dniì: blagoſivgliamo tebbe.

I faalimo Imme tvoje ù viike: i ù viike viika.

Doſtojſe Gñe ù daan ovi: brez griiha naas uçuvati.

Pomiluj naas Goſpodine: pomiluj naas.

Buddi milloſardje tvoje Goſpodine ſvarhu naas: kakoſmo uffalli ù tebbe.

U' tebbe Goſpodine uffah: nechiuſe ſmeſti ù viike.

℣. Blagoſivgliajmo Otçza, i Siina, i Duha Svetôga.

Od. Faalimo, i priuzviſſujmo gniega ù viike.

℣. Goſpodine uſhiſſi molitvu moju.

Od. I vapaj moj k' tebbi dà pride.

℣. Goſpodin ſvamii.

Od. I s' Duhom tvoim.

POMO-

Digitized by Google

POMOLIMOSE.

BOxe, kôga milloſardju nije broja: i dobrottê brez ſvarhe jeſt Blâgo: milloſtivomu Velliçanſtvu tvômu, za podâte darove faale uzdajemo, tvoju vazda millôſt mollechi, dà koi proſechiim xeglnaa dopuſctaaſc, onnê nezapuſctajuchi, k' darovom viçghiim pripraviſc.

Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſſemu. Amen.

Boxja pomôch pribivala vazda s' namii. Amen.

LETA-

Digitized by Google

LETANIE

BLAXENÆ DIVICZÆ MARIÆ.

Gospodine pomiluj.
Karste pomiluj.
Gospodine pomiluj.
Karste slissi naas.
Issukarste usliſci naas.
Otçe Nebbeski Boxe. pom. naas.
Siinu Odkupitéglia Sviita Boxe. pom. naas.
Duusce Sveti Boxe. pom. naas.
Sveta Trojicze jedini Boxe. pom. naas.
Sveta Mario. moli zà naas.
Sveta Bogorodicze. moli zà naas.
Sveta Divo Diviicz moli zà naas.
Majko Issukarstova. moli zà naas.
Majko Boxanstvenæ millosti. moli zà naas.
Majko pribistra. moli zà naas.
Majko priçista. moli zà naas.
Majko Neoskvargniena. moli zà naas.

Majko

Digitized by Google

Majko Neuvridjena.	moli zà naas.
Majko gliubezniva.	moli zà naas.
Majko Cudnovata.	moli zà naas.
Majko Stvoriteglia.	moli zà naas.
Majko Spassiteglia.	moli zà naas.
Divicze primudra.	moli zà naas.
Divicze Castna.	moli zà naas.
Divicze pripovidana.	moli zà naas.
Divicze moghuchia.	moli zà naas.
Divicze millostiva.	moli zà naas.
Divicze Virna.	moli zà naas.
Zarczalo od Pravde.	moli zà naas.
Pristoglie Mudrosti.	moli zà naas.
Uzroççe nascæ radosti.	moli zà naas.
Sude Duhovni.	moli zà naas.
Sude Castovni.	moli zà naas.
Sude zlamenitoga Bogogliubstva.	moli zà naas.
Ruxicze Ottajna.	moli zà naas.
Turne Davidov.	moli zà naas.
Turne Bilokosni,	moli zà naas.
Domme Zlatni.	moli zà naas.
Korabglio Uvitta.	moli zà naas.

Vrata

Digitized by Google

Vrata Nebbeska. moli zà naas.
Zvizdo Jutargnia. moli zà naàs.
Zdravglie Nemochnikov. moli zà naas.
Uttoçiſchie Griſcnikov. moli zà naas.
Uttiſcegnie Nevoglniih. moli zà naas.
Pomochnicze Karsctj-
anska. moli zà naas.
Kraglicze Angeoska. moli zà naas.
Kraglicze Patriarkâ. moli zà naas.
Kraglicze Prorokâ. moli zà naas.
Kraglicze Aposctolâ. mol zà naas.
Kraglicze Muçenikâ. moli zà naas.
Kraglicze Iſpovidnikâ. moli zà naas.
Kraglicze Diviczâ. moli zà naas.
Kraglicze ſviih Svetiih. moli zà naas.
Kraglicze, i Odvitnicze
naſſa. moli zà naas.
Kraglicze od priſvetoga
Roxaria. moli zà naas.
Jagagnçe Boxji, koi uzimaſc
griihe Sviita. Proſti naam Gñe.
Jagagnçe Boxji, koi uzimaſc
griihe Sviita. Uslifſi naas Gñe.

Digitized by Google

Jagagnçe Boxji, koi uzimasc
griihe Svitta, Pomiluj naas. Gñe.

Antifona.

Pòd tvoje zasctitegnie uttiçemose Sveta Bogorodicze, Molbe nasse ne' poghardi ù potribah nassiih, dalli od poghibilliih sviih oslobodi naas Divicze slavnâ, i blagosovgliena.

℣. Moli zà naas Sveta Bogorodicze.

Od. Da-se dostojni uçinimo od obechiagniâ Issukarstoviih.

℣. Ukaxi naam Gospodine milosardje tvoje.

Od. I spassegnie tvoje dâj naam.

℣. Gospodine usliffi molitvu moju.

Od. I vapaj moj k' tebbi dà priide.

℣. Gospodin svami.

Od. I s' Duuhom tvojim.

POMOLIMOSE.

MIlôst tvoju mollimote Gospodine pametimâ nassiim ulij, dà koji

koji pò Angeoskome navisctegniu Isukarsta Siina tvoga Upuchiegnie poznasmo; pò kriposti mukke, i kriixa gniegova k' Uskarsnutju slave gniegove buddemo privedeni, Pò Issukarstu Gospodinu nassemu. Amen.

Boxanstvena pomôch pribivala vazda s' nami. Amen.

Digitized by Google

BLAGOSOV

VODDENI SVAGHDAGNI.

V. Pomôch nassa ù Imme Gospodinovo.

Od. Koi stvori Nebbo, i Zemgliu.

ZAHLETVA

Varghu Jolli.

ZAkligniam tebbè stvoregnie Solli Boggom † Xivim; Boggom † iltinim: Boggom † Svetim: Boggom koi-te pò Elizeu Proroku ù voddu ussut i zapoviddi, dàbise ozdravila neplodscchina vode, dà buddesc Soo zakleta nà spassegnie virniih, i dà buddesc sviim, koite uzimaju zdravglie duusse, i tiila: i dà pobighne, i odtiide od onnoga mista, gdi prossuta buddesc, svaka sablazan, i zlochia: alli himba dijavaoske privarre: i svaki duuh neiçsti zaklet, onniim, koi priiti imma suuditi xive, i martvè, i Sviitoghgniem. Amen. PO-

Digitized by Google

NEizmirnu milôſt tvoju, Svemoghuchi viçgni Boxe, ponixeno molimo, dà ovvo ſtvoregnie Solli, kojeſi nà sluxbu gliudskoga naroda dopuſtio Blagoſoviti † i poſvetiti † tvojom millosćtju doſtojiſćſe, dà budde ſviim primajuchiim gniu zdravglie pameti, i tiila, i sćtogodi gniom takneſe, alli potruſiſe, dà budde izbavno od ſvake neçiſtochie, i ſvakoga nadskoçegnia hudobne zlochie. Goſpodinom naſſim Iſſuſom Iſſukarſtom Siinom tvojim, koji s' tobbom xive, i kragliuje Bôgh pò ſvê viike viikov. Amen.

ZAKLETVA VARHU VODE.

ZAkligniam tebbe ſtvoregnie vode Immenom Bogha † Otcza Svemoghuchiega, Immenom Iſſukarſta † Siina gniegova; i kriposćtju Duuha † Svetoga; dà buddeſc Voda zakleta nà iza-

Digitized by Google

izaghnagnie oblake ſvaſti neprijateglia, i iſtoga iskoreniti, i izghuliti, dà mochi huddeſc s' Angeli gniegovimii Odmetnitzii; kriposctju iſtoga Goſpodina naſſega Iſſukarſta, koi priiti immâ ſuuditi xivê, i martvê, i Sviit oghgniem. Amen.

POMOLIMOSE.

BOxe, koi nà ſpaſſegnie gliudskoga naroda, ſvaka najvechia posvetilisca ù Voddenomu bivſtvu ſtvorio jeſſi; priſtani dobroſtivo k' prizvagniem naſſim, i iſtoçalu ovvomu voddenomu mnoggoſtrukim oçisctegniem pripravglieniu, kripôſt tvoga Blago- † ſova ulij, dà ſtvoregnie tvoje otajſtvim tvoim sluxechi, nà odaghnagnie hudobaa, i nemochiih odvrachiegnie, Boxanſtvene milloſti tvoje kripôſt, dà prime. Dà sctogodirſe ù kuchiah, alli ù miſtiih vitniih ovvom voddom oſckropii: pomagnka ſvaka neçiſtochia, i izbaviſe od naude. Dà nè ſidil onde

duuh

duuh pomornii, nì vittar bettexnii: dà otigiu ſvè zaſſide skrovitoga neprijateglia, i akoje sctò sctobi, alli pribivajuchiih zdravglie nenavidio alli pokoju, dà pò oſckropgliegniu ovvè vode pobighne, dà zdravglie pò zazvagniu Immena tvôga iſproſceno oda ſviih hudobniih ſuprotivsctinâ budde obragnieno. Goſpodinom naſſim Iſſukarſtom Siinom tvoim, koi s' tobbom xive, i kragliuje ù Jedinſtvu Duuha Svetoga Boogh, pò ſvè viike viikov. Amen.

☞ Ovdi ſadda triikrât ùſpi Solli nà kriix i reczi jednokrât.

SMiiſſagnie Solli, i Vode zajedno buddi ù Imme Otcza † i Siina † i Duuha † Svetoga. Amen.

V. Goſpodin ſvami.

Od. I s' Duuhom tvojim.

Digitized by Google

POMOLIMOSE.

BOxe neprimoxene kriposti Svoritegliu, i nepridobitnoga Czesarstva kragliu, i vazda uzvellçani slavodobitniçe, koi protivnih Gosposctiin jakosti ustavgliasc; koi neprijateglia rexechiega bits primagasc; koi neprijateglske hudobsctine kripko pridobivasc: tebbe Gospodine trepechiuchi, priklonito molimo; i prosimo, dà ovvo stvoregnie Solli, i Vode dostojno poghledâsc, dobrostivo prosvitlisc, i millosti tvoje rossom posvetisc, dà gdigodir budde posckropgliena, pò zazvagniu svetoga Immena tvoga, svaka sablazan neçistoga duuha, dasse odaghne, i bojazan otrovitoga zmaja, dasse daleko odrene, à pridstojagnie Svetoga Duuha nà millosardje tvoje prossechiim, vazdi blizu bitti dostojisse. Gospodinom nassim Issusom Issukarstom Siinom tvojim, koi s' tobiom xive, i kra-

Digitized by Google

kragliuje ù Jedinſtvu onnogajer Duuha Sveroga, Boogh pò ivè viike vikov. Amen.

℣ *Dokle ſckropii puuk, govorii Antifonn.*

OSkropiſc menne Goſpodine Iſopom, i oçiſtimſe: opereſc menne, i vechie od ſnigha obilimſe.

Pſalam. Pomiluj menne Goſpodine, pò vellikom milloſardju tvomu. Slava Otczu. *i oſtalo Povratiſe opet nà Antifonu.* Oskropiſc menne.

℣ *Govoriſe priko ſvega godiſcta, izvan Vrimena Eazmenoga. A tadaſe govori ova ozdola. Antif.*

VIddih voddu izhodechi iz Templa od ſtrane deſne Alleluja, i ſvì dò kojih dojde voda ova, ſpaſſeni uçignieni jeſu, i reku Alleluja, Alleluja.

Piſan. Iſpovidajteſe Goſpodinu, je-

reje

reje dobar, jere ù viike millosardje gniegovo. Slava Otczu, i Siinu, *i ostalo. Priuzme Antifonu.* Viddih voddu.

℣. *Govorise dò Nediglie Prisvetoga Trojstva izvan onnoga dneva Nediglnoga. Prissadsci k' Otaru, reçe.*

℣. Ukaxi nami Gospodine millosardje tvoje.

Od. I spassegnie tvoje dâj nâm.

℣. Gospodine usliſſi molitvu moju.

Od. I vapaj moj k' tebbi dà priide.

℣. Gospodin svami.

Od. I s' Duuhom tvojim.

POMOLIMOSE.

USliſſi naas Gospodine Sveti, Otçe Svemoghuchi, viçgni Boxe: i poslati dostojajse Svetoga Angela tvoga s' Nebbeesâ koi uçuva: obujme: zasctiti: pohodi: i obrani svih pribivajuchiih ù ovomu pribivalisctu. Pò Issukarstu Gospodinu nassemu. Amen.

UKA-

Digitized by Google

UKAZAGNIE.

Stvariih, kojese u oviim kgnigam uzdarxe.

BLagosov Solli, i Vode veliki nà listu. 7.
Blagosov Poglia Dijo parvi. 46.
Blagosov Poglia Dijo drughi. 100.
Blagosov Poglia Dijo trechi. 139.
Blagosv Poglia Dijo çetvarti. 170.
Zakligniagniâ suprot zlù vrimenu. 204.
Lettanie vellike od Svetiih. 207.
Zakligniagniâ B. D. M. od Prisvetoga Roxaria. 259.
Zakligniagniâ od Prisvetoga Trojstva. 275.
Drughe zakletvè protiva zlù vrimenu. 297.
Zakletve protiva graddu, Pape

Digitized by Google

pe Gargura XIII. 311.
Zakligniagniâ primoghuchia protivna zlù vrimenu. 323.
Pomogliegnia Davidova ſuprotiva zlobniim duhovom. 331.
Blagoſivgliajte ſvà dilla Goſpodinova Goſpodina. 338.
Tebbe Bogga faalimo. 347.
Lettanie B. D. Marie. 351.
Blagoſov voddeni ſvagdagni. 355.

SVARHA.

Digitized by Google